

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-25

Plenaire vergaderingen
Donderdag 17 april 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières
Jeudi 17 avril 2008

Séance de l'après-midi

4-25

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a-spirit	socialistische partij anders – sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Verzoekschriften7	Pétitions7
Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas7	Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.....7
Inoverwegingneming van voorstellen7	Prise en considération de propositions.....7
Mondelinge vragen.....8	Questions orales8
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het statuut van huisartsen in opleiding» (nr. 4-223)8	Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut des médecins généralistes en formation» (n° 4-223)8
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het statuut van huisartsen in opleiding» (nr. 4-230)8	Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut des médecins généralistes en formation» (n° 4-230)8
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de 434 geneesheren die uit het buitenland zijn gekomen in 2007» (nr. 4-224)10	Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les 434 médecins venus de l'étranger en 2007» (n° 4-224)10
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de eerste minister over «de vermeende commerciële activiteiten van prins Laurent» (nr. 4-236)12	Question orale de M. Pol Van Den Driessche au premier ministre sur «les activités commerciales présumées du prince Laurent» (n° 4-236)12
Mondelinge vraag van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opvang van kinderen en jongeren in psychiatrische diensten in België» (nr. 4-226)14	Question orale de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accueil d'enfants et de jeunes en services psychiatriques en Belgique» (n° 4-226).....14
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het bouwen van nieuwe gevangenissen» (nr. 4-225)17	Question orale de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la construction de nouvelles prisons» (n° 4-225).....17
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheid» (nr. 4-227).....19	Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme de la sécurité civile» (n° 4-227)19
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «het stijgende aantal jongeren met psychische problemen» (nr. 4-235).....21	Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «le nombre croissant de jeunes ayant des problèmes psychologiques» (n° 4-235).....21
Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de personeelsbezetting in de afdeling verhoogde veiligheid van de Brugse gevangenis» (nr. 4-234)23	Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les effectifs prévus pour le quartier de haute sécurité à la prison de Bruges» (n° 4-234)23
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het misbruik van biometrische gegevens» (nr. 4-231)24	Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le mauvais usage des données biométriques» (n° 4-231)24

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «het opsluiten van kinderen in gesloten centra» (nr. 4-233)	26	Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «l'emprisonnement d'enfants dans les centres fermés» (n° 4-233)	26
Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de invoering van een progressiviteitsmechanisme bij de berekening van de index» (nr. 4-228)	28	Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'introduction d'un dispositif de progressivité dans le calcul de l'index» (n° 4-228)	28
Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de evaluatie van het verbod tot het weigeren van een aansluiting van chronisch zieken en personen met een handicap bij hospitalisatieverzekeringen» (nr. 4-214)	30	Demande d'explications de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'évaluation de l'interdiction qui est faite aux assureurs hospitalisation de refuser les malades chroniques et les personnes handicapées» (n° 4-214)	30
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het actieplan inzake de strijd tegen diabetes» (nr. 4-230)	33	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le plan d'action de lutte contre le diabète» (n° 4-230)	33
Mondelinge vragen	35	Questions orales	35
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de politieke situatie in Libanon» (nr. 4-229)	35	Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre des Affaires étrangères sur «la situation politique au Liban» (n° 4-229)	35
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het onderscheid betreffende verzekeringsdekking tussen contractueel en statutair personeel van de FOD Buitenlandse Zaken» (nr. 4-232)	37	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre des Affaires étrangères sur «la distinction entre le personnel statutaire et le personnel contractuel du SPF Affaires étrangères en matière de couverture d'assurance» (n° 4-232)	37
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het aanmaken van een inventaris van politiemensen met kennis van gebarentaal» (nr. 4-216)	39	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la création d'un inventaire reprenant les policiers connaissant le langage des signes» (n° 4-216)	39
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «gezondheidszorg voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-223)	41	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les soins de santé pour les étrangers mineurs non accompagnés» (n° 4-223)	41
Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de overheveling van het X1-dossier naar Gent en de stand van zaken van het onderzoek» (nr. 4-210)	42	Demande d'explications de M. André Van Nieuwkerke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le transfert du dossier X1 à Gand et l'état d'avancement de l'instruction» (n° 4-210)	42
Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de Europese richtlijn 96/53/EG en de problematiek van "frontstuurtrucks"» (nr. 4-229)	43	Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la directive européenne 96/53/CE et la problématique des camions à cabine avancée» (n° 4-229)	43
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van de verzorging en de ziekenhuiskosten van kinderen die aan kanker lijden» (nr. 4-211)	45	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des soins et des frais d'hôpitaux pour les enfants atteints du cancer» (n° 4-211)	45
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken		Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires	

en Volksgezondheid over «de aansprakelijkheid van een huisarts die zijn patiënt aan een PIT (Paramedical Intervention Team) toevertrouwt» (nr. 4-213)	49	sociales et de la Santé publique sur «la responsabilité du médecin généraliste qui confie son patient au PIT (Paramedical Intervention Team)» (n° 4-213)	49
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het inzetten van kantelbaktreinen (Pendolino) op de lijn Brussel-Luxemburg-Straatsburg» (nr. 4-212)	50	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le projet de pendulaire sur la ligne Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg» (n° 4-212).....	50
Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «gezondheidszorg in gesloten centra» (nr. 4-218).....	53	Demande d'explications de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les soins de santé dans les centres fermés» (n° 4-218)	53
Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «Tibetaanse asielzoekers» (nr. 4-226)	56	Demande d'explications de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les demandeurs d'asile tibétains» (n° 4-226)	56
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de mogelijkheid om een noodoproep te doen via sms» (nr. 4-217).....	58	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la possibilité d'effectuer un appel d'urgence par SMS» (n° 4-217)	58
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «het Label Gelijkheid Diversiteit» (nr. 4-195)	60	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «le Label Égalité Diversité» (n° 4-195)	60
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap» (nr. 4-215)	62	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-215)	62
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «ademanalysetoestellen» (nr. 4-219).....	63	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les appareils d'analyse de l'haleine» (n° 4-219)	63
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «veiligheid in de Belgische voetbalstadions» (nr. 4-222).....	65	Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurité dans les stades de football belges» (n° 4-222)	65
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «verkeersveiligheid voor fietsers en veilige fietsen» (nr. 4-220)	67	Demande d'explications de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la sécurité routière pour les cyclistes et les normes de sécurité à respecter par les constructeurs de vélos» (n° 4-220)	67
Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «crashtests uitgevoerd door Euro NCAP» (nr. 4-221)	68	Demande d'explications de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les essais de choc exécutés par Euro NCAP» (n° 4-221)	68
Regeling van de werkzaamheden	70	Ordre des travaux.....	70
Berichten van verhindering	72	Excusés	72
Bijlage		Annexe	
In overweging genomen voorstellen	73	Propositions prises en considération	73
Samenstelling van commissies	74	Composition de commissions	74
Vragen om uitleg	75	Demandes d'explications	75
Evocatie	77	Évocation	77
Boodschappen van de Kamer	77	Messages de la Chambre.....	77
Grondwettelijk Hof – Arresten	77	Cour constitutionnelle – Arrêts	77
Parket	78	Parquet	78

Arbeidsauditoraat	78	Auditorat du Travail.....	78
Rechtbank van eerste aanleg	78	Tribunal de première instance.....	78
Rechtbanken van koophandel.....	78	Tribunaux de commerce	78
Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken.....	79	Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police.....	79
Hoge Raad voor de Justitie.....	79	Conseil supérieur de la Justice	79
Federaal Planbureau	79	Bureau fédéral du Plan.....	79
Europees Parlement.....	79	Parlement européen.....	79

Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 12 en 21 maart 2008 hebben de heer Gerard Liefoghe, burgemeester van Alveringem en de heer Chris Taes, burgemeester van Kortenberg, aan de Senaat overgezonden twee moties tot herstel van de democratische en bestuurlijke organisatie van het staatsverband.

Bij brief van 2 april 2008 heeft de heer Emmanuel Douette, eerste schepen van Hannuit, aan de Senaat overgezonden een motie met betrekking tot de oprichting van een Europees strafregister.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas

De voorzitter. – De Senaat dient over te gaan tot de benoeming van een van zijn leden tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935, beschikt de Senaat over één vertegenwoordiger in de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas. Deze Commissie bestaat eveneens uit de eerste voorzitter van het Rekenhof, een volksvertegenwoordiger gekozen door de Kamer en twee leden benoemd door de Koning. De Commissie wordt reeksgewijze om de drie jaar hernieuwd.

Aangezien de vorige vertegenwoordiger geen lid meer is van de Senaat, verzoekt de vice-eersteminister en minister van Financiën de Senaat om één van zijn leden aan te wijzen om dit mandaat in te vullen voor een periode van twee jaar, met ingang van 1 januari 2008.

Het Bureau stelt voor de heer Wille aan te wijzen.
(*Instemming*)

Bijgevolg verklaar ik de heer Wille verkozen tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de

Présidence de M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président

(*La séance est ouverte à 15 h 05.*)

Pétitions

M. le président. – Par lettres des 12 et 21 mars 2008, M. Gerard Liefoghe, bourgmestre d'Alveringem et M. Chris Taes, bourgmestre de Kortenberg, ont transmis au Sénat deux motions visant à restaurer l'organisation démocratique et administrative de l'État.

Par lettre du 2 avril 2008, M. Emmanuel Douette, premier échevin de Hannut, a transmis au Sénat une motion concernant la création d'un casier judiciaire européen.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations

M. le président. – Le Sénat doit procéder à la désignation d'un de ses membres pour remplir les fonctions de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.

Conformément à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le Sénat dispose d'un représentant au sein de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations. Cette Commission se compose également du premier président de la Cour des Comptes, d'un député désigné par la Chambre et deux membres nommés par le Roi. La Commission est renouvelée tous les trois ans par séries.

Étant donné que le représentant précédent n'est plus membre du Sénat, le vice-premier ministre et ministre des Finances invite le Sénat à désigner un de ses membres pour exercer ce mandat pour un terme de deux ans, prenant cours le 1^{er} janvier 2008.

Le Bureau propose de désigner M. Wille. (*Assentiment*)

Je proclame dès lors M. Wille élu en qualité de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.

Il en sera donné connaissance au vice-premier ministre et ministre des Finances.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission

commissies die door het Bureau zijn aangewezen.
(*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het statuut van huisartsen in opleiding» (nr. 4-223)

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het statuut van huisartsen in opleiding» (nr. 4-230)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Reeds jaren wordt aan de huisartsen in opleiding, de vroegere hibo's, nu haio's, een nieuw statuut beloofd. Het statuut van schijnzelfstandige met beperkte sociale bescherming en een laag basisloon waarin de haio's al jaren werken, voldoet niet. Vorig jaar kwam de hele zaak na een actie van de laatstejaarsstudenten geneeskunde en van het hiboforum in een stroomversnelling. Krachtens een koninklijk besluit dat op 3 juni 2007 in het *Belgisch Staatsblad* verscheen, zou vanaf juli 2008 een nieuw statuut voor de haio's moeten gelden.

Het nieuwe statuut biedt een betere sociale bescherming bij ziekte, invaliditeit en zwangerschaps-, moederschaps- en vaderschapsverlof.

Het biedt een billijke verloning die vergelijkbaar is met die van de artsen-specialisten in opleiding. Het maakt ook een einde aan de juridische onzekerheid en biedt werkvoorwaarden die een evenwicht tussen professionele en vrije tijd garanderen.

Nu vernam ik afgelopen weekend in de pers dat de minister van plan is om de uitvoering van het koninklijk besluit uit te stellen en om een nieuw koninklijk besluit te nemen.

Wat is de reden voor een eventueel uitstel?

Vreest de minister niet dat een nieuw uitstel de aantrekkelijkheid van het beroep van huisarts, dat nu al sterk onder druk staat, verder zal aantasten met alle gevolgen van dien voor de gso, de opleiding tot geneesheer-specialist?

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 beperkt de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken tot de uitvoering van het desbetreffend besluit. Heeft de minister voor een eventuele wijziging en/of uitstel het akkoord van de Ministerraad?

Wanneer zou het nieuwe statuut in werking treden?

indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut des médecins généralistes en formation» (n° 4-223)

Question orale de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut des médecins généralistes en formation» (n° 4-230)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Il y a des années on a promis un nouveau statut aux médecins généralistes en formation professionnelle, les MGFP, aujourd'hui les médecins généralistes en formation. Le statut de faux indépendant avec une protection sociale limitée et un traitement de base peu élevé qui est celui des MGFP depuis des années ne convient pas. L'an dernier toute cette affaire a subi un coup d'accélération suite à une action des étudiants de dernière année en médecine et du forum des médecins stagiaires. En vertu d'un arrêté royal publié au Moniteur belge du 3 juin 2007, un nouveau statut pour les généralistes en formation devrait entrer en vigueur à partir de juillet 2008.*

Ce nouveau statut offre une meilleure protection sociale en cas de maladie, d'invalidité et de congé de grossesse, de maternité ou de paternité.

Il offre une rémunération raisonnable qui est comparable à celle des spécialistes en formation. Cela met fin à l'insécurité juridique et offre des conditions de travail qui garantissent l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie privée.

Toutefois j'ai appris ce week-end par la presse que la ministre avait l'intention d'ajourner l'entrée en vigueur de l'arrêté royal et d'en prendre un nouveau.

Quelles sont les raisons de ce report éventuel ?

La ministre ne craint-elle pas qu'un nouvel ajournement ne mette en péril l'attrait de la profession de médecin généraliste, qui est déjà sous pression, avec toutes les conséquences qui s'ensuivront pour la formation des médecins spécialistes.

L'article 4 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 limite la compétence du ministre des Affaires sociales à l'exécution de l'arrêté en question. La ministre a-t-elle obtenu l'accord du Conseil des ministres pour un éventuel report ou une éventuelle modification de l'arrêté ?

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – In het regeerakkoord staat dat de huisartsengeneeskunde cruciaal is voor de toekomst van een menselijke en betaalbare gezondheidszorg. Eén van de pijnpunten in de organisatie van de huisartsengeneeskunde is het statuut van de huisartsen in opleiding, een probleem dat al jaren aansleept.

Minister Demotte nam in 2007 een koninklijk besluit waarin, na overleg met alle partners, een nieuw statuut is uitgewerkt. Dat statuut zou vanaf augustus 2008 in werking treden.

De minister besliste echter om de uitvoering van dit besluit op grond van juridische bezwaren met een jaar uit te stellen.

Waarom herbekijkt de minister de beslissing van haar voorganger? Over welke juridische bezwaren heeft ze het?

Het aanvankelijke voorstel was van de hand van minister Demotte, een minister van dezelfde signatuur als mevrouw Onkelinx. Wat heeft het kabinet ertoe bewogen om van standpunt te veranderen?

Wegen de eventuele juridische bezwaren wel op tegen de onzekerheid van de haio's over hun onzeker statuut van schijnzelfstandige dat mogelijk nog een jaar langer wordt toegepast?

Wegen die bezwaren op tegen het voortduren van de discriminatie tussen haio's en gso's? Die laatsten hebben namelijk al jaren een duidelijk en rechtszeker sociaal statuut met een duidelijke financiering.

Wegen die bezwaren op tegen het terugkerend verlies van een aantal gemotiveerde kandidaat-huisartsen, die toch maar kiezen voor het duidelijke en meer attractieve statuut van specialist?

Wat met de overgangsmaatregel die één jaar van kracht bleef en waarvoor het RIZIV op aansturen van minister Demotte het vereiste budget had uitgetrokken?

Vervalt dat budget als het oude statuut verder van toepassing blijft?

Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het koninklijk besluit van 3 juni 2007 voerde inderdaad een nieuw statuut in voor de huisartsen in beroepsopleiding en moest op 1 juli 2008 in werking treden.

Mijn medewerkers hebben alle betrokken terreinactoren ontmoet, namelijk de universitaire centra die verantwoordelijk zijn voor de opleiding, de stagemeesters, de huisartsen en de toekomstige huisartsen in opleiding, alsook de vertegenwoordigers van de medische syndicaten.

Het was enerzijds zeer moeilijk om in enkele weken een statuut af te ronden dat voor alle actoren aanvaardbaar was en anderzijds blijven er nog juridische onzekerheden, want het nieuwe statuut kan niet ingevoerd worden zonder diverse aspecten van de arbeidswetgeving te wijzigen.

Daarom heb ik voorgesteld om de inwerkingtreding uit te stellen tot uiterlijk 1 juli 2009. De wijziging van het besluit

Quand le nouveau statut entrera-t-il en vigueur ?

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Il est inscrit dans l'accord de gouvernement que la médecine générale est cruciale pour l'avenir d'un système de soins de santé humain et finançable. L'un des points névralgiques dans l'organisation de la médecine générale est le statut du médecin généraliste en formation, problème qui s'éternise.*

Le ministre Demotte prit en 2007 un arrêté royal en concertation avec l'ensemble des partenaires ; cet arrêté instaure un nouveau statut qui devrait entrer en vigueur à partir d'août 2008.

La ministre a cependant décidé de postposer cette entrée en vigueur d'un an pour des raisons juridiques.

Pourquoi la ministre revoit-elle la décision de son prédécesseur ? De quelles objections juridiques s'agit-il ?

La proposition initiale était de la main du ministre Demotte, un ministre de la même tendance que Mme Onkelinx. Qu'est-ce qui a poussé le cabinet à changer d'avis ?

Les éventuelles objections juridiques compensent-elles vraiment l'insécurité des médecins en formation dont le statut précaire de faux indépendants restera peut-être encore d'application pendant un an ?

Les éventuelles objections juridiques compensent-elles vraiment le maintien de la discrimination entre les médecins généralistes et les médecins spécialistes en formation ? Ces derniers ont depuis des années un statut clair de sécurité sociale avec un financement clair.

Les éventuelles objections juridiques compensent-elles vraiment la perte récurrente de nombre de candidats médecins généralistes démotivés, qui choisiront le statut plus attrayant et plus clair de spécialiste ?

Que devient la mesure transitoire qui était en vigueur pour un an et pour laquelle l'INAMI sur instruction du ministre Demotte avait réservé le budget nécessaire ?

Ce budget est-il maintenu si l'ancien statut reste d'application ?

Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

L'arrêté royal du 3 juin 2007 instaurait effectivement un nouveau statut pour les médecins généralistes en formation professionnelle et devait entrer en vigueur au 1^{er} juillet 2008.

Mes collaborateurs ont rencontré tous les acteurs de terrain concernés, à savoir les centres universitaires responsables de la formation, les maîtres de stage, les généralistes et futurs généralistes en formation, de même que les représentants des syndicats médicaux. D'une part, il a été très difficile de finaliser en quelques semaines un statut acceptable pour tous les acteurs et d'autre part, il persiste quelques incertitudes juridiques, le nouveau statut ne pouvant être mis en place sans modifier divers aspects de la législation sur le travail.

C'est la raison pour laquelle, j'ai proposé de postposer au 1^{er} juillet 2009 au plus tard son entrée en vigueur. La modification de l'arrêté sera prochainement présentée au

zal binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Ik bevestig dat het nieuwe statuut de sociale bescherming van de huisartsen in opleiding zal verbeteren, en dat ze ook de garantie zullen krijgen op een billijker loon. We moeten dat kaderen in een pedagogische context, de functie van de stagemeesters herwaarderen en de centrale rol van de universitaire centra voor huisartsengeneeskunde herbevestigen.

Ik heb mijn medewerkers opgedragen om alle juridische oplossingen in die zin te bestuderen en het overleg met alle terreinactoren voort te zetten om de details van dit nieuwe statuut van de huisartsen in opleiding zo snel mogelijk af te ronden.

De studenten kiezen voor de huisartsengeneeskunde op het einde van het zesde jaar. Het behoud van het huidige statuut zal geen invloed hebben op het aantal artsen dat in oktober 2008 de periode van assistent zal aanvatten. Zodra het nieuwe statuut klaar is, zullen de assistenten in opleiding bovendien kunnen kiezen voor het statuut dat hun het meest geschikt lijkt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik zou de bevoegde minister toch willen vragen te voorkomen dat het nieuwe statuut pas over een jaar wordt ingevoerd.

Ik begrijp dat het koninklijk besluit moeilijk kon worden ingevoerd omdat er zo lang geen regering is geweest, maar ik zou toch willen vragen om in de volgende maanden alles in het werk te stellen om het uiterlijk op 1 september van dit jaar in werking te doen treden. Dan begint immers een nieuwe lichter aan de opleiding bij een huisarts. Zo zou er niet automatisch een jaar uitstel zijn, maar slechts twee maanden, wat voldoende zou moeten zijn om de juridische problemen op te lossen en goede uitvoeringsbesluiten op te stellen.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Ik ben het eens met collega Vankrunkelsven. De minister heeft gezegd dat er in juli 2009 een nieuwe regeling zou komen voor de huisartsen in opleiding. Ook ik vind dat veel te laat. De studenten moeten nu kiezen welke opleiding ze zullen volgen: huisarts of specialist. De huisartsen staan al onder druk. In het belang van de geneeskunde in het algemeen is het dus van belang dat zo snel mogelijk een nieuwe regeling wordt ingevoerd. We hebben daarvoor nog tijd tot eind mei; dan moeten de kandidaat-artzen kiezen tussen een opleiding voor huisarts of voor specialist. Het is mij ook niet duidelijk of, indien de regeling pas ingaat in juli 2009, de overgangsmaatregel in voege blijft. De minister moet begrijpen dat ze het de huisartsen in opleiding moeilijk maakt door beslissingen uit te stellen. Die zijn ontevreden en willen snel duidelijkheid. Als die er niet snel komt vrees ik voor problemen in september.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de 434 geneesheren die uit het buitenland zijn gekomen in 2007» (nr. 4-224)

De voorzitter. – Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd

conseil des ministres.

Je confirme que ce nouveau statut devra améliorer la protection sociale des généralistes en formation tout en leur assurant un salaire plus équitable. Il doit s'inscrire dans un contexte pédagogique, revalorisant la fonction des maîtres de stage et réaffirmant le rôle central des centres universitaires de médecine générale.

J'ai chargé mes collaborateurs d'étudier toutes les solutions juridiques allant dans ce sens et de poursuivre la concertation avec tous les acteurs de terrain afin de finaliser le plus rapidement possible les détails de ce nouveau statut des médecins généralistes en formation.

Les étudiants choisissent la filière de la médecine générale en fin de 6^e année (fin de la 3^e année de doctorat). Le maintien du statut actuel ne risque pas d'avoir d'impact sur le nombre de médecins qui commenceront leur période d'assistantat en octobre 2008. De plus, dès que le nouveau statut sera prêt, les assistants en cours de formation pourront choisir le statut qui leur paraît le plus approprié.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – J'aimerais demander à la ministre compétente d'éviter que le nouveau statut n'attende une année avant d'être mis en œuvre.

Je comprends que l'arrêté royal peut difficilement entrer en vigueur parce que tant de temps s'est écoulé sans gouvernement, mais j'aimerais tout de même demander que l'on fasse en sorte que dans les prochains mois tout soit mis en œuvre pour que ce statut entre en vigueur au plus tard le 1^{er} septembre de cette année. C'est en effet à cette date que commence une nouvelle génération de médecins en formation. Ainsi le report ne serait non pas d'un an mais seulement de deux mois, ce qui doit être suffisant pour résoudre les problèmes juridiques et rédiger de bons arrêtés d'exécution.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Je suis d'accord avec mon collègue Vankrunkelsven. La ministre a dit que la nouvelle réglementation pour les médecins en formation s'appliquerait en juillet 2009. Je trouve cela moi aussi bien trop tard. Les étudiants doivent choisir maintenant la formation qu'ils suivront : médecin généraliste ou spécialiste. Les généralistes sont déjà sous pression. Dans l'intérêt général de la médecine il est donc important qu'une nouvelle réglementation soit instituée aussi vite que possible. Nous avons encore le temps jusqu'à la fin du mois de mai. C'est à ce moment-là que les candidats médecins doivent choisir entre la formation de généraliste ou de spécialiste. Il ne me semble pas évident que la mesure transitoire reste d'application si la nouvelle réglementation n'entre en vigueur qu'en juillet 2009.

La ministre doit comprendre qu'elle met en difficulté les médecins généraliste en formation en reportant les décisions. Ils sont mécontents et veulent davantage de clarté. Si cela ne se produit pas, je crains des problèmes en septembre.

Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les 434 médecins venus de l'étranger en 2007» (n° 4-224)

M. le président. – Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la

aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *In 2007 zijn 434 buitenlandse artsen naar België gekomen om het tekort aan artsen aan te vullen. Ik heb hier al meermaals het tekort aan artsen aan de kaak gesteld en erop gewezen dat de quota moeten worden verhoogd.*

Door de opening van de grenzen en de erkenning van de Europese diploma's komen steeds meer buitenlandse artsen zich in ons land specialiseren en vestigen. Die artsen worden niet door de Belgische quota gehinderd. Er worden steeds meer visa afgeleverd aan artsen met een buitenlands diploma. In 2006 begonnen 106 buitenlandse artsen een praktijk. Dat is 12,1% van het aantal artsen dat een praktijk startte. In 2007 kregen 434 buitenlandse artsen de toestemming om hun beroep in België uit te oefenen, van wie meer dan een derde definitief, terwijl slechts 700 afgestudeerde Belgische artsen in aanmerking kwamen voor een RIZIV-nummer.

Ik wil het vrije verkeer van personen en goederen in Europa niet op de helling zetten. We moeten er ons bewust van zijn dat de buitenlandse artsen een objectief tekort aanvullen. Onze ziekenhuizen kampen met een tekort aan artsen. Als een dienst in vervangingen moet voorzien en geen Belgische artsen vindt, werft het ziekenhuis buitenlandse artsen. De patiënten moeten immers verzorgd worden.

In ons land zien jonge studenten geneeskunde hun ambities sterk beperkt door de numerus clausus en de contingentering.

De situatie is paradoxaal: enerzijds wordt onze jongeren de toegang tot het beroep ontzegd en anderzijds doet men een beroep op buitenlandse artsen om de leemten op te vullen en de verzorging te kunnen voortzetten.

Zal de minister hier regulerend optreden? Zo ja, welke maatregelen zal ze nemen? Hoe ziet ze de onmiddellijke toekomst in deze ingewikkelde situatie?

Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.*

In 2007 werden volgens de officiële cijfers van de diensten van Volksgezondheid, die elk jaar de visa afleveren voor de uitoefening van de geneeskunde in België, 421 visa uitgereikt. Deze cijfers waren tamelijk stabiel, ongeveer 130 per jaar tot in 2004, 170 in 2005 en 241 in 2006.

In 2007 werd 30% van de visa uitgereikt aan Roemeense artsen.

Deze stijging wordt in heel West-Europa waargenomen en gaat gepaard met het vrije verkeer van artsen uit een aantal Oostbloklanden die de jongste jaren tot de Europese Unie zijn toegetrokken.

We zullen dit fenomeen uiteraard van nabij moeten blijven volgen en er rekening mee houden als we nadenken over de planning van het medische aanbod.

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jacques Brotchi (MR). – Mon attention a été attirée par l'information suivante : 434 médecins sont venus de l'étranger en 2007 afin de combler la pénurie de médecins en Belgique. Je suis déjà intervenu plusieurs fois à cette tribune pour dénoncer le manque de médecins et souligner la nécessité d'élargir les quotas.

L'ouverture des frontières et la reconnaissance des diplômes européens permettent à un nombre croissant de médecins étrangers qui ne sont pas limités par les quotas imposés en Belgique, de se spécialiser et de s'installer dans notre pays. Ce nombre de visas délivrés à des médecins porteurs d'un diplôme étranger est en augmentation. En 2006, 106 médecins étrangers ont commencé à exercer, soit 12,1% des nouveaux praticiens. En 2007, alors que le gouvernement fédéral limite à plus de 700 médecins belges l'octroi d'un numéro INAMI, 434 médecins étrangers ont été autorisés à pratiquer leur métier en Belgique dont plus d'un tiers définitivement.

Je ne souhaite évidemment pas remettre en question la libre circulation des biens et des personnes en Europe, d'autant qu'il faut être conscient que ces médecins étrangers viennent combler un besoin objectif. Nos hôpitaux manquent de médecins. Quand il faut pourvoir à des remplacements dans un service et qu'on ne trouve plus de médecins belges, les hôpitaux recrutent des médecins étrangers, pour répondre à l'urgence. Il faut en effet que les malades soient soignés.

Par ailleurs, dans notre pays, de jeunes étudiants en médecine voient leur ambition drastiquement limitée par le numerus clausus et les quotas.

On se trouve donc dans une situation paradoxale : d'une part, on refuse à nos jeunes l'accès à une profession et, d'autre part, on fait appel à des médecins étrangers pour combler les vides et assurer la continuité des soins.

Prévoyez-vous de prendre des mesures correctrices en la matière et dans l'affirmative, lesquelles ? Comment envisagez-vous l'avenir immédiat concernant cette situation difficile ?

Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la vice-première ministre.

Selon les chiffres officiels des services de la Santé publique qui délivrent chaque année les visas nécessaires à la pratique médicale en Belgique, 421 visas ont été attribués en 2007. Les chiffres étaient stables, aux alentours de 130 par an, jusque 2004, puis de 170 en 2005 et 241 en 2006.

Il faut noter que sur le chiffre de 2007, plus de 30% des médecins proviennent de Roumanie.

Cette augmentation est observée dans l'ensemble de l'Europe de l'Ouest et est liée à l'obtention récente de la libre circulation des médecins pour un certain nombre de pays de l'Est ayant adhéré, ces dernières années, à l'Union européenne.

Il va de soi qu'il faudra continuer à observer de près ce phénomène pour analyser sa durée et son ampleur et intégrer

Een aantal artsen vraagt ook een visum voor één of meer jaren opleiding. We moeten ook rekening houden met de stroom Belgische artsen die zich in een ander land vestigen, vooral in Frankrijk.

Nog voor deze cijfers werden meegedeeld, heb ik de afgelopen weken een nieuw koninklijk besluit opgesteld over de planning van het medische aanbod. Dat moet voor het einde van het academiejaar worden afgekondigd. Dat koninklijk besluit omvat niet alleen een belangrijke verhoging van de quota tot 2018, maar ook de mogelijkheid voor de 1.100 overtallige studenten om via een aanpassingsmaatregel een RIZIV-nummer te bekomen.

Als de analyse van het artsenkadaster begin 2009 afgerond zal zijn, zal de planningscommissie vraag en aanbod beter op elkaar kunnen afstemmen.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Het verheugt me dat de minister zich bewust is van het probleem. Men moet heel snel corrigerend optreden. Jonge mensen die absoluut arts willen worden, begrijpen niet dat voor hen de deuren gesloten blijven, terwijl men een beroep doet op buitenlandse artsen.*

Ik weet dat ook Belgische artsen naar het buitenland gaan werken, vaak omdat ze er beter betaald worden dan hier. Men zou het statuut van de ziekenhuisarts aantrekkelijker moeten maken. Het is evenwel nogal tegenstrijdig enerzijds het aantal RIZIV-erkenningen te beperken en anderzijds buitenlandse artsen toe te laten voor de continuïteit van de verzorging. De planningscommissie heeft het aantal artsen tot in 2013 vastgelegd. Het zou beter zijn niet zo lang te wachten en het contingent nu al aan te passen. Het zou een oplossing zijn voor de jonge studenten. Voor hen is de situatie immers bijzonder onaangenaam. Eerst wordt de numerus clausus opgeheven en nadien weer ingevoerd.

Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de eerste minister over «de vermeende commerciële activiteiten van prins Laurent» (nr. 4-236)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – Ik ben bijzonder blij dat ik de kans krijg deze vraag te stellen, wat overigens niet zo evident was.

In de media is de voorbije weken gewag gemaakt van een weinig transparant netwerk van ondernemingen rond prins Laurent. De prins zou drie ondernemingen hebben opgericht die milieu en energie promoten. Voorts zou de naam van de prins opduiken in het kader van vastgoedbedrijven waarvan er twee uitsluitend gericht zijn op de verkoop en de verhuur van woningen.

De prins zou zelf geen bestuurder of aandeelhouder zijn, maar wel voorzitter van een organisatie die aandelen heeft. Een notaris die wordt genoemd in minder frisse zaakjes, zou de spilfiguur zijn van al die constructies.

Ikzelf wil geen oordeel vellen over genoemde zaken en/of beweringen. Toch vind ik sommige constructies verbazingwekkend. De prins ontvangt jaarlijks een niet

ces données dans la réflexion sur la planification médicale.

Il faut aussi noter qu'un certain nombre de médecins demande également un visa dans le cadre d'une ou plusieurs années de formation. Il faudra aussi intégrer dans la réflexion le flux sortant de médecins belges s'installant à l'étranger, en particulier en France.

Avant même l'annonce de ces chiffres, j'ai préparé ces dernières semaines un nouvel arrêté royal sur la planification médicale qui devrait être publié avant la fin de l'année académique. Cet arrêté royal proposera non seulement une augmentation significative des quotas jusqu'en 2018 mais également la possibilité pour les 1100 étudiants excédentaires actuels, à travers une mesure de lissage, d'obtenir un numéro INAMI.

De plus, l'analyse du cadastre des médecins qui sera prêt au début 2009 permettra à la commission de planification de mieux cerner le difficile équilibre entre l'offre et la demande.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je me réjouis que la ministre soit consciente du problème. Il est évident qu'il faut prendre des mesures correctrices très rapidement. Nous sommes en effet face à une jeunesse qui souhaite absolument exercer la médecine et voit les portes fermées et qui ne comprend pas que par ailleurs on fasse appel à des médecins étrangers.

Je sais que des Belges partent aussi à l'étranger, souvent parce que la profession y est plus rémunératrice que chez nous – il s'impose aussi de revoir le statut du médecin hospitalier pour le rendre plus attractif – mais il est paradoxal de limiter le nombre de certificats INAMI, d'une part, et de devoir accepter des médecins étrangers, d'autre part, pour pouvoir assurer la continuité des soins. On arrive ainsi au nombre qu'a prévu la commission de planification pour 2013 seulement.

L'idéal serait de pouvoir appliquer ces chiffres dès à présent et de ne pas attendre 2013. Ce serait une solution pour les jeunes étudiants qui sont aujourd'hui dans une situation inconfortable à la suite de la suppression puis de la réintroduction du numerus clausus.

Question orale de M. Pol Van Den Driessche au premier ministre sur «les activités commerciales présumées du prince Laurent» (n° 4-236)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – *Je me réjouis particulièrement de poser cette question, ce qui n'était d'ailleurs pas tellement évident.*

Les médias ont évoqué ces dernières semaines un réseau peu transparent d'entreprises autour du prince Laurent. Ce dernier aurait créé trois entreprises qui assurent la promotion de l'environnement et de l'énergie. En outre, le nom du prince apparaîtrait dans le cadre de sociétés immobilières dont deux sont exclusivement orientées sur la vente et la location d'habitations.

Le prince ne serait ni administrateur ni actionnaire mais bien président d'une organisation actionnaire. Un notaire qui a été cité dans des affaires plus douteuses serait au centre de tous ces montages.

Je ne veux pas me prononcer sur ces affaires et/ou affirmations. Mais je trouve certaines constructions surprenantes. Le prince perçoit chaque année une dotation

onaardige dotatie van 312.000 euro van de gemeenschap, dus van de belastingbetaler.

De prins moet kiezen. Ofwel is hij actief in het bedrijfsleven, en daar is niets oneerbaars aan, maar dan heeft hij geen recht op een riant dotatie. Ofwel onthoudt hij zich van elke commerciële activiteit en alleen in dat geval kunnen we nog praten over de noodzaak en de hoogte van het bedrag dat hij als twaalfde troonopvolger mag ontvangen.

Van de eerste minister verwacht ik vooral duidelijkheid en daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende concrete vragen.

Is prins Laurent rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken bij commerciële activiteiten? Heeft de eerste minister hierover contact gehad met de prins? Er wordt gezegd dat burggraaf Davignon te elfder ure een aantal zaken heeft geregeld.

Vindt de eerste minister dat de prins nog een dotatie mag ontvangen?

Moet de wet van 7 mei 2001 over de dotaties aan koningskinderen niet worden verfijnd? Ik pleit daarvoor; volgens mij hebben alleen de Koning en de kroonprins recht op een riant dotatie.

Wat zal de eerste minister ondernemen in overleg met het Parlement?

De heer Yves Leterme, eerste minister. – Dit antwoord is tot stand gekomen na contact met alle betrokkenen in het dossier, met inbegrip van prins Laurent zelf.

De eerste vraag betreft de rechtstreekse of onrechtstreekse betrokkenheid van prins Laurent bij commerciële activiteiten. Prins Laurent is stichter en voorzitter van de raad van bestuur van de private stichting Global Renewable Energy & Conservation Trust (Grect). Het is een stichting zonder winstoogmerk met als doel de internationale promotie van milieubeheerprojecten, de toepassing van duurzame energietechnologieën en de instandhouding van onroerend patrimonium. Die stichting is voor 100% aandeelhouder van de nv REC-Arlon 67 die eigenaar is van drie gebouwen in de Aarlenstraat te Brussel. De eventuele winst die de betrokken vennootschap haalt uit haar commerciële activiteiten, namelijk de verhuur van de betrokken gebouwen, dient voor de financiering van projecten van de Grect die een stichting zonder winstoogmerk is en op haar beurt geen lucratieve activiteiten ontwikkelt. Voor zover de commerciële activiteiten van REC-Arlon 67 dienen voor de financiële ondersteuning van projecten van de stichting is direct winstbejag niet aan de orde.

De Grect is overigens voor 75% medeaandeelhouder van de Compagnie des éoliennes, die eigenaar is van een villa in Italië. De andere 25% van het aandeelhouderschap is in handen van prins Laurent zelf. Dat komt doordat hij voor een derde eigenaar was van de vennootschap die de villa in 2002 heeft gekocht. De stichting beraadt zich momenteel en de komende dagen en weken over haar participatie in de Compagnie des éoliennes. Het is niet uitgesloten dat ze die participatie vervreemdt en de opbrengst gebruikt voor de financiering van de projecten die aansluiten bij het voornoemde maatschappelijk doel. Prins Laurent zal in dat geval eveneens zijn participatie in de Compagnie des

confortable de 312.000 euros de la collectivité, donc du contribuable.

Pour moi c'est l'un ou l'autre. Soit le prince est actif dans le monde des entreprises et il n'a pas droit à une dotation confortable ; soit il s'abstient de toute activité commerciale et, seulement dans ce cas, nous pouvons parler de la nécessité et du niveau du montant qu'il peut percevoir en tant que douzième dans l'ordre de succession au trône.

J'attends surtout des précisions de la part du premier ministre et c'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Le prince Laurent est-il directement ou indirectement concerné par des activités commerciales ? Le premier ministre a-t-il eu des contacts à ce sujet avec le prince ? On dit que le vicomte Davignon a réglé un certain nombre d'affaires au dernier moment.

Le premier ministre estime-t-il que le prince peut encore percevoir une dotation ?

La loi du 7 mai 2001 sur les dotations à des enfants royaux ne doit-elle pas être affinée ? Je plaide en ce sens ; selon moi, seuls le Roi et le prince héritier ont droit à une dotation confortable.

Que compte entreprendre le premier ministre en concertation avec le parlement ?

M. Yves Leterme, premier ministre. – *Cette réponse a été élaborée après un contact avec tous les intéressés dans ce dossier, y compris le Prince Laurent lui-même.*

La première question concerne la participation directe ou indirecte du Prince Laurent à des activités commerciales. Ce dernier est fondateur et président du conseil d'administration de la fondation privée Global Renewable Energy & Conservation Trust (Grect). C'est une fondation sans but lucratif qui a pour objectif la promotion internationale de projets environnementaux, de l'application de technologies d'énergies renouvelables et de la conservation du patrimoine immobilier. Cette fondation est actionnaire à 100% de la SA REC-Arlon 67, laquelle est propriétaire de trois bâtiments situés rue d'Arlon à Bruxelles. Le bénéfice éventuel que la société concernée tire de ses activités commerciales, à savoir la location des bâtiments concernés, sert à financer des projets de la Grect, qui est une fondation sans but lucratif et ne développe pas d'activité lucrative. Dans la mesure où les activités commerciales de REC-Arlon 67 servent à soutenir financièrement des projets de la fondation, le profit n'est pas directement recherché.

La Grect est d'ailleurs coactionnaire à 75% de la Compagnie des éoliennes, laquelle est propriétaire d'une villa en Italie. Les autres 25% de l'actionnariat sont aux mains du Prince Laurent même. Cela vient du fait qu'il était propriétaire pour un tiers de la société qui a acheté la villa en 2002. La fondation réfléchit en ce moment, de même que les prochains jours et les prochaines semaines, à sa participation dans la Compagnie des éoliennes. Il n'est pas exclu qu'elle renonce à cette participation et qu'elle utilise le produit pour le financement des projets qui correspondent à l'objet social précité. Dans ce cas, le Prince Laurent renoncera aussi à sa participation dans la Compagnie des éoliennes.

éoliennes van de hand doen.

In verband met de dotatie van de prins, herinner ik aan de motivering van de beslissing die de toenmalige regering in 2001 heeft genomen om een jaarlijkse dotatie toe te kennen aan prins Laurent. Dat gebeurde, volgens de verklaringen van de minister van Financiën bij de bespreking van het desbetreffende wetsontwerp, 'om een punt te zetten achter de huidige gang van zaken, waarbij prins Laurent een bezoldiging ontving vanuit het Koninklijk Instituut voor het duurzaam beheer van de natuurlijke rijkdommen en de bevordering van de schone technologie', beter bekend als het KINT. Als voorzitter van de Vlaamse regering heb ik trouwens meegewerkt aan een uitklaring van de financiële verhoudingen tussen de Vlaamse regering en het KINT en daar is toen orde op zaken gesteld.

De wet van 13 november 2001 die door Kamer en Senaat is goedgekeurd, bevat geen voorwaarden voor het uitbetalen en het verlenen van de dotatie en stelt ook geen beperkingen aan de aanwending ervan. Juridisch zijn er dus geen beperkingen aan de vrijheid van de leden van de koninklijke familie om bepaalde activiteiten te ontwikkelen. Dat neemt niet weg dat het ontwikkelen van commerciële activiteiten duidelijk onverenigbaar is met het ontvangen van een dotatie.

Wat betreft een eventuele wijziging van de wet van 7 mei 2000 over de dotatie aan de koningskinderen, komt het aan de wetgever toe te oordelen of dat wenselijk is. In dat verband wil ik eraan herinneren dat de Senaat op 18 oktober 2001 heeft beslist om in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden een werkgroep op te richten belast met de voorbereiding van een voorstel over de dotaties ten gunste van de leden van de koninklijke familie. Ik heb geen weet van resultaten die de werkgroep zou hebben bereikt.

Aangezien het parlement uiteindelijk de dotatie toekent, is het ook aan het parlement, indien dat wenselijk of noodzakelijk wordt geacht, om controle uit te oefenen op de aanwending van de dotatie. Het parlement ontvangt zelf ook een dotatie. Voor de controle daarvan zijn ook geen bijzondere regels voorhanden. Maar indien men bij de uitvoering van de betrokken wet van oordeel zou zijn dat daar controlemechanismen moeten worden ingevoerd, komt het de Kamer en de Senaat toe om ter zake een initiatief te nemen.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V-N-VA). – Uit het antwoord van de eerste minister leid ik af dat hij het parlement uitnodigt een initiatief te nemen om de wet aan te passen. De wet van 2001 houdt een regeling in voor de huidige volwassen kinderen van de koning. Als er een nieuwe koning komt, moet de wet hoe dan ook worden aangepast.

De heer Yves Leterme, eerste minister. – Ik heb niets toe te voegen aan mijn antwoord. Het parlement moet daarover in wijsheid oordelen.

Mondelinge vraag van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opvang van kinderen en jongeren in psychiatrische diensten in België» (nr. 4-226)

De voorzitter. – Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd

Je rappelle la motivation de la décision prise en 2001 par le gouvernement de l'époque d'attribuer une dotation annuelle au Prince Laurent. La décision a été prise, selon les déclarations du ministre des Finances lors de la discussion du projet de loi pour «mettre fin à la situation actuelle qui consistait jusqu'ici à faire octroyer une rémunération au Prince Laurent pour l'Institut royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres», mieux connu sous le nom de IRGT. En tant que président du gouvernement flamand, j'ai d'ailleurs collaboré à une clarification des relations financières entre le gouvernement flamand et l'IRGT, et tout est alors rentré dans l'ordre.

La loi du 13 novembre 2001, qui a été adoptée par la Chambre et le Sénat, ne contient pas de conditions pour le paiement et l'attribution de la dotation et ne fixe aucune limite à son utilisation. Juridiquement, il n'y a donc aucune restriction de la liberté qu'ont les membres de la famille royale de développer certaines activités. Il n'empêche que le développement d'activités commerciales est clairement incompatible avec la perception d'une dotation.

Il revient au législateur de se prononcer sur l'opportunité d'une éventuelle modification de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation aux enfants du Roi. À cet égard, je rappelle que, le 18 octobre 2001, le Sénat a décidé de mettre sur pied, en commission des Finances et des Affaires économiques, un groupe de travail chargé de préparer une proposition sur les dotations en faveur des membres de la famille royale. Je n'ai pas connaissance des conclusions de ce groupe de travail.

Comme c'est en fin de compte le parlement qui attribue la dotation, il lui revient également, si cela est considéré comme souhaitable ou nécessaire, d'exercer un contrôle sur son utilisation. Le parlement lui-même perçoit aussi une dotation, laquelle ne fait pas davantage l'objet de règles de contrôle. Mais si l'on estimait, lors de l'application de la loi concernée, que des mécanismes de contrôle doivent être introduits en la matière, il reviendrait au Sénat et à la Chambre de prendre une initiative.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V-N-VA). – Je déduis de la réponse du premier ministre qu'il invite le parlement à prendre une initiative pour adapter la loi. La loi de 2001 vaut pour les enfants adultes du Roi. S'il y a un nouveau roi, la loi devra être adaptée.

M. Yves Leterme, premier ministre. – Je n'ai rien à ajouter à ma réponse. Le parlement doit se prononcer avec sagesse à ce sujet.

Question orale de M. Marc Elsen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accueil d'enfants et de jeunes en services psychiatriques en Belgique» (n° 4-226)

M. le président. – Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la

aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Marc Elsen (cdH). – *De opvang van jonge patiënten in de psychiatrie is in ons land sterk verbeterd. Er lijkt stilaan een begeleidingssysteem tot stand te komen.*

In antwoord op een vraag die vorige donderdag in het Parlement van de Franse Gemeenschap werd gesteld, had mevrouw Catherine Fonck, minister van Gezondheid, Kinderwelzijn en Hulpverlening aan de Jeugd, het over drie zogenaamde For K-eenheden waar adolescenten met een gerechtelijk dossier worden opgevangen. Twee eenheden zullen worden geopend in 2008 en 2009. Er was ook sprake van beschermd wonen en zorgtrajectcoördinatoren.

Constateert de minister eveneens een positieve evolutie? Wat is haar standpunt hieromtrent?

UNICEF België volgt dit programma vanaf het begin, vooral met betrekking tot de vraag in hoever rekening wordt gehouden met de wensen van de jongeren en hun plaats in het zorgproces. De erkenning van het empowerment van de patiënt, zijn inspraak in het begeleidings- en zorgproces is immers van fundamenteel belang.

De mensen die deze kinderen en jongeren beroepshalve begeleiden, doen schitterend werk. Dat mag in een plaats als de Senaat wel eens worden onderstreept.

De conclusies van het UNICEF-rapport bevestigen dat jongeren die in een K-eenheid worden opgevangen, zich als patiënt moeilijk kunnen laten gelden. Toch is dat heel belangrijk, temeer omdat het om jongeren in moeilijkheden gaat.

Het rapport onderstreept het volgende: ‘Participatierechten worden tegenwoordig algemeen gestimuleerd door het beleid in België. Er moet echter over gewaakt worden dat deze van bovenaf opgelegde participatie wel leidt tot échte participatie door kinderen. Participatie wordt mede mogelijk gemaakt door bepaalde structuren (zoals groepsvergaderingen of leefgroepen) in het leven te roepen. Maar veel meer dan om een structuur gaat het om een cultuur. Zowel kinderen als volwassenen moeten begeleid worden bij het leren wat participatie is en hoe dit abstracte concept concreet gemaakt kan worden en in de praktijk kan worden gebracht.’

Wat wordt gedaan om een participatiecultuur aan te moedigen bij jongeren met psychiatrische problemen die gedwongen opgenomen worden? Hoe worden de personen die beroepshalve jongeren begeleiden die een psychiatrische behandeling volgen, daarbij betrokken? Dat impliceert: plaatsing als laatste redmiddel in de zin van artikel 37 van het VN-Kinderrechtenverdrag, een zo weinig mogelijk ingrijpende behandeling, waarbij het leven in het ziekenhuis zo goed mogelijk het leven buiten het ziekenhuis benadert, het recht hebben deel te nemen aan de beslissingen in de zin van artikel 12 van het Kinderrechtenverdrag en het regelmatig opnieuw evalueren van hun plaatsing in de zin van artikel 25 van het Kinderrechtenverdrag.

Mevrouw Julie Fernandez Fernandez, staatssecretaris voor Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Marc Elsen (cdH). – L'accueil de jeunes patients en milieu psychiatrique a connu une nette évolution dans notre pays depuis que cette problématique connaît une prise en charge spécifique. Il s'avère que le système d'accompagnement se met progressivement en place.

En réponse à une question posée jeudi dernier en séance du Parlement de la Communauté française, Mme Catherine Fonck, ministre de l'Aide à la jeunesse et de la Santé, a parlé de trois unités dites FOR K, accueillant des adolescents sur la base d'un mandat judiciaire, dont deux sont en voie d'ouverture en 2008 et 2009. Il a été question également de places d'habitations protégées et de coordinateurs de trajet de soins. La ministre partage-t-elle ce constat d'une évolution positive ? Quel est son point de vue sur cette évolution et sur les perspectives de cette importante question ?

D'autre part, l'UNICEF Belgique suit ce programme depuis le début, notamment en ce qui concerne la prise en compte de la parole des jeunes et leur place dans le processus de soins. On le sait, la reconnaissance de l'empowerment du patient, soit sa capacité de dire et d'agir dans le processus d'accompagnement et de soins, reste un critère fondamental de la réussite de celui-ci.

Les professionnels accompagnant ces enfants et ces jeunes ont réalisé un magnifique travail de recueil de la parole de ceux-ci qui mérite d'être souligné dans un lieu comme le Sénat.

Les conclusions du rapport de l'UNICEF confirment la grande difficulté pour les jeunes accueillis dans un service K d'exercer cette capacité d'empowerment structurante pour un jeune en construction, d'autant plus s'il s'agit d'un jeune en difficulté.

Le rapport souligne ce qui suit : « En Belgique, les droits à la participation sont actuellement stimulés par le gouvernement. Il faut veiller à ce que cette "participation" imposée d'en haut conduise à une véritable participation des enfants et des jeunes sur le terrain. Au sein des services K, la participation est rendue possible par la création de certaines structures (comme des réunions de groupe ou des groupes de parole). Mais plus que de parler de structure, il s'agit de culture. Tant les enfants que les adultes doivent être accompagnés dans l'apprentissage de la participation afin que ce concept abstrait puisse être mis en pratique ».

Qu'est-il prévu pour favoriser le développement d'une culture participative, intégrant dans les pratiques des acteurs professionnels concernés par l'accompagnement des enfants et des jeunes pris en charge pour un traitement psychiatrique, le principe du placement en dernier recours au sens de l'article 37 de la Convention des droits de l'enfant, un traitement le moins invasif possible qui fera que la vie à l'hôpital est la plus proche possible de la vie à l'extérieur, le droit de participer aux décisions qui les concernent au sens de l'article 12 de la Convention des droits de l'enfant et la réévaluation périodique de leur placement au sens de l'article 25 de la convention des droits de l'enfant ?

Mme Julie Fernandez Fernandez, secrétaire d'État aux Personnes handicapées, adjointe à la ministre des Affaires

Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik ben het met u eens dat de opvang en de specifieke behandeling van kinderen en jongeren met psychische problemen in de positieve richting evolueren. Ik zal dit in de toekomst voort ondersteunen.

Mijn beleid inzake kinder- en jeugdpsychiatrie zal gebaseerd zijn op de gemeenschappelijke verklaring van 24 juni 2002 van de ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken over het toekomstige beleid inzake de geestelijke gezondheidszorg.

Op termijn zullen in de geestelijke gezondheidszorg zorgcircuits en zorgnetwerken worden gecreëerd voor de groepen die opgenomen zijn in de gemeenschappelijke verklaring.

Bovendien zullen de tien punten van UNICEF België voor de eerbiediging van de rechten van kinderen in de psychiatrie binnenkort worden besproken op een vergadering van de interkabinettenwerkgroep Taskforce GGZ.

Op korte termijn zullen inspanningen worden gedaan voor kinderen en jongeren die nood hebben aan opvang, begeleiding en behandeling in de geestelijke gezondheidszorg. Het aantal deelnemers aan de proefprojecten 'GGZ-jeugd met betrekking tot psychiatrische zorg aan patiënten in de thuissituatie door middel van outreaching' en 'de GGZ-jeugd voor personen met gedragsproblemen die zich uiten in agressief gedrag' zal worden uitgebreid.

Bovendien zal het proefproject 'Aanbod van een intensieve klinische behandeling voor delinquente jongeren met een psychiatrische problematiek' in de praktijk worden ontwikkeld.

Wat het aanmoedigen van een participatiecultuur in de geestelijke gezondheidszorg voor kinderen en jongeren in het algemeen betreft, werden een groot aantal aanbevelingen van het Kinderrechtenverdrag, evenals de tien punten van UNICEF-België al omgezet in een concrete regelgeving.

Een eerste stap in de richting van een echte autonomie voor minderjarigen en kinderen werd mogelijk dankzij de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. Deze wet erkent dat de minderjarigen en de kinderen zelf hun rechten als patiënt kunnen laten gelden als ze in staat zijn hun belangen redelijk te verdedigen.

De jongere kan in elk geval zijn rechten laten gelden, rekening houdend met zijn leeftijd en maturiteit. De minderjarige moet bijgevolg over een zekere autonomie beschikken, rekening houdend met het specifieke karakter van de behandeling.

Afhankelijk van zijn leeftijd en maturiteit kan de minderjarige op grond van de voormelde wet zijn rechten als patiënt laten gelden, zoals het recht op informatie over zijn gezondheidstoestand, het recht om zijn patiëntendossier in te kijken of er een kopie van te ontvangen, het recht op het respecteren van zijn privéleven.

Zoals de heer Elsen weet, vallen bepaalde aanbevelingen van UNICEF niet onder mijn bevoegdheid.

sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Je partage votre avis quant au fait que l'accueil et le traitement spécifiques pour les enfants et les jeunes avec une problématique psychiatrique connaissent un développement positif. Je souhaite poursuivre ce développement et le maintenir dans le futur.

Ma politique en matière de psychiatrie infanto-juvénile sera basée sur la déclaration commune du 24 juin 2002 des ministres de la Santé publique et des Affaires sociales concernant la politique future pour les soins de santé mentale.

L'objectif à terme est de parvenir à la création de circuits de soins et de réseaux de soins dans les soins de santé mentale, pour les groupes cibles d'âge tels que mentionnés dans la déclaration commune.

En outre, l'appel en dix points d'UNICEF Belgique pour le respect des droits des enfants qui séjournent dans les services psychiatriques, sera inscrit prochainement à l'ordre du jour d'une réunion du groupe de travail intercabinets Taskforce SSM.

À court terme, les efforts nécessaires pour les enfants et les jeunes ayant besoin d'accueil, d'accompagnement et de traitement en soins de santé mentale seront également réalisés. À cet effet, on procédera à l'élargissement du nombre de participants aux projets pilotes existants, à savoir « SSM-Jeunes concernant les soins psychiatriques pour enfants et jeunes séjournant à domicile au moyen de l'outreaching » et « SSM-Jeunes concernant le traitement intensif des jeunes patients ayant des troubles du comportement très perturbés et/ou agressifs sévères ».

Le projet pilote « Offre d'un traitement clinique intensif pour les jeunes délinquants avec une problématique psychiatrique » sera également suivi et développé sur le terrain.

Je signale, au sujet de la stimulation d'une culture de participation effective dans les soins de santé mentale pour les enfants et les jeunes en général, qu'un grand nombre de recommandations de la Convention des droits de l'enfant, de même que celles de l'appel en dix points d'UNICEF Belgique ont déjà été transformées en réglementation concrète.

Une première étape en direction d'une autonomie réelle des mineurs et des enfants a été rendue possible grâce à la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. Cette loi reconnaît que les mineurs et les enfants sont en mesure d'exercer eux-mêmes leurs droits de patient s'ils sont jugés en mesure d'avoir une appréciation raisonnable de leurs intérêts. Dans tous les cas, le jeune est associé à l'exercice de ses droits, en tenant compte de son âge et de sa maturité. Par conséquent, le mineur doit pouvoir disposer d'une certaine autonomie, étant donné le caractère spécifique de la relation thérapeutique.

Selon son âge et sa maturité, le mineur peut même, en vertu de la loi mentionnée, exercer ses droits de patient comme, entre autres, le droit à l'information concernant son état de santé, le droit de consulter ou d'obtenir une copie de son dossier de patient, le droit au respect de sa vie privée.

Toutefois, comme le sait M. Elsen, certaines recommandations de l'appel de l'UNICEF ne relèvent pas de mes compétences.

De heer Marc Elsen (cdH). – *Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord.*

Mijn vraag had betrekking op twee aspecten van een problematiek die zich verder zal ontwikkelen. Het doel is de evolutie vanaf het begin goed te volgen en na te gaan of de doelstellingen worden bereikt. Ik wil ook de goede samenwerking tussen de federale overheid en de gemeenschappen beklemtonen. Het komt er dus op aan deze samenwerking voor te zetten en uit te breiden, want dat is de beste garantie om de aanpak van dit probleem te stroomlijnen.

Het probleem dat UNICEF naar voren brengt en waaraan mevrouw de staatssecretaris refereert, is niet nieuw. Het is in elk geval nuttig een aantal belangrijke aspecten in de aanpak van deze jongeren te accentueren, zodat ze tegelijkertijd actief kunnen participeren en hun rechten als patiënt kunnen laten gelden, net als andere patiënten. Het gaat niet om principiële factoren, maar om elementen die noodzakelijk zijn voor de verdere ontwikkelingen. Dat is de opzet van deze bepalingen.

Zoals de staatssecretaris zei, zijn een aantal aanbevelingen van het Kinderrechtenverdrag al in concrete maatregelen omgezet. Belangrijk is dat ze ook concreet worden toegepast. In bepaalde gevallen weerspiegelt de regelgeving wel de opzet, maar verloopt de uitwerking op het terrein niet altijd even vlot.

We zullen deze belangrijke problematiek blijven volgen en er zeker op terugkomen.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het bouwen van nieuwe gevangenissen» (nr. 4-225)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – In het recente beleidsplan van minister van Justitie Vandeurzen wordt zwaar ingezet op de strafuitvoering en wordt verwezen naar een masterplan van de gevangenisinfrastructuur. In mei 2006 stelde de vorige regering een plan voor waarin 1.170 nieuwe cellen werden gepland. Daarin werd gewag gemaakt van 200 nieuwe plaatsen in Brussel, 270 plaatsen voor geïnterneerden in Gent, 126 plaatsen voor geïnterneerden in Antwerpen en 300 nieuwe plaatsen in Namen.

Op 11 maart 2008 zei minister Vandeurzen in de Kamercommissie Justitie dat hij drie nieuwe gevangenissen wil bouwen met 300 cellen in elk gewest, Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

In de pers vernam ik deze week dat de Waalse jeugdinstituut, die oorspronkelijk in Florennes zou komen, uiteindelijk in Achêne gerealiseerd zal worden. In Achêne zouden echter problemen zijn met de helling van de heuvel waarop de instelling gebouwd zou worden. Begin deze maand liet de minister weten dat er geen uitbreiding komt van de gevangenis in Merksplas met 370 cellen. Ook een extra

M. Marc Elsen (cdH). – Je remercie la secrétaire d'État de cette réponse.

Ma question comportait deux aspects par rapport à une problématique amenée à se développer, l'objectif étant de bien suivre les évolutions par rapport aux objectifs définis au départ. Je tiens à remettre en évidence la bonne marche de la coopération entre l'État fédéral et les entités fédérées, en l'occurrence les communautés. C'est effectivement le meilleur moyen d'arriver à une pratique relativement coordonnée par rapport à cette problématique. Il convient donc de continuer à amplifier cette coopération.

La problématique plus précisément exprimée par l'UNICEF et rappelée par la secrétaire d'État n'est pas nouvelle. Il n'est toutefois pas inutile de repérer un certain nombre de facteurs importants pour l'évolution de cette prise en charge des jeunes, de sorte qu'ils puissent à la fois être participants actifs dans le dispositif et bénéficier des droits du patient comme tous les autres patients. Ce ne sont pas des facteurs de principe, mais des éléments nécessaires à l'évolution. Tel est le but de ces dispositions.

La secrétaire d'État a bien indiqué qu'un certain nombre de recommandations de la Convention des droits de l'enfant avaient déjà été transposées dans les réglementations concrètes. Il importe également, au-delà des réglementations, que les mesures puissent avoir une existence très concrète dans le quotidien. Dans certains cas, les réglementations reflètent bien les intentions, mais la mise en œuvre sur le terrain n'est pas toujours aisée ni évidente par rapport à un public parfois considéré par d'aucuns comme particulièrement difficile. Nous continuerons à suivre cette importante problématique et ne manquerons pas de revenir sur la question dans cet hémicycle.

Question orale de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la construction de nouvelles prisons» (n° 4-225)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *La récente note de politique du ministre de la Justice insiste sur l'exécution des peines et évoque un plan stratégique consacré à l'infrastructure carcérale. En mai 2006, le gouvernement précédent a proposé un plan prévoyant 1.170 nouvelles cellules ; ce plan mentionnait 200 nouvelles places à Bruxelles, 270 places pour internés à Gand, 126 places pour internés à Anvers et 300 nouvelles places à Namur.*

Le 11 mars 2008, le ministre Vandeurzen a annoncé en commission de la Justice de la Chambre son projet de construction de trois nouvelles prisons d'une capacité de 300 cellules dans chaque région.

Selon la presse de cette semaine, l'institution pour jeunes initialement prévue à Florennes serait construite à Achêne, où l'inclinaison du terrain prévu poserait toutefois problème. Au début de ce mois, le ministre a fait savoir que la prison de Merksplas ne serait pas agrandie. Le projet d'une annexe préfabriquée d'une capacité de 47 places semble également abandonné, de même que le projet de transformation en prison de la caserne de Herentals. À Turnhout, une nouvelle

prefab constructie met een capaciteit van 47 gevangenen lijkt onhaalbaar. Over de kazerne in Herentals, die omgevormd zou worden tot een gevangenis, doet het gerucht de ronde dat die er niet komt. In Turnhout komt een nieuwe vleugel op de huidige parkeerplaats. De gevangenis ligt echter in het centrum van de stad en parkeerproblemen zijn niet uitgesloten. In Merksplas daarentegen is er wel plaats en zou uitgebreid kunnen worden in de zone die voor de gevangenis is bestemd.

Klopt het dat het project voor de te bouwen gevangenis in Herentals werd afgevoerd? Zo ja, waarom? Wanneer zal de bouw van de extra vleugel in Turnhout beginnen? Zoekt de Regie der Gebouwen met de stad Turnhout naar een oplossing voor de parkeerproblemen? Bestaat er een budget voor dit dossier en zo ja, hoeveel bedraagt het? Waarom werd de uitbreiding van de gevangenis van Merksplas afgevoerd? Hoeveel bijkomende gevangenis capaciteit wordt netto toegevoegd aan de bestaande plannen uit de vorige regering? Zal de Regie der gebouwen erin slagen om naast de al geplande capaciteitsuitbreiding die de vorige regering besliste, 1.500 extra cellen te creëren in 24 maanden? Zo ja, dan zullen we de minister daarin steunen. Zo niet, wat zijn de redenen hiervoor?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Het project om in Herentals een gevangenis te bouwen, was een van de mogelijkheden om de gevangenis capaciteit uit te breiden. Justitie heeft het project-Herentals om meerdere redenen afgevoerd. Er waren technische problemen voor de beveiliging. Ook de geografische spreiding klopte niet; Herentals is niet centraal gelegen in Vlaanderen. Ten slotte kwam het project niet volledig tegemoet aan de noden.

Momenteel loopt de studie voor de bouw van een extra vleugel in Turnhout. De aanbesteding is gepland voor eind dit jaar, zodat de bouw in het voorjaar van 2009 kan worden aangevat. In nauw overleg met de stad Turnhout worden vier mogelijkheden bestudeerd om de parkeercapaciteit significant uit te breiden. Aangezien we nog maar in de studiefase zitten, is het moeilijk definitieve budgetten vast te leggen. In het meerjarenplan justitie, dat op 18 april 2008 aan de Ministerraad wordt voorgelegd, is voor 2008 een budget van acht miljoen vastgelegd.

In Merksplas zal een cellenblok met zestig eenheden worden bijgebouwd. Het gaat dus om een nieuwe constructie en dus niet om de befaamde gevangenis die vanuit Nederland zou overkomen. Op het terrein is ook nog ruimte om een grotere nieuwbouw op te richten. De Regie der Gebouwen heeft deze technische optie voorgesteld. Justitie heeft de optie-Merksplas voorlopig niet als prioritair aangemerkt. Door zijn geografische ligging beantwoordt Merksplas niet aan de actuele behoeften.

Dan kom ik bij de vragen over de extra gevangenis capaciteit. De ministers van Justitie en van Financiën zullen de Ministerraad een voorstel doen met betrekking tot het aantal plaatsen dat wordt toegevoegd aan de plaatsen die reeds door de vorige regering waren gepland.

Hierbij worden deels de plannen van de vorige regering overgenomen. Zo komen er in Antwerpen en Gent

aile prendra place sur le parking actuel. La prison se trouvant au centre de la ville, les problèmes de stationnement ne sont pas exclus. Par contre, la place ne manque pas à Merksplas, et une extension pourrait être réalisée dans la zone destinée à la prison.

Le projet relatif à la construction d'une prison à Herentals a-t-il été abandonné ? Dans l'affirmative, pourquoi ? Quand la construction de l'aile supplémentaire commencera-t-elle à Turnhout ? La Régie des bâtiments cherche-t-elle une solution avec la ville de Turnhout concernant les problèmes de stationnement ? Un budget est-il affecté à ce dossier et dans l'affirmative, quelle est son importance ? Pourquoi l'extension de la prison de Merksplas a-t-elle été abandonnée ? Quelle capacité nette est-elle ainsi ajoutée par rapport aux plans du gouvernement précédent ? La Régie des bâtiments réussira-t-elle, en plus de l'extension décidée par le précédent gouvernement, à créer 1.500 cellules supplémentaires en 24 mois ? Dans l'affirmative, nous soutiendrons le ministre. Dans la négative, quelles en sont les raisons ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

Le projet de construction d'une prison à Herentals a été abandonné pour diverses raisons : problèmes techniques et géographiques, position non centrale en Flandre et manque d'adéquation aux besoins.

L'étude concernant la construction d'une aile supplémentaire à Turnhout est en cours. L'adjudication est prévue pour la fin de cette année, de sorte que les travaux pourront débuter au printemps 2009. Quatre possibilités d'extension du parking sont étudiées, en étroite concertation avec la ville de Turnhout. Comme nous n'en sommes qu'à la phase d'étude, il est difficile d'arrêter des budgets définitifs. Dans le plan pluriannuel Justice, qui sera soumis au Conseil des ministres le 18 avril 2008, un budget de huit millions a été prévu pour 2008.

De nouvelles cellules seront construites à Merksplas, pour 60 unités. Le terrain est assez vaste pour envisager la construction d'un nouveau bâtiment. La Régie des bâtiments a proposé cette option technique. La Justice a provisoirement décidé de ne pas considérer l'option « Merksplas » comme prioritaire. En raison de sa situation géographique, Merksplas ne répond pas aux besoins actuels.

J'en arrive aux questions concernant la capacité carcérale supplémentaire. Les ministres de la Justice et des Finances feront une proposition au Conseil des ministres concernant le nombre de places qui seront ajoutées aux places déjà prévues par le gouvernement précédent.

Les projets du gouvernement précédent sont donc en partie retenus. Des centres pour internés seront construits à Anvers et à Gand, avec respectivement 120 et 270 places. Une prison classique de 440 places sera érigée à Termonde. En Wallonie, il est question d'une nouvelle prison de 300 places et d'une institution pour jeunes de 126 places. Concernant cette institution, Achêne est proposé au lieu de Florennes car il est

inrichtingen voor geïnterneerden met respectievelijk 120 en 270 plaatsen. In Dendermonde komt een klassieke gevangenis met 440 plaatsen. In Wallonië komen een nieuwe gevangenis met 300 plaatsen en een jeugdinstelling met 126 plaatsen. Voor die jeugdinstelling wordt Achêne voorgesteld in plaats van Florennes omdat het daar wel mogelijk is een kleinere inrichting te bouwen.

Daarnaast worden ook voorstellen gedaan om de celcapaciteit te vergroten door middel van renovatie, uitbreiding op de bestaande sites en twee inrichtingen van telkens 300 cellen.

De Regie der gebouwen zal alles in het werk stellen om de capaciteit tussen nu en 2012 uit te breiden. Voor de nieuwe gevangnissen rekent de Regie twee en een half jaar voor de studie en twee jaar voor de werken.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de staatsecretaris en de minister voor het zeer precieze antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheid» (nr. 4-227)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Men is begonnen met een van de eerste fasen in de hervorming van de diensten van de civiele veiligheid: de territoriale afbakening van de veiligheidszones.

Momenteel worden de burgemeesters in provinciale raadgevende comités geraadpleegd. De mandatarissen werpen daarbij onder andere op dat ze niet over financiële gegevens beschikken en evenmin over instrumenten om de begroting voor de verschillende voorgestelde scenario's te simuleren.

De burgemeesters vrezen dat de hervorming van de brandweer veel zal kosten. De wet van 15 mei 2007 houdende hervorming van de civiele veiligheid bepaalt dat de hervorming financieel neutraal moet zijn. Een ezel stoot zich inderdaad geen tweemaal aan dezelfde steen.

Mijnheer de minister, zou u de gouverneurs, die de provinciale raadgevende comités voorzitten, een instrument kunnen bezorgen waarmee ze de begrotingen voor de verschillende voorgestelde scenario's kunnen simuleren?

Kunt u overigens garanderen dat op de federale begroting voldoende middelen worden uitgetrokken om de meerkosten van de brandweershervorming te dekken?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Mijn diensten hebben wel degelijk een studie besteld om te weten hoeveel het zal kosten om veiligheidszones in te voeren en er administratief personeel voor in dienst te nemen. Afhankelijk van de grootte van de zone houdt de studie rekening met drie scenario's.*

De eerste resultaten van de studie die wordt uitgevoerd door de firma Deloitte, zijn bemoedigend. Ze tonen aan dat de schaalvoordelen optimaal zijn als het grondgebied van een veiligheidszone overeenstemt met dat van een provincie.

De resultaten van de studie zijn echter nog slechts gedeeltelijk en de firma moet ze nog vervolledigen en verfijnen alvorens we ze kunnen gebruiken. In zijn huidige vorm kan dat

possible d'y construire une institution plus petite.

En outre, des propositions seront également formulées en vue d'augmenter la capacité cellulaire, d'une part, en rénovant et en agrandissant les sites existants et, d'autre part, en construisant deux établissements de 300 cellules chacun.

La Régie des bâtiments fera tout ce qui est en son pouvoir pour accroître la capacité d'ici à 2012. Pour les nouvelles prisons, la Région prévoit deux ans et demi d'études et deux ans de travaux.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je remercie le secrétaire d'État et le ministre pour cette réponse très précise.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme de la sécurité civile» (n° 4-227)

Mme Olga Zrihen (PS). – Une des premières étapes de la réforme des services de sécurité civile vient d'être entamée : la délimitation territoriale des zones de secours.

Actuellement, les bourgmestres sont consultés à ce sujet dans des comités consultatifs provinciaux. Or, un des problèmes soulevés par les mandataires lors de ces consultations est l'absence de données financières et d'outils permettant de réaliser des simulations budgétaires des différents scénarios proposés.

La crainte des bourgmestres porte sur le coût important qu'entraîne la réforme des services d'incendie. Dans la loi du 15 mai 2007 réformant la sécurité civile, il a été inséré une disposition garantissant la neutralité financière. En effet, chat échaudé craint l'eau froide.

Monsieur le ministre, vous serait-il possible de mettre à disposition des gouverneurs, qui président les comités consultatifs provinciaux, un outil permettant de réaliser une simulation budgétaire des différents scénarios proposés ?

Par ailleurs, pouvez-vous garantir que le budget fédéral disposera de suffisamment de moyens pour faire face au surcoût engendré par la réforme des services d'incendie ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Mes services ont effectivement commandé une étude relative au coût de l'installation des zones de secours et du personnel administratif compte tenu de trois scénarios basés sur la taille relative de la zone.

Les premiers résultats de cette étude, également réalisée par la société Deloitte, sont encourageants et démontrent que l'économie d'échelle est optimale dans l'hypothèse où le territoire de la zone de secours correspond à celui d'une province.

Les résultats de l'étude ne sont toutefois que parcellaires et doivent être complétés et affinés avant toute utilisation. Aussi il ne s'agit pas d'un outil qui puisse, dans sa forme actuelle,

instrument dus evenmin dienen voor begrotingssimulaties.

Mijn departement beschikt eveneens over statistieken en over een studie van de firma Deloitte over de huidige kosten van de brandweer. De gouverneurs beschikken al over die documenten. Ze kunnen ze dus gebruiken voor de werkzaamheden van de raadgevende comités.

De federale begroting 2008 voor de brandweerdiensten is overigens gestegen. Aangezien op jaarbasis wordt begroot, kan ik geen absolute garanties bieden voor de komende jaren. De regering zal jaar na jaar de toename van de middelen voor de civiele veiligheid moeten goedkeuren overeenkomstig de afspraken met alle politieke fracties die de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid hebben goedgekeurd.

In het comité van de provincieraad van Henegouwen waren sommige burgemeesters zelfs voorstander van een provinciale zone. Voor het overige draaiden de vragen net als in de andere provincies rond de financiële weerslag.

De bezorgdheid van de burgemeesters over de kosten van de hervorming van de civiele veiligheid kan ik alleen maar delen.

Ik heb altijd gezegd dat de federale regering de extra kosten van de hervorming voor haar rekening zou nemen en het regeerakkoord bevestigt dat.

Artikel 67 van de wet bevat een waarborg: zolang de 50/50-verhouding niet is bereikt, moeten de gemeenten niet meer bijdragen dan ze vandaag doen. Dat is veeleer een blanco cheque voor de federale regering dan voor de gemeenten.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Wij hopen dat het om echte waarborgen gaat. Overweegt u eerlang een ontmoeting met de provinciegouverneurs of met de burgemeesters uit de verschillende provincies?*

De heer Patrick Dewael, *vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken.* – *Ik heb gisteren in de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken gezegd dat ik dat inderdaad van plan ben. De gouverneurs hebben een pak werk verricht.*

Nu de werkzaamheden volop aan de gang zijn, ben ik voornemens volgende week de Vereniging van Steden en Gemeenten te ontmoeten en ik zal alle provincies aandoen om ter plaatse van gedachten te kunnen wisselen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *De termijnen maken het moeilijk. Om de veertien dagen moet een vergadering plaatsvinden om tot akkoorden te komen. Zullen die termijnen geëerbiedigd worden?*

De heer Patrick Dewael, *vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken.* – *Ze horen geëerbiedigd te worden. Voor sommige provincies heb ik eenparig aangenomen besluiten ontvangen. De vorming van de zones is één zaak. De financiële aspecten en de onderhandelingen over het statuut nemen wat meer tijd in beslag. We zijn daarmee momenteel bezig. Zodra ik over alle elementen beschik, kunnen we globale onderhandelingen aanvatten.*

être utilisé pour effectuer une quelconque simulation budgétaire.

Mon administration dispose également de statistiques et d'une étude reprenant les coûts actuels des services d'incendie, étude réalisée aussi par la société Deloitte. Ces documents sont déjà à la disposition des gouverneurs. Ils peuvent donc les utiliser lors de leurs travaux dans les commissions consultatives.

Par ailleurs, le budget fédéral alloué aux services d'incendie est en croissance pour 2008. Compte tenu de l'annualité du budget, je ne peux cependant pas donner de garantie absolue pour les années à venir. Il reviendra, chaque année, au gouvernement en place de voter cette augmentation des moyens de la sécurité civile, conformément aux engagements de tous les groupes politiques lors du vote de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

Au comité du conseil provincial du Hainaut, certains bourgmestres étaient même partisans d'une zone provinciale. Pour le reste, comme dans les autres provinces, les questions posées concernaient surtout l'impact financier.

Je ne puis que partager la préoccupation des bourgmestres à propos du coût de la réforme de la sécurité civile.

J'ai toujours dit que les frais additionnels liés à la réforme seraient à charge du gouvernement fédéral, ce que confirme l'accord gouvernemental.

L'article 67 de la loi comporte une garantie : aussi longtemps que le ratio 50/50 ne sera pas atteint, les communes ne devront pas contribuer davantage que leur apport actuel. Il s'agit plus d'un chèque en blanc pour le gouvernement fédéral que pour les communes.

Mme Olga Zrihen (PS). – *Nous espérons qu'il s'agit de véritables assurances. Envisagez-vous de rencontrer prochainement les gouverneurs ou les bourgmestres des différentes provinces ?*

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – *Comme je l'ai dit hier en commission de l'Intérieur de la Chambre, j'ai l'intention de le faire. Les gouverneurs ont accompli un travail considérable.*

À présent que le travail est bien amorcé, je compte rencontrer la semaine prochaine l'Union des villes et communes et je me rendrai dans chaque province pour pouvoir en débattre en direct.

Mme Olga Zrihen (PS). – *La difficulté réside dans les échéances. Tous les quinze jours, une réunion doit avoir lieu pour obtenir des consensus. Les délais seront-ils respectés ?*

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – *Ils doivent l'être. Pour certaines provinces, j'ai reçu des avis rendus à l'unanimité. La formation des zones est une chose. Les aspects financiers et les négociations sur le statut en sont une autre. Nous nous en occupons actuellement. Une fois que je disposerai de tous les éléments, nous pourrions passer à une concertation globale.*

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over «het stijgende aantal jongeren met psychische problemen» (nr. 4-235)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – In ons land zijn er steeds meer jonge mensen die het niet meer zien zitten, die lijden aan depressies of zelfs zelfmoordplannen hebben. Een leerling per week pleegt effectief zelfmoord.

Volgens neuropsychiater en depressiespecialist Bob Vansant kwamen we een generatie die niets meer aankan. Heel wat dertigers kampen al met een burn-out. Opmerkelijk is zijn pleidooi om vaders en moeders de mogelijkheid te geven thuis te blijven voor de opvoeding van hun kinderen. Die vrijheid hebben ze vandaag niet, aldus Vansant. Het geld dat wordt vrijgemaakt voor kinderopvang noemt hij ‘geld dat depressies kweekt’. Kinderen worden veel te jong aan hun lot overgelaten. Ze worden meteen na de geboorte al afgestaan voor adoptie aan de kindercrèche, terwijl ze op dat moment heel veel geborgenheid, liefde en nestwarmte nodig hebben, zegt Vansant.

Sta me toe nog een van zijn uitspraken te citeren: ‘Studies bevestigen telkens opnieuw dat een kind onder de 3 jaar niet in een groep thuishoort. Dat kind heeft een hechtingsfase nodig.’ Vansant verwijst ook naar een Engels onderzoek waarbij 78% van de vrouwen zegt thuis te blijven als ze financieel geen nadeel zouden hebben om hun kind jonger dan drie jaar op te voeden.

De uitspraken van de heer Vansant worden door andere specialisten genuanceerd, maar alvast niet tegengesproken. Kinderpsychiater Lieve Swinnen stelt onder meer: ‘Driewerf hoera als deze – weliswaar erg ongenueerde – uitspraak politici ertoe aanzet eindelijk eens werk te maken van een loon voor vrouwen of mannen die willen investeren in de toekomst van hun kinderen door thuis te blijven. Of dat vrouwen hier eindelijk na hun bevalling – zoals in Zweden – van een jaar zwangerschapsverlof kunnen genieten.’

Er zijn momenteel enkele schuchtere maatregelen die ouders enkele bescheiden mogelijkheden bieden om enige tijd thuis te blijven om voor hun kinderen te zorgen en daarvoor een schamele vergoeding te krijgen. Denk maar aan het ouderschapsverlof, het tijdskrediet en de loopbaanonderbreking, maar deze maatregelen bieden ouders financieel en temporeel in geen enkel opzicht de vrije keuzemogelijkheid te kiezen voor werken of het opvoeden van hun kinderen, en zijn dus in geen enkel opzicht te vergelijken met het opvoedersloon waarvoor deze psychiaters pleiten.

Is de staatssecretaris het eens met de stelling van de specialisten, dat het thuisblijven van een van de ouders om de kinderen op te voeden, het aantal kinderen met psychische problemen op termijn zou kunnen verminderen en zodoende ook het aantal zelfmoorden in ons land op termijn zou kunnen dalen?

Is er in ons land, zoals men dat in Engeland heeft gedaan, de voorbije tien jaar onderzoek verricht omtrent het al dan niet bestaan van een reële vraag bij de ouders voor de invoering van een volwaardig opvoedersloon, zodat een echte keuzevrijheid tot stand kan komen voor ouders tussen werken

Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles sur «le nombre croissant de jeunes ayant des problèmes psychologiques» (n° 4-235)

Mme Nele Jansegers (VB). – Dans notre pays, de plus en plus de jeunes sont au bout du rouleau, souffrent de dépression, voire ont des envies suicidaires. Chaque semaine, un élève passe à l'acte.

Selon le neuropsychiatre et spécialiste de la dépression Bob Vansant, nous créons une génération qui n'en peut plus. De nombreux trentenaires souffrent déjà de burn-out. Il plaide pour que les pères et les mères aient l'occasion de rester à la maison pour élever leurs enfants. Vansant estime qu'ils n'ont pas cette liberté à l'heure actuelle. Pour lui, l'argent libéré pour l'accueil des enfants est « l'argent qui engendre les dépressions ». Les enfants sont abandonnés bien trop tôt à leur sort. Il sont confiés à la crèche tout de suite après leur naissance, alors qu'ils ont besoin de beaucoup de sécurité, d'amour et de la chaleur d'un foyer, affirme-t-il.

Selon Vansant, toutes les études confirment qu'un enfant de moins de trois ans n'a pas sa place dans un groupe et qu'il a besoin d'une phase d'attachement. Vansant se réfère aussi à une enquête anglaise selon laquelle 78% des femmes préféreraient rester à la maison si elles avaient les moyens financiers d'élever leur enfant de moins de trois ans.

Les déclarations de M. Vansant sont nuancées par d'autres spécialistes, mais pas contredites. La pédopsychiatre Lieve Swinnen serait très heureuse si ce constat incitait les hommes politiques à prévoir un salaire pour les femmes ou les hommes désireux d'investir dans l'avenir de leurs enfants en restant à la maison, ou si les femmes pouvaient, comme en Suède, bénéficier d'un congé de maternité d'un an.

Seules quelques timides mesures permettent aux parents de passer du temps à la maison, en échange d'une indemnité dérisoire, pour s'occuper de leurs enfants. Je pense au congé parental, au crédit-temps et à l'interruption de carrière, mais ces mesures n'offrent en aucun cas la possibilité d'opter librement pour le travail ou pour l'éducation des enfants et ne peuvent donc absolument pas être comparées au salaire-éducation appelé de leurs vœux par ces psychiatres.

Le secrétaire d'État adhère-t-il à la thèse des spécialistes selon laquelle la présence à domicile d'un des parents pourrait, à terme, entraîner une diminution du nombre d'enfants ayant des problèmes psychologiques et donc du nombre de suicides dans notre pays ?

Des études ont-elles été réalisées dans notre pays – comme ce fut le cas en Angleterre – ces dix dernières années concernant l'existence ou non d'un réel souhait des parents de se voir proposer un salaire-éducation à part entière, pour être vraiment libres de choisir entre le travail et l'éducation des enfants, sans être punis matériellement et financièrement ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ? Le secrétaire d'État est-il prêt à envisager cette solution ? Quels sont ses arguments pour, le cas échéant, rejeter celle-ci ? De quelle manière pense-t-il pouvoir compenser l'absence de phase d'attachement, laquelle est déterminante pour la vie future de

of kinderen opvoeden, zonder daarvoor materieel en financieel te worden gestraft? Zo ja, wat zijn de resultaten daarvan?

Is de staatssecretaris bereid effectief werk te maken van een echt opvoedersloon voor ouders die thuis wensen te blijven om hun jonge kinderen op te voeden?

Welke argumenten heeft de staatssecretaris om een dergelijke regeling desgevallend af te wijzen? Op welke manier denkt hij het gebrek aan hechtingsfase dat het leven van de meeste jonge kinderen typeert te kunnen opvangen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik ben het met de specialisten eens dat ouders de kans moeten krijgen om met hun kinderen tijd door te brengen, thuis of elders. Natuurlijk moet het daarbij niet altijd om dezelfde ouder gaan of hetzelfde moment. Die tijd kan flexibel worden ingevuld door een van de ouders of afwisselend door beide.

Voor zover ik weet zijn er in België geen studies over het opvoedersloon uitgevoerd. Wel werd over dit onderwerp gediscussieerd tijdens de staten-generaal van het gezin en op verschillende studiedagen van bijvoorbeeld de Gezinsbond, de Ligue des familles en de verschillende internationale familieliga's. Maar over een studie en precieze cijfers voor België beschik ik niet.

Ik ben geen voorstander van een opvoedersloon. Volgens mij zijn er andere middelen die de gezinnen meer tijd kunnen geven. Ik lees twee paragrafen uit het regeerakkoord om aan te tonen dat het echt ons doel is de gezinnen tijd te geven om hun kinderen thuis op te voeden. Ik citeer: 'De regering zal in overleg met de sociale partners, na evaluatie van het gebruik van de bestaande verlofsystemen, bestuderen hoe bepaalde verlofstelsels, zoals bijvoorbeeld het ouderschapsverlof en het adoptieverlof, sterker en toegankelijker kunnen worden en hoe het bevallingsverlof kan worden aangepast.' We zullen de huidige stelsels dus uitbreiden en toegankelijker maken. In de paragraaf over fiscaliteit en koopkracht lees ik verder dat we ook in de fiscaliteit een bijzondere aandacht voor de gezinsdimensie zullen hebben. Door maatregelen op die twee terreinen en het versterken van de bestaande middelen willen we de gezinnen meer tijd geven en ook meer koopkracht. Soms hebben gezinnen ook meer koopkracht nodig om meer tijd voor de kinderen te kunnen nemen.

Ik bevestig dat zelfmoord bij kinderen en jongeren inderdaad een probleem is in België, maar niet alleen de federale regering is op dat terrein bevoegd. Preventie is bijvoorbeeld een gemeenschapsbevoegdheid. De middelen die de federale regering kan uittrekken om ouders meer tijd te geven voor hun kinderen zullen natuurlijk niet alles oplossen, maar de regering wil op die manier wel haar steentje bijdragen.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Uiteraard juichen wij toe dat er plannen zijn om het ouderschapsverlof uit te breiden en om in de fiscaliteit met gezinnen rekening te houden, maar we betreuren het dat de optie van het opvoedersloon, dat ouders echt de vrije keuze zou bieden tussen werken en thuis blijven voor de kinderen, niet eens wordt overwogen. Nu zelfs aan de alarmbel wordt getrokken, wil men het nog steeds niet in overweging nemen. Dat blijven we jammer vinden, want we

la plupart des jeunes enfants ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – J'estime, tout comme les spécialistes, qu'il faut offrir aux parents la possibilité de passer du temps à la maison, ou ailleurs, avec leurs enfants. Ce rôle peut être dévolu à l'un des parents ou aux deux à tour de rôle.

Pour autant que je sache, aucune étude n'a été menée en Belgique concernant le salaire-éducation. Ce sujet a été débattu lors des États généraux de la famille et de diverses journées d'étude organisées, par exemple, par la Ligue des familles et le Gezinsbond, mais je ne dispose pas de données ni de chiffres précis concernant la Belgique.

Je ne suis pas partisan d'un salaire-éducation, car il existe d'autres moyens de donner plus de temps aux parents pour l'éducation de leurs enfants, ce qui est notre objectif, comme l'atteste l'accord de gouvernement : en concertation avec les partenaires sociaux et après avoir évalué le recours aux régimes de congé actuels, le gouvernement étudiera la façon de renforcer et de rendre plus accessibles certains systèmes, comme le congé de paternité et le congé d'adoption, et d'adapter le congé de maternité. Le paragraphe consacré à la fiscalité et au pouvoir d'achat accorde une attention particulière à la dimension familiale. Des mesures sur ces deux terrains et le renforcement des moyens existants visent à donner plus de temps aux familles et à augmenter leur pouvoir d'achat.

Je confirme que le suicide des enfants et des jeunes est un problème en Belgique, mais le gouvernement fédéral n'est pas la seule instance compétente à cet égard. La prévention, par exemple, est une compétence communautaire. Les moyens que le gouvernement fédéral peut dégager pour permettre aux parents de passer plus de temps avec leurs enfants ne résoudront évidemment pas tout, mais il veut ainsi apporter sa pierre à l'édifice.

Mme Nele Jansegers (VB). – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. Nous nous réjouissons bien entendu que l'on envisage d'allonger le congé parental et de prendre des mesures fiscales, mais nous regrettons que l'option du salaire-éducation ne soit même pas prise en considération. Alors même que l'on agite la sonnette d'alarme, cette possibilité n'est toujours pas envisagée et nous le déplorons.

zijn het eens met de specialisten dat het opvoedersloon werkelijk een oplossing kan bieden.

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de personeelsbezetting in de afdeling verhoogde veiligheid van de Brugse gevangenis» (nr. 4-234)

De heer Yves Buysse (VB). – Begin juni 2008 zou in het penitentiair complex van Brugge een superbeveiligde afdeling voor risicogevangenen operationeel moeten zijn. Kan de minister mij bevestigen dat dit in de praktijk ook zo zal zijn? Ik maak me immers nogal zorgen over de personeelsbezetting. Blijkbaar verlopen de voorbereiding en de selectie zeer moeilijk.

Hoeveel personeelsleden zijn op het ogenblik geselecteerd voor deze speciale afdeling? Is dat voldoende om van start te kunnen gaan of zal een beroep moeten worden gedaan op beampten van andere afdelingen?

Klopt het dat drie examens moesten worden uitgeschreven en dat, om toch aan het vereiste aantal te komen, de aanwervingvoorwaarden telkens versoepeld dienden te worden?

Is er al duidelijkheid over de extra premies voor de beampten die in deze risicovolle omgeving aan de slag zullen gaan? Hoeveel bedraagt deze extra vergoeding?

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Het complex zal begin juni 2008 operationeel zijn. De plaatsing in de afdeling voor uitvoering van individuele bijzondere veiligheidsmaatregelen zal gebeuren overeenkomstig de bepalingen van de basiswet interne rechtspositie, titel VI, betreffende orde, veiligheid en dwang. Deze bepalingen voorzien in de mogelijkheid een gedetineerde bij beslissing van de directeur-generaal in een individueel beveiligingsregime te plaatsen. De beslissing van de directeur-generaal zal worden genomen op basis van een gemotiveerd voorstel van de plaatselijke besturen, dossier per dossier.

De basiswet en de ministeriële omzendbrief 1792 bevatten ook de toepassingscriteria en de procedure en leggen de nadruk op het uitzonderlijke karakter van een plaatsing. Pas wanneer de al genomen bijzondere veiligheidsmaatregelen niet voldoende zijn en wanneer de veiligheid op geen andere manier gewaarborgd kan worden, kan tot een plaatsing in een individueel bijzonder beveiligingsregime beslist worden.

Op het ogenblik zijn zesentwintig penitentiair beampten geselecteerd: vijf kwartieroversten, vier penitentiair assistenten, een psycholoog, een maatschappelijk assistent en een psychiater. Met de rekrutering van een opvoeder is men nog bezig. Dit aantal is voldoende om van start te gaan. Er zal geen beroep worden gedaan op beampten van andere afdelingen.

Er waren drie rekruterings- en selectieprocedures. De algemene selectiecriteria bleven hierbij behouden, met uitzondering van de vereiste beroepservaring op het ogenblik van de indiensttreding op de afdeling. Momenteel worden de administratieve en de budgettaire procedure gevolgd. Het

Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les effectifs prévus pour le quartier de haute sécurité à la prison de Bruges» (n° 4-234)

M. Yves Buysse (VB). – Début juin 2008, un quartier de haute sécurité pour les prisonniers à risques devrait être opérationnel dans le complexe pénitentiaire de Bruges. Le ministre peut-il me confirmer que ce sera bien le cas dans la pratique ? Je m'inquiète en effet à propos du personnel prévu. Sa préparation et sa sélection se déroulent très difficilement, semble-t-il.

Combien de personnes sont-elles actuellement sélectionnées pour ce quartier spécial ? Ce nombre sera-t-il suffisant pour commencer ou devra-t-on faire appel à du personnel d'autres quartiers ?

Est-il exact que trois examens ont dû être reportés et que pour atteindre, malgré tout, le nombre requis, les conditions de recrutement ont dû être assouplies ?

A-t-on déjà éclairci la question des primes supplémentaires pour les agents qui travailleront dans cet environnement à risques ? À combien cette prime s'élèvera-t-elle ?

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Le complexe sera opérationnel début juin 2008. Le placement dans le quartier en vue de l'exécution de mesures de sécurité individuelles particulières se fera conformément aux dispositions de la loi de principes concernant le statut juridique interne, titre VI, relatives à l'ordre, la sécurité et la contrainte. Ces dispositions prévoient la possibilité de placer un détenu en régime de sécurité individuel par décision du directeur général. Cette décision sera prise pour chaque dossier sur la base d'une proposition motivée des directions locales.

La loi de principes et la circulaire ministérielle 1792 contiennent également les critères d'application et la procédure et mettent l'accent sur le caractère exceptionnel d'un placement. Ce n'est que lorsque les mesures de sécurité particulières ne suffisent pas et lorsque la sécurité ne peut être garantie d'une autre manière que l'on peut décider d'un placement en régime de sécurité individuel particulier.

Jusqu'à présent, 26 agents pénitentiaires ont été sélectionnés : cinq chefs de quartier, quatre assistants pénitentiaires, un psychologue, un assistant social et un psychiatre. Le recrutement d'un éducateur est en cours. Ce nombre est suffisant pour nous permettre de commencer. On ne fera pas appel à des agents d'autres quartiers.

Il y a eu trois procédures de recrutement et de sélection. Les critères généraux de sélection ont été maintenus à l'exception de l'expérience professionnelle exigée au moment de l'entrée en service dans le quartier. On suit actuellement la procédure administrative et budgétaire. Le dossier sera terminé dans le délai normal.

dossier zal binnen de normale termijn worden afgerond.

De heer Yves Buysse (VB). – Ongeveer een jaar geleden stelde ik dezelfde vraag aan de vorige minister van Justitie. Toen kreeg ik als antwoord dat het complex voor het einde van vorig jaar operationeel zou zijn. We zullen dit dossier volgen en er eventueel later op terugkomen.

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het misbruik van biometrische gegevens» (nr. 4-231)

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Het gebeurt steeds vaker dat bedrijven, verenigingen of zelfs scholen biometrische gegevens zoals vingerafdrukken, irisscan en stemcontrole gebruiken om te bepalen of een persoon al dan niet in hun gebouwen binnen mag.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft heel duidelijk aangegeven dat die praktijken de bescherming van de privacy in gevaar brengen. Ze wijst erop dat dit soort gegevens alleen kan worden ingezameld met toestemming van de betrokken persoon en alleen als dat echt nodig is. In een recent advies wijst de commissie erop dat de biometrische gegevens niet gebruikt mogen worden voor andere doeleinden dan het toegang verschaffen en dat ze evenmin mogen worden opgeslagen. Overigens mag worden gezegd dat we weinig zicht hebben op het opslaan van biometrische gegevens voor beveiligingsmaatregelen.

Ik kreeg van de minister dan ook graag antwoord op volgende vragen. Hoe staat hij zelf tegenover het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer? Hoe denkt hij misbruik tegen te gaan en te bestraffen? Wat is de timing van zijn initiatieven?

In zijn hoedanigheid van vicepremier kan hij me wellicht ook zeggen of er nu reeds overheidsgebouwen zijn waar men biometrische gegevens gebruikt om mensen de toegang te verlenen of te ontzeggen. Is de overheid van plan aan haar beleid ter zake iets te veranderen in het licht van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft uit eigen beweging op 9 april 2008 een advies uitgebracht over het verwerken van biometrische gegevens in het raam van authenticatie van personen.

In tegenstelling tot wat de heer Lambert suggereert, zegt het advies niet dat biometrische gegevens alleen met toestemming van de betrokken persoon mogen worden verwerkt. Ik verwijst naar punt 36 van het advies dat bepaalt dat elk doeleinde waarvoor biometrische gegevens worden verwerkt 'moet voldoen aan een van de voorwaarden van artikel 5 van de wet betreffende de verwerking van persoonsgegevens.' Dat artikel is ruimer dan de heer Lambert denkt. Het bepaalt:

- 'Persoonsgegevens mogen slechts verwerkt worden in een van de volgende gevallen:
- a) wanneer de betrokkene daarvoor zijn ondubbelzinnige toestemming heeft verleend;
 - b) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokkene partij is of voor

M. Yves Buysse (VB). – *Voici près d'un an, j'ai posé la même question à votre prédécesseur. Elle m'avait alors répondu que le complexe serait opérationnel avant la fin de l'année dernière. Nous suivrons ce dossier et y reviendrons éventuellement plus tard.*

Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le mauvais usage des données biométriques» (n° 4-231)

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – *De plus en plus souvent, des entreprises, des associations et même des écoles recourent à des données biométriques, comme les empreintes digitales, la scanographie de l'iris et le contrôle vocal, pour autoriser ou non l'accès à leurs bâtiments.*

La Commission de la protection de la vie privée a indiqué très clairement que ces pratiques mettent en péril la protection de la vie privée. Elle souligne que de telles données ne peuvent être récoltées qu'avec l'accord de la personne concernée et uniquement en cas de réelle nécessité. Dans un avis récent, elle insiste sur le fait que les données biométriques ne peuvent être utilisées à d'autres fins que l'accès à un bâtiment ou un service et qu'elles ne peuvent être stockées. Il faut ajouter que nous pouvons difficilement contrôler le stockage de données biométriques à des fins sécuritaires.

Que pense le ministre de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée ? Comment compte-t-il combattre et sanctionner les abus ? Quel est le calendrier fixé pour ces initiatives ?

En sa qualité de vice-premier ministre, il peut sans doute me dire si l'on recourt déjà aux données biométriques pour accorder l'accès à des bâtiments publics. Les pouvoirs publics comptent-ils modifier leur politique à cet égard compte tenu de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée ?

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – *Le 9 avril 2008, la Commission de la protection de la vie privée a, de sa propre initiative, émis un avis relatif aux traitements de données biométriques dans le cadre de l'authentification de personnes.*

Contrairement à ce qui suggère M. Lambert, cet avis ne dit pas que les données biométriques ne peuvent être traitées qu'avec l'accord de la personne concernée. Selon le point 36 de l'avis, toute finalité du traitement de données biométriques « doit notamment répondre à l'une des conditions de l'article 5 de la loi relative au traitement de données ». Cet article prévoit que : « Le traitement de données à caractère personnel ne peut être effectué que dans l'un des cas suivants :

- a) lorsque la personne concernée a indubitablement donné son consentement ;*
- b) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci ;*

de uitvoering van maatregelen die aan het sluiten van die overeenkomst voorafgaan en die op verzoek van de betrokkene zijn genomen;

c) wanneer de verwerking noodzakelijk is om een verplichting na te komen waaraan de verantwoordelijke voor de verwerking is onderworpen door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

d) wanneer de verwerking noodzakelijk is ter vrijwaring van een vitaal belang van de betrokkene;

e) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de vervulling van een taak van openbaar belang of die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag, die is opgedragen aan de verantwoordelijke voor de verwerking of aan de derde aan wie de gegevens worden verstrekt;

f) wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, mits het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene die aanspraak maakt op bescherming uit hoofde van deze wet, niet zwaarder doorwegen.'

Punt 37 van het advies bepaalt alleen dat de toestemming van de betrokken persoon een mogelijke rechtsgrond biedt voor de verwerking van biometrische gegevens, overeenkomstig artikel 5 a) van de privacywet. Bij gebrek aan toestemming is het, ook volgens het advies van genoemde commissie, nog steeds mogelijk een beroep te doen op artikel 5b) tot en met 5f) van de privacywet.

In elk geval moet de betrokken persoon geïnformeerd worden van de behandeling van zijn biometrische gegevens, overeenkomstig artikel 9 van de privacywet, hetgeen trouwens wordt vermeld in punt 78 van het advies van de commissie.

Het advies van de commissie is een duidelijk signaal en een bruikbare richtlijn voor organisaties allerhande om de wet te respecteren bij het verwerken van biometrische gegevens van personen en dient dan ook als belangrijk instrument om eventuele misbruiken van biometrische gegevens te voorkomen. Hoe dan ook blijft de privacywet onverkort van toepassing.

Op de tweede vraag kan ik geen antwoord geven aangezien die vraag pas vanochtend is toegekomen. Binnen het Directoraat-Generaal Rechterlijke Orde van de FOD Justitie gebeurt de controle van de toegang alleszins enkel via badges en niet op enige biometrische wijze. Ik zal de administratie van de FOD Justitie de opdracht geven na te gaan in welke mate bij de overheid biometrische gegevens worden verwerkt zodat de overheidsinstellingen zich, indien dat nog niet het geval zou zijn, kunnen schikken naar het advies van genoemde commissie.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Kan ik op het tweede deel van mijn vraag nog een schriftelijk antwoord krijgen?

De minister verwijst naar artikel 5 van de privacywet. Punt a) van artikel 5 heeft het inderdaad over de toestemming van de betrokkene. Punt b) verwijst ook naar een overeenkomst en houdt bijgevolg ook de toestemming van de betrokkene in. De overige gevallen waarin volgens artikel 5 persoonsgegevens mogen worden verwerkt zijn gebaseerd op publiekrechtelijke

c) lorsqu'il est nécessaire au respect d'une obligation à laquelle le responsable du traitement est soumis par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance ;

d) lorsqu'il est nécessaire à la sauvegarde de l'intérêt vital de la personne concernée ;

e) lorsqu'il est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique, dont est investi le responsable du traitement ou le tiers auquel les données sont communiquées ;

f) lorsqu'il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement ou par le tiers auquel les données sont communiquées, à condition que ne prévalent pas l'intérêt ou les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée qui peut prétendre à une protection au titre de la présente loi. »

Le point 37 de l'avis stipule seulement que le consentement de la personne concernée peut constituer le fondement juridique d'un traitement de données biométriques, conformément à l'article 5, a) de la loi relative au traitement de données. Mais, en l'absence d'autorisation, il est toujours possible d'invoquer les articles 5, b) à 5, f) de cette loi.

La personne concernée doit en tout cas être informée du traitement de ses données biométriques conformément à l'article 9 de la loi, comme le rappelle d'ailleurs le point 78 de l'avis.

L'avis de la Commission constitue une directive pratique pour les diverses organisations soucieuses de respecter la loi lors du traitement de données biométriques, ainsi qu'un instrument important pour éviter les abus éventuels. Quoi qu'il en soit, la loi relative au traitement de données reste intégralement applicable.

Je ne peux répondre à votre seconde question puisqu'elle ne m'est parvenue que ce matin. Le contrôle de l'accès à la Direction générale de l'organisation judiciaire du SPF Justice se fait uniquement au moyen de badges. Je chargerai l'administration du SPF Justice de vérifier dans quelle mesure les institutions publiques traitent des données biométriques pour que ces organismes puissent se conformer à l'avis de la Commission.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – Pouvez-vous répondre par écrit à la deuxième partie de ma question ?

Le ministre fait référence à l'article 5 de la loi relative au traitement de données. Le point a) concerne en effet le consentement de la personne concernée. Le point b) parle d'un contrat et implique donc aussi le consentement de l'intéressé. Les autres cas visés à l'article 5 se fondent sur des règles de droit public que ne peut invoquer une entreprise, par exemple pour des raisons d'intérêt public. Il

regelgeving. Een bedrijf kan zich daarachter niet verschuilen, bijvoorbeeld wegens het openbaar belang. Het is dus wenselijk van nabij te volgen of het bedrijfsleven geen misbruik maakt van biometrische gegevens.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «het opsluiten van kinderen in gesloten centra» (nr. 4-233)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Sinds mijn aanstelling als senator heb ik me het lot van kinderen in de gesloten centra erg aangetrokken. Samen met een aantal collega's, zowel van PS, sp.a, Ecolo als CD&V, heb ik er al meermaals op gewezen dat kinderen opsluiten een schande is.

In het regeerakkoord staan twee paragrafen over het opsluiten van kinderen. De regering zegt dat ze alternatieven wil zoeken voor het opsluiten van gezinnen met minderjarige kinderen in gesloten centra op basis van onder meer de studie van SumResearch. De regering neemt zich voor te investeren in specifieke opvangmogelijkheden die zich onderscheiden van de huidige gesloten centra. Verder stelt het regeerakkoord dat uitzonderlijk en voor een korte periode ouders kunnen worden onderworpen aan sommige vrijheidsbeperkende maatregelen. Wanneer gezinnen met kinderen uitzonderlijk moeten worden opgevangen in gesloten centra, dient dit volgens het regeerakkoord zo kort mogelijk en met de best mogelijke omkadering te gebeuren.

De minister is nu bijna een maand in functie. Het feit dat we nu een afzonderlijk minister voor Migratie- en Asielbeleid hebben is al een heel verschil met de vorige regering.

De minister weet ongetwijfeld dat België het kinderrechtenverdrag en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens schendt door kinderen van asielzoekers op te sluiten. Ik heb alle gesloten asielcentra in Vlaanderen bezocht. Ik heb vastgesteld, en verschillende rapporten wijzen er ook op, dat kinderen in gesloten centra – door toedoen van onze overheid – traumatiserende ervaringen oplopen wegens feiten waarvoor ze zelf geen verantwoordelijkheid dragen. Maatregelen om België internationaal in regel te krijgen zijn dus bijzonder dringend. Ik kan dan ook aannemen dat de minister op dit punt snel aan het werk wil gaan.

De heer Dewael, die in de vorige regering bevoegd was voor het asielbeleid, zei dat het rapport van SumResearch niet voldeed en geen echte alternatieven bood. Ik schrik er dan ook van dat rapport terug te vinden in het regeerakkoord.

Is de minister er zich van bewust dat opsluiting van kinderen van asielzoekers ingaat tegen het internationaal kinderrechtenverdrag en tegen het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens? Hoeveel kinderen zitten op dit moment in een gesloten centrum? In welke specifieke opvangmogelijkheden zal worden geïnvesteerd en wanneer? Wat wordt precies bedoeld met 'uitzonderlijk en voor een korte periode'? Over welke uitzonderingen zal het gaan en over welke periode? Wat wordt precies bedoeld met 'sommige vrijheidsbeperkende maatregelen'? Over welke maatregelen gaat het?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Kinderen vasthouden is mijns inziens niet in

importe donc de s'assurer que les entreprises n'abusent pas des données biométriques.

Question orale de Mme Freya Piryns à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «l'emprisonnement d'enfants dans les centres fermés» (n° 4-233)

Mme Freya Piryns (Groen!). – Depuis que je suis sénatrice, j'ai déjà dénoncé à plusieurs reprises, avec des collègues tant du PS, du sp.a, d'Ecolo que du CD&V, ce véritable scandale qu'est l'emprisonnement d'enfants dans les centres fermés.

L'accord de gouvernement contient deux paragraphes à ce sujet. Le gouvernement mettra en œuvre des alternatives à la détention de familles avec enfants mineurs dans des centres fermés, en se basant notamment sur l'étude de SumResearch. Le gouvernement investira dans la création de capacités d'accueil spécifiques, qui se distinguent des centres fermés actuels. L'accord de gouvernement précise aussi qu'à titre exceptionnel et pour une courte période, les parents pourront être soumis à certaines mesures limitées de restriction de liberté. Si des familles avec enfants doivent exceptionnellement être accueillies dans des centres fermés, cela devra se faire pour le laps de temps le plus court possible, avec le meilleur encadrement possible.

La ministre exerce ses fonctions depuis environ un mois. Le fait que nous ayons maintenant une ministre chargée spécifiquement de la Politique de migration et d'asile constitue une réelle différence avec le gouvernement précédent. La ministre sait incontestablement qu'en enfermant les enfants des demandeurs d'asile, la Belgique viole la Convention des droits de l'enfant et la Convention européenne des droits de l'homme. J'ai visité tous les centres fermés en Flandre et j'ai constaté que les enfants qui y sont enfermés vivent, à cause de nos pouvoirs publics, des expériences traumatisantes pour des faits dont ils ne sont aucunement responsables. Des mesures s'imposent d'urgence pour que la Belgique se conforme au droit international. J'imagine que la ministre fera diligence.

Le ministre Dewael, compétent pour la politique d'asile sous le précédent gouvernement, avait déclaré que le rapport de SumResearch n'était pas suffisant et ne présentait pas de réelles alternatives. Aussi, la mention de ce rapport dans l'accord de gouvernement m'inquiète-t-elle.

La ministre est-elle consciente que l'enfermement des enfants de demandeurs d'asile est contraire à la Convention internationale des droits de l'enfant et à la Convention européenne des droits de l'homme ? Combien d'enfants sont-ils actuellement emprisonnés dans un centre fermé ? Dans quelles capacités d'accueil spécifiques compte-t-on investir et quand ? Qu'entend-on précisément par les termes « à titre exceptionnel et pour une courte période » et « certaines mesures limitées de restriction de liberté » ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – J'estime que la détention d'enfants

strijd met het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind, het IVRK, en evenmin met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, het EVRM. Verschillende gerechtelijke beslissingen, waaronder het arrest van de Kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep van Brussel van 23 juni 2005 en het arrest van de Kamer van inbeschuldigingstelling van Luik van 8 december 2005 bevestigen dat een buitenlandse minderjarige vasthouden niet in strijd is met artikel 37 van het IVRK van de Verenigde Naties van 20 november 1989 en evenmin met artikel 5 van het EVRM, weliswaar onder de beperking dat het moet gaan om een maatregel in laatste instantie en dat de periode van vasthouding vrij kort moet zijn.

Momenteel worden 16 minderjarigen onder begeleiding van hun ouders in gesloten centra vastgehouden.

Mijn voorganger, minister Dewael, heeft de administratie verzocht om de alternatieven voor gezinnen uit het rapport van SumResearch te evalueren. Sinds 6 maart 2008 is mijn administratie van start gegaan met een proefproject inzake meldingsplicht. Sinds 6 maart 2008 dienden 45 families zich te melden bij de dienst Vreemdelingenzaken. Tot op heden hebben zich evenwel nog maar vijf families aangeboden.

Samen met de Regie der Gebouwen wordt gezocht naar meer aangepaste infrastructuur om gezinnen vast te houden. Tevens worden andere alternatieven onderzocht en ontwikkeld, zoals coaching, het storten van een waarborg, et cetera.

In alle centra zijn onderwijzers aanwezig, die zowel de minderjarige als de meerderjarige bewoners opvangen. Prioriteit wordt gegeven aan cursussen voor kinderen. Sinds 1 september 2007 helpt een pedagoog de activiteiten van de onderwijzers mee te coördineren. Conform artikel 69 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 moet de pedagoog samen met de onderwijzers een strategisch plan opstellen voor de ontwikkeling van educatieve activiteiten voor het welzijn en de ontwikkeling van de bewoners. Daarom ontmoet de pedagoog elke week de onderwijzers van elk centrum. De onderwijzers houden rekening met de behoeften van de bewoners. Elke onderwijzer verstrekt de kinderen visueel en individueel onderwijs en past de inhoud van zijn cursus aan hun leeftijd en hun onderwijsniveau aan.

Op de andere vragen over het regeerakkoord kunnen we volgende weken zeker nader ingaan in de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken. Op het ogenblik zijn we de verschillende alternatieven intens aan het onderzoeken, maar ik wens daarover nog overleg te plegen met de andere leden van de regering.

Ik heb, net als mevrouw Piryns, al heel wat gesloten centra bezocht. Ik heb ze nog niet allemaal gezien, maar de andere staan voor de komende weken in mijn agenda. Voor mij als minister is het immers uitermate belangrijk te weten hoe gezinnen met kinderen dagelijks in de gesloten centra worden opgevangen en verzorgd.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Het antwoord van de minister stelt me eigenlijk zwaar teleur. Ik dacht dat er onder ons een echte consensus over was gegroeid dat kinderen opsluiten niet kan en dat er zo snel mogelijk een eind aan moet komen. In het antwoord klinkt dat echter niet als een

n'est pas en contradiction avec la Convention internationale des droits de l'enfant, la CIDE, ni avec la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la CEDH. Plusieurs décisions judiciaires, dont l'arrêt de la Chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles du 23 juin 2005 et l'arrêt de la Chambre des mises en accusation de Liège du 8 décembre 2005, confirment que la détention d'un mineur d'âge étranger n'est pas en contradiction avec l'article 37 de la CIDE des Nations unies du 20 novembre 1989 ni avec l'article 5 de la CEDH, il est vrai avec la restriction qu'il doit s'agit d'une mesure en dernière instance et que la période de détention doit être assez courte.

Actuellement, 16 mineurs d'âge accompagnés de leurs parents sont détenus dans des centres fermés.

Mon prédécesseur, le ministre Dewael, a demandé à l'administration d'évaluer les alternatives proposées pour les familles par le rapport de SumResearch. Le 6 mars 2008, mon administration a lancé un projet pilote relatif à l'obligation de déclaration. Depuis cette date, 45 familles auraient dû se présenter à l'Office des étrangers mais à ce jour, seulement cinq familles se sont manifestées.

Une infrastructure plus adaptée pour y détenir des familles est recherchée, avec la Régie des bâtiments. D'autres alternatives comme le coaching, le versement d'une caution, etc. sont également examinées et développées.

Des enseignants sont présents dans tous les centres, tant à l'intention des mineurs que des majeurs, la priorité étant accordée aux cours pour les enfants. Depuis le 1^{er} septembre 2007, un pédagogue coordonne les activités des enseignants. Conformément à l'article 69 de l'arrêté royal du 2 août 2002, le pédagogue doit préparer, avec les enseignants, un plan stratégique pour l'organisation d'activités éducatives pour le bien-être et le développement des résidents. C'est pourquoi le pédagogue rencontre chaque semaine les enseignants de chaque centre. Chaque enseignant dispense aux enfants un enseignement visuel et individualisé et adapte le contenu de son cours à leur âge et à leur niveau de scolarisation.

Les autres questions relatives à l'accord de gouvernement seront approfondies la semaine prochaine, en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat. Actuellement, nous étudions les différentes possibilités qui doivent encore faire l'objet d'une concertation avec les autres membres du gouvernement.

J'ai également déjà visité bon nombre de centres fermés et je visiterai les autres au cours des semaines à venir. En ma qualité de ministre, je me dois de savoir comment les familles avec enfants sont hébergées et traitées dans les centres fermés.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je suis profondément déçue par la réponse de la ministre. J'avais l'impression que nous avions atteint un consensus pour affirmer que l'enfermement d'enfants n'est pas tolérable et qu'il doit y être mis fin aussi rapidement que possible. Or, il ressort de la réponse de la*

absolute prioriteit.

Volgens de minister is kinderen vasthouden niet in strijd met de internationale regelgeving. Mag ik dan vragen om het rapport van de Vlaamse Kinderrechtencommissaris eens grondig te lezen? Daarin wordt de tegenstrijdigheid goed onderbouwd.

Als de minister gesloten centra heeft bezocht, heeft ze toch kunnen vaststellen dat, ook al zijn er onderwijzers en is er een leslokaal, de gesloten centra moeilijk anders kunnen worden omschreven dan als een gevangenis. De ramen hebben geen gordijnen en in de zeer kleine kamertjes zitten vaak verschillende gezinnen samen opgesloten. De kinderen kunnen zelden of niet buiten spelen en vaak nog in een voor kinderen onaangepaste omgeving. De wijze van opsluiten en de opsluiting op zich zijn traumatiserend.

Ik heb nog een opmerking over het proefproject met betrekking tot de meldingsplicht dat in maart 2008 werd gestart. Het verheugt mij dat de administratie dit moet onderzoeken, maar die meldingsplicht zal het probleem niet oplossen. Om succesvol te zijn moet die meldingsplicht – dat wordt althans vastgesteld in de andere landen waar dat systeem gebruikt wordt – altijd aangevuld worden met andere maatregelen, bijvoorbeeld met een vorm van coaching. Dit proefproject nu invoeren, los van andere maatregelen, lijkt mij een manier om het al op voorhand af te schieten en het is meteen de garantie dat het er nooit zal komen.

De minister zegt dat een korte of vrij korte opsluiting geen schending is van het Verdrag van de rechten van het kind of van het EVRM. Tot vorig jaar bleven kinderen soms maandenlang opgesloten in de centra. Ik heb de cijfers van dit jaar niet, maar ik zou graag vernemen hoe lang de kinderen daar uiteindelijk verblijven. Ik vind een periode van enkele maanden geen 'vrij korte' periode en een schande voor België.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik heb gewoon melding gemaakt van het project dat al gestart is en er onmiddellijk aan toegevoegd dat ook de andere opties worden onderzocht. We zullen uiteraard geen drie jaar wachten om onze keuze te maken.

Daarnaast heb ik verwezen naar officiële rapporten en uitspraken ter zake. Het staat mevrouw Piryns natuurlijk vrij die te betwisten, maar er is in ons land nog altijd een scheiding der machten.

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de invoering van een progressiviteitsmechanisme bij de berekening van de index» (nr. 4-228)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Vandaag wordt de index rechtlijnig toegepast, zodat de stijging voor iedereen proportioneel dezelfde is. Dat betekent echter niet dat bij een indexstijging eenieders koopkracht evenveel toeneemt. Voor hoge inkomens overtreft die stijging ruimschoots de behoeften. Voor kleine en gemiddelde inkomens geldt het tegendeel.

Sommigen stellen voor om een vorm van progressiviteit in de indexaanpassing in te voeren. Een eenvoudig rekenmodel maakt het immers mogelijk om een grotere indexaanpassing

ministre que ce n'est pas une priorité absolue.

La ministre considère que la détention d'enfants n'est pas en contradiction avec la législation internationale. Puis-je lui demander de lire attentivement le rapport du Commissaire flamand aux droits de l'enfants, qui démontre parfaitement cette contradiction ?

En visitant des centres fermés, la ministre a dû avoir l'occasion de constater que malgré la présence d'enseignants et d'un local pour les cours, ces centres ressemblent à des prisons. Souvent, plusieurs familles sont enfermées dans une même pièce. Les enfants ne peuvent que rarement voire jamais jouer dehors et, le cas échéant, souvent dans un environnement inadapté. Les conditions d'enfermement et l'enfermement en soi sont traumatisants.

Quant au projet lancé en mars 2008 concernant l'obligation de déclaration, il ne résoudra pas le problème. Il ressort de l'utilisation de ce système dans d'autres pays que pour aboutir à un succès, cette obligation de déclaration doit toujours être accompagnée par d'autres mesures, par exemple une forme de coaching. Instaurer cette obligation indépendamment d'autres mesures me semble être la meilleure manière de faire échouer le projet.

Selon la ministre, l'enfermement pendant une période courte ou assez courte ne constitue pas une violation de la Convention des droits de l'enfants ou de la CEDH. Jusqu'à l'année dernière, des enfants sont parfois restés pendant des mois dans les centres fermés. Je ne dispose pas des chiffres pour cette année mais j'aimerais savoir combien de temps les enfants y séjournent en fin de compte. J'estime que plusieurs mois ne sont pas une période assez courte. C'est une honte pour la Belgique.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – J'ai simplement mentionné le projet qui a déjà été lancé et j'ai ajouté aussitôt que les autres options seront également examinées. Nous n'attendons évidemment pas trois ans avant de faire un choix.

Je me suis également référée à des rapports officiels et à des arrêts. Mme Piryns est libre de les contester mais dans notre pays, la séparation des pouvoirs existe toujours.

Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'introduction d'un dispositif de progressivité dans le calcul de l'index» (n° 4-228)

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Aujourd'hui, l'index est linéaire, ce qui signifie qu'il augmente dans les mêmes proportions pour tout le monde. Pourtant, en termes de pouvoir d'achat, l'augmentation de l'index n'est pas la même pour tous. Pour les personnes disposant de hauts revenus, cette augmentation dépasse largement les besoins nécessaires à l'amélioration de leur pouvoir d'achat. Pour les petits et moyens revenus, c'est le contraire.

Certains proposent d'introduire un dispositif de progressivité dans le calcul de l'index. À partir d'un modèle mathématique

toe te passen op lage inkomens en een matige aanpassing op hoge inkomens.

Tussen de regels van de discussie over de koopkracht door, rijst de vraag over het grensnut van de index. Vanaf een bepaald inkomensniveau neemt het voordeel van een indexering af. Hoe hoger het inkomen, hoe geringer het grensnut van de laatst gewonnen euro. Voor lage inkomens echter is elke euro extra vrijwel vitaal. Zodra in de basisbehoeften van een grootverdiener voorzien is, heeft een euro extra verdienen voor hem minder nut.

Als de koopkracht van de lage en de gemiddelde inkomens stijgt, vloeien die extra middelen via de consumptie onmiddellijk naar de economie terug.

Zou het niet zinvol zijn om voor de lage en de gemiddelde inkomens het grensnut van de index op te trekken?

Zou het met andere woorden niet opportuun zijn een vorm van progressiviteit in de indexaanpassing in te voeren?

Bent u er met het oog op macro-economisch herstel niet principieel voor gewonnen om elke ingreep op de koopkracht veeleer op lage en gemiddelde inkomens toe te spitsen dan wel op hoge?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – *De index vormt samen met de wet van 26 juli 1996 een van de belangrijkste instrumenten om het sociaal overleg en de sociale vrede te bevorderen.*

Nu onze koopkracht door de hoge prijzen onder druk staat, moet de relatieve verarming van onze economie door alle economische actoren worden gedragen, dat wil zeggen zowel door de burgers als door de ondernemingen die met hogere energieprijzen af te rekenen krijgen. Ook de Staat ziet zijn uitgaven stijgen.

Door prijsverhogingen te verhalen op de ondernemingen zou een prijs- en loonspiraal op gang kunnen komen en zou het concurrentievermogen kunnen verzwakken, wat op termijn nefast kan zijn voor de economische groei en voor de werkgelegenheid in ons land. Het doemscenario van de zeventiger jaren met een sterke inflatie, voor de gevolgen waarvan we vandaag nog betalen, moet kost wat kost worden vermeden. We moeten lessen trekken uit het verleden.

Betekent dit dan dat we niets kunnen doen? Neen, want zoals u weet, is versterking van de koopkracht een prioriteit in de regeringsverklaring.

De regering heeft voor een combinatie van maatregelen gekozen. Ik vermeld er vier: de belasting op arbeid verlagen, vooral voor de lage inkomens; een klimaat scheppen dat de loyale concurrentie en de competitiviteit op de Belgische markt bevordert; de lage inkomens aanmoedigen door de laagste pensioenen en de kinderbijslag op te trekken zoals mijn collega van Begroting zopas heeft bevestigd; bepaalde sociale uitkeringen welvaartsvast maken zoals bepaald in het regeerakkoord. Bij de begrotingscontrole 2008 zal onderzocht worden of dat laatste punt is gerealiseerd.

assez simple, il est possible de faire en sorte que l'indexation soit plus importante pour les petits revenus et suffisante pour les hauts revenus.

Derrière ce débat sur le pouvoir d'achat se pose en filigrane la question de l'utilité marginale de l'index. À partir d'un certain niveau de revenus, le bénéfice que certains retirent d'une indexation diminue. Plus on a de revenus, moins l'utilité marginale du dernier euro gagné est élevée. Celui qui a des plus petits revenus a un besoin quasi vital de tous les euros qu'il gagne. Quant à celui qui a des rentrées plus importantes, il aura, une fois ses besoins de consommation de base satisfaits, moins d'utilité à gagner un euro supplémentaire.

Augmenter le pouvoir d'achat des petits et moyens revenus, c'est également avoir la certitude que ces moyens supplémentaires seront directement réinjectés dans le processus économique via la consommation.

Ne serait-il pas utile de renforcer l'utilité marginale de l'index pour les bas et moyens revenus ?

En d'autres termes, ne serait-il pas opportun d'introduire un dispositif de progressivité dans le calcul de l'index ?

En termes de relance macro-économique, soutenez-vous le principe que toute initiative en matière de pouvoir d'achat doit se concentrer sur les bas et moyens revenus plutôt que sur les hauts revenus ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – L'index forme, avec la loi du 26 juillet 1996, un des principaux instruments pour promouvoir le dialogue social et maintenir la paix sociale.

Dans le contexte actuel de prix élevés qui exercent une pression sur notre pouvoir d'achat, un appauvrissement relatif de l'économie doit être porté par tous les acteurs économiques, c'est-à-dire tant les citoyens que les entreprises, lesquelles sont confrontées à une hausse de prix des produits énergétiques. Les dépenses de l'État sont aussi plus élevées.

La répercussion de la hausse des prix sur les entreprises pourrait mener à une spirale des prix et des salaires et à un affaiblissement de la compétitivité ce qui, à terme, pourrait être néfaste pour la croissance économique et l'emploi de notre pays. Le scénario catastrophe des années 70, avec une forte inflation dont nous payons aujourd'hui encore les conséquences, doit à tout prix être évité. Il convient de tirer des leçons du passé.

Cela signifie-t-il pour autant que nous ne pouvons rien faire ? Non car, comme vous le savez, le renforcement du pouvoir d'achat est une des priorités de la déclaration gouvernementale.

Le gouvernement a opté pour une combinaison de mesures. J'en citerai quatre : réduire davantage les impôts sur le travail, spécifiquement pour les plus bas revenus ; créer un climat propice à la concurrence loyale et à la compétitivité sur le marché belge ; agir en faveur des personnes à bas revenus, notamment en augmentant les pensions les plus basses ainsi que les allocations familiales comme mon collègue du Budget vient de le confirmer ; élaborer des mécanismes de liaison au bien-être de certaines allocations sociales comme prévu dans l'accord de gouvernement. Ce dernier élément sera vérifié

Door te kiezen voor doelgerichte maatregelen ten gunste van wie het echt nodig heeft, veeleer dan voor algemene compensaties via de index, volgt de regering de aanbevelingen van de Nationale Bank in een studie over de inflatie in België die gepubliceerd werd op 9 april jongstleden.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – *Op mijn voorstel om de index doeltreffender te maken voor de lage en gemiddelde inkomens heb ik niet echt een antwoord gekregen.*

Ik begrijp dat versterking van de koopkracht een van de prioriteiten van de regering is. Het akkoord over het behoud van de index verheugt me, maar we kunnen tevens het grensnut van de index voor de lage en gemiddelde inkomens verhogen. Blijkbaar heeft niemand daarvoor interesse.

Ik zal samen met mijn collega's verder aan dat dossier blijven trekken.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de evaluatie van het verbod tot het weigeren van een aansluiting van chronisch zieken en personen met een handicap bij hospitalisatieverzekeringen» (nr. 4-214)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Midden vorig jaar werden 2 wetten uitgevaardigd met als belangrijkste doelstelling de hospitalisatieverzekeringen socialer te maken en in het bijzonder toegankelijker te maken voor chronisch zieken en personen met een handicap. De zogenaamde wet-Verwilghen, namelijk de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, trachtte dit te bereiken voor de private sector, terwijl de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen van toepassing was op de ziekenfondsen.

In beide wetten werd afgesproken om op korte termijn een evaluatie te maken van de vooropgezette doelstelling, gekoppeld aan het al dan niet behouden van de uitgewerkte regeling.

Overeenkomstig artikel 138bis-6, laatste lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst dient de verplichting om een ziektekostenverzekering aan te bieden aan chronisch zieke of gehandicapte kandidaat-verzekeringnemers uiterlijk op 1 januari 2009 te worden geëvalueerd met medewerking van de Commissie voor het

lors du contrôle budgétaire 2008.

Le choix de mesures ciblées en faveur des groupes qui en ont véritablement besoin plutôt que des compensations à portée plus générale via le mécanisme d'indexation suit d'ailleurs la logique d'une recommandation émanant d'une étude récente de la Banque Nationale sur l'évolution de l'inflation en Belgique, publiée le 9 avril.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Je n'ai pas vraiment obtenu de réponse à ma proposition d'améliorer l'efficacité de l'index pour les bas et les moyens revenus.

J'entends bien que le renforcement du pouvoir d'achat constitue une des priorités du gouvernement. Je me réjouis de l'accord intervenu en ce qui concerne le maintien de l'index, mais il existe une réelle possibilité d'augmenter l'utilité marginale pour les bas et moyens revenus. Apparemment, cette possibilité n'intéresse personne.

Je vais donc continuer à progresser avec mes collègues dans ce dossier.

Demande d'explications de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'évaluation de l'interdiction qui est faite aux assureurs hospitalisation de refuser les malades chroniques et les personnes handicapées» (n° 4-214)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Deux lois, promulguées l'année dernière, avaient pour principaux objectifs de rendre les assurances hospitalisation plus sociales et plus accessibles aux malades chroniques et aux personnes handicapées. La loi, dite Verwilghen, du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, essayait de toucher le secteur privé, alors que la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités s'appliquait aux mutualités.*

Ces deux lois prévoient de réaliser à court terme une évaluation de l'objectif fixé, associée au maintien ou non de la réglementation prévue.

Conformément au dernier paragraphe de l'article 138bis-6, dernier alinéa, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, l'obligation d'offrir, au plus tard le 1^{er} janvier 2009, une assurance soins de santé aux candidats preneurs d'assurance qui sont malades chroniques ou handicapés doit faire l'objet d'une évaluation en collaboration avec la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), l'Union professionnelle des entreprises d'assurances (Assuralia) et les associations de patients. En

Bank-, Financier- en Assurantiewezen (CBFA), de Beroepsvereniging van de verzekeringsondernemingen (Assuralia) en de patiëntenverenigingen. De Koning dient bovendien vóór 1 juli 2009, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, te bepalen of deze verplichting behouden blijft.

Overeenkomstig artikel 9, §1^{sexies}, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen dient uiterlijk op 1 oktober 2008 een evaluatie plaats te vinden omtrent het principieel verbod voor ziekenfondsen en landsbonden enerzijds om de aansluiting te weigeren bij een dienst hospitalisatie van personen die voldoen aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden om lid te zijn van de betreffende entiteit maar die aan een reeds bestaande ziekte of aandoening lijden en, anderzijds, om voor deze personen in een verhoging te voorzien van de bijdragen of in beperkingen op het vlak van de tegemoetkoming.

Aan de hand van de vaststellingen in het kader van genoemde evaluatie, in het bijzonder op de impact van dit verbod op de verhoging van de bijdragen vereist om het financieel evenwicht van de dienst te vrijwaren en op het aantal leden die erbij zijn aangesloten, zal de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen of die verbodsbepalingen behouden blijven na 31 december 2008. Bovendien bepaalt het laatste lid van artikel 9, §1, *sexies*, van de wet van 6 augustus 1990 expliciet dat indien niet wordt overgegaan tot deze evaluatie de voormelde verbodsbepalingen op 31 december 2008 zullen worden opgeheven.

Is al begonnen met de evaluatie van beide wetten? Wie heeft hiervoor het initiatief genomen of zal hiertoe het initiatief nemen? Werd daarvoor een timing vooropgesteld? Wie neemt deel aan de evaluatie? Zal ook de sector, namelijk de privéverzekeringsmaatschappijen en ziekenfondsen, hierbij betrokken worden? Zullen er patiëntenverenigingen deelnemen en zo ja, welke? Op basis van welke criteria zal een evaluatie plaatsvinden?

Kunnen desbetreffende wettelijke bepalingen stilzwijgend worden opgeheven, dus zonder tussenkomst van de wetgever of de Koning, indien geen evaluatie zou plaatsvinden? Als één of beide wetgevingen negatief worden geëvalueerd, hoe zal men er dan voor zorgen dat de doelstelling, namelijk het toegankelijker maken van hospitalisatieverzekeringen voor chronisch zieken en personen met een handicap, alsnog wordt bereikt?

Zal bij de evaluatie de verhoging van de bijdragen voor ouderen – ook een kwetsbare groep naast de chronisch zieken – mee in ogenschouw genomen worden? Aangezien het de bedoeling van de wetgever was de hospitalisatieverzekering socialer te maken, lijkt dit me vanzelfsprekend.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees eerst het antwoord van minister Onkelinx voor. Wat de wet van 20 juli 2007 betreft, de zogenaamde wet-Verwilghen, zal de minister van Financiën antwoorden.

Het verbod om chronisch zieken en personen met een handicap te weigeren voor een hospitalisatieverzekering bij

outré, avant le 1^{er} juillet 2009, le Roi doit déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, si cette obligation est maintenue au-delà de cette période.

Conformément à l'article 9, §1^{er}, sexies, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, une évaluation doit être faite, avant le 1^{er} octobre 2008, en ce qui concerne l'interdiction de principe faite aux mutualités et aux unions nationales, d'une part, de refuser l'affiliation à un service hospitalisation de personnes qui satisfont aux conditions légales et réglementaires pour être membres de ladite entité, mais qui souffrent d'une maladie ou d'une affection déjà existante et, d'autre part, de prévoir, pour ces personnes, une augmentation des cotisations ou des limitations sur le plan de la prise en charge.

En fonction de l'évaluation précitée, notamment au niveau de l'impact de ces interdictions sur l'augmentation des cotisations requise pour maintenir l'équilibre financier du service et sur l'évolution du nombre de membres qui y sont affiliés, le Roi déterminera, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, si lesdites interdictions sont maintenues après le 31 décembre 2008. En outre, le dernier paragraphe de l'article 9, §1^{er}, sexies, de la loi du 6 août 1990 dispose qu'à défaut d'une telle évaluation, les interdictions précitées seront levées au 31 décembre 2008.

L'évaluation de ces deux lois a-t-elle déjà commencé ? Qui a pris ou prendra cette initiative ? Un calendrier a-t-il été proposé ? Qui participe à l'évaluation ? Le secteur privé, à savoir les compagnies d'assurances et les mutualités privées, sera-t-il associé ? Des associations de patients y participeront-elles et, dans l'affirmative, lesquelles ? Sur la base de quels critères se déroulera l'évaluation ?

Les dispositions légales en question peuvent-elles être abrogées tacitement, donc sans intervention du législateur ou du Roi, si aucune évaluation n'est réalisée ? Si une des deux lois est évaluée négativement, comment veillera-t-on à ce que l'objectif visant à faciliter l'accès des assurances hospitalisation aux malades chroniques et aux personnes handicapées soit tout de même atteint ?

Lors de l'évaluation, prendra-t-on également en compte l'augmentation des cotisations pour les personnes âgées qui, comme les malades chroniques, constituent un groupe vulnérable ? Cela me semble évident puisque l'objectif du législateur était de rendre l'assurance hospitalisation plus sociale.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis tout d'abord la réponse de la ministre Onkelinx. En ce qui concerne la loi du 20 juillet 2007, dite Verwilghen, c'est le ministre des Finances qui répondra.

L'interdiction, pour les assureurs privés, de refuser d'affilier des malades chroniques et des personnes handicapées à une

privéverzekeraars geldt maar voor een periode van twee jaar. Die verzekeraars mogen wel tijdens die periode van twee jaar weigeren de kosten te dekken in verband met een ziekte of een handicap die bestond op het moment dat het contract werd gesloten. Die mogelijkheid, die het resultaat is van een compromis dat tijdens de voorbereiding van de wet bereikt werd met Assuralia, beperkt dus de reële draagwijdte van de wet en dus ook de verbetering waarop men gehoopt had voor de chronisch zieken en de personen met een handicap.

Voor de wet betreffende de hospitalisatieverzekeringen van de ziekenfondsen, namelijk de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden, is de Controledienst voor de ziekenfondsen nog niet gestart met de evaluatie waarin voorzien is tegen 1 oktober 2008. De nieuwe waarborgen die door de wet worden ingevoerd, waren in de praktijk al grotendeels van toepassing bij talrijke ziekenfondsen. Dat zou een betere dekking mogelijk moeten maken door de ziekenfondsen van bepaalde hospitalisatiediensten voor chronisch zieken en personen met een handicap.

Ik wens a priori geen gebruik te maken van de mogelijkheid waarin de wet voorziet om terug te komen op de nieuwe wettelijke waarborgen voor het aansluiten bij een hospitalisatieverzekering van de ziekenfondsen voor chronisch zieken en personen met een handicap. Tot op heden ontving ik hierover trouwens nog geen enkele klacht van de ziekenfondsen. Ik zal er niettemin op toezien dat de door de wet tegen 1 oktober 2008 voorgeschreven evaluatie wel degelijk uitgevoerd wordt door de Controledienst voor de ziekenfondsen, die hiertoe over initiatiefrecht beschikt.

Wat de ouderen betreft, is voor de hospitalisatieverzekeringen van de ziekenfondsen de wettelijke mogelijkheid om de aansluiting te weigeren van een persoon van meer dan 65 jaar al zeer beperkt. Ik denk niet dat op dat niveau een wettelijke aanpassing nodig is.

Ik ben van oordeel dat de hospitalisatieverzekering, al dan niet via de ziekenfondsen, geen verplichting moet worden. Financieel toegankelijke kwalitatieve verzorging is een opdracht van de verplichte ziekteverzekering binnen ons federaal systeem van sociale zekerheid.

Het antwoord van minister Reynders luidt als volgt. Er worden mij vragen gesteld over de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en over de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Artikel 138bis-6, laatste lid van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst bepaalt dat de verplichting om een ziektekostenverzekering aan te bieden aan chronisch zieke of gehandicapte kandidaat-verzekeringnemers uiterlijk 18 maanden na de inwerkingtreding van dat artikel het voorwerp zal uitmaken van een evaluatie.

Die bepaling dient ook het model van het document te bepalen dat nauwkeurig vaststelt voor welke bestaande ziekte of handicap de kosten niet worden gedekt. Het modelformulier werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 2 augustus 2007, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 10 oktober 2007.

Bij mijn weten is men nog niet begonnen aan de evaluatie. Ik

assurance hospitalisation n'est valable que pour une période de deux ans. Durant cette période, ces assureurs peuvent toutefois refuser de couvrir les frais relatifs à une maladie ou à un handicap qui existait au moment de la signature du contrat. Cette possibilité, qui résulte d'un compromis consenti durant la préparation de la loi avec Assuralia, limite donc la portée réelle de la loi et, par conséquent, l'amélioration à laquelle nous nous attendions pour les malades chroniques et les personnes handicapées.

Pour ce qui concerne les assurances hospitalisation des mutualités, à savoir la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'Office de contrôle des mutualités n'a pas encore commencé l'évaluation qui devait être faite avant le 1^{er} octobre 2008. Dans la pratique, les nouvelles garanties prévues par la loi étaient déjà en grande partie appliquées par de nombreuses mutualités, ce qui devrait permettre une meilleure couverture, par les mutualités, de certains services hospitaliers destinés aux malades chroniques et aux personnes handicapées.

Je ne compte pas a priori faire usage de la possibilité offerte par la loi de revenir sur les nouvelles garanties légales pour l'affiliation des malades chroniques et des personnes handicapées à une assurance hospitalisation des mutualités. Je n'ai d'ailleurs reçu à ce jour aucune plainte des mutualités. Je veillerai néanmoins à ce que l'évaluation prescrite par la loi soit bien réalisée, avant le 1^{er} octobre 2008, par l'Office de contrôle des mutualités qui dispose d'un droit d'initiative dans ce domaine.

En ce qui concerne les personnes âgées, la possibilité légale offerte aux assurances hospitalisation des mutualités de refuser l'affiliation d'une personne de plus de 65 ans est déjà très limitée. Je ne pense pas qu'une adaptation de la loi soit nécessaire à ce niveau.

L'assurance hospitalisation, par le biais ou non des mutualités, ne doit à mon sens pas devenir obligatoire. Dans notre système fédéral de sécurité sociale, il incombe à l'assurance soins de santé obligatoire de garantir des soins de qualité et financièrement accessibles.

Je vous lis à présent la réponse du ministre Reynders. Des questions m'ont été posées sur la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et sur la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualité.

Le dernier alinéa de l'article 138bis-6 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre précise que l'obligation d'offrir une assurance soins de santé aux candidats preneurs d'assurance qui sont malades chroniques ou handicapés fera l'objet d'une évaluation au plus tard dix-huit mois après l'entrée en vigueur de l'article concerné.

Cette disposition doit également établir le modèle de document qui détermine avec précision les maladies ou handicaps pour lesquels les coûts ne sont pas couverts. Le formulaire type a été fixé par l'arrêté royal du 2 août 2007, publié au Moniteur belge du 10 octobre 2007.

Pour autant que je sache, l'évaluation n'a pas encore commencé. Je ferai le nécessaire pour que la disposition légale prévoyant la mise en place d'un organe de médiation soit exécutée aussi rapidement que possible.

zal het nodige doen opdat de bewuste wetsbepaling, die de oprichting van een bemiddelingsorgaan voorschrijft, zo spoedig mogelijk wordt uitgevoerd.

Meer algemeen roepen een aantal bepalingen van de wet van 20 juli 2007 inzake ziektekostenverzekeringen een aantal vragen op. Zoals ik reeds in de Kamer in antwoorden op parlementaire vragen heb verklaard, zal ik op korte termijn een initiatief nemen om duidelijkheid te verschaffen.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Ik dank de staatssecretaris voor de duidelijke antwoorden, die mij, voorlopig althans, tevreden stellen. Ik stel vast dat de beide ministers het nodige zullen doen om de evaluatie mogelijk te maken en dat was ook wat ik vandaag wou horen.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het actieplan inzake de strijd tegen diabetes» (nr. 4-230)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Op 13 december 2007 heeft de Senaat een resolutie goedgekeurd over een actieplan inzake de strijd tegen diabetes.

Wat heeft de minister inmiddels gedaan om de resolutie uit te voeren? Heeft zij al uitvoeringsmaatregelen genomen? Wat zijn haar verdere intenties? Zullen er voldoende middelen zijn om de nodige uitvoeringsmaatregelen te treffen? De minister zou onder meer aan het RIZIV kunnen vragen bij het formuleren van de behoeften rekening te houden met de aanbevelingen in de resolutie zodat bij de opmaak van de begroting van volgend jaar in de nodige middelen kan worden voorzien om de resolutie daadwerkelijk uit te voeren.

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden zal erop toezien dat de resolutie ook op het terrein uitwerking krijgt.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx voor.

Dit is de stand van zaken in het dossier van de strijd tegen diabetes en ten aanzien van het voorstel van resolutie betreffende het actieplan inzake de strijd tegen diabetes.

Een eerste punt is de ontwikkeling van een efficiënt registratiesysteem van het aantal diabetici. In het kader van de diabeteszelfregulatieovereenkomst, loopt momenteel bij het RIZIV een initiatief voor kwaliteitsbevordering en epidemiologie bij Diabetes (IKED), gebaseerd op een steekproef van die bevolkingsgroep. Ook werd in het kader van de zorgtrajecten, die thans ontwikkeld worden door de Medicomut, in een registratiesysteem voorzien van de diabetici type 2, die zich in dit zorgtraject inschrijven.

Een tweede punt is de ontwikkeling, de digitalisering en de financiële steun van de diabetespas en de integratie ervan in

De manière plus générale, certaines dispositions de la loi du 20 juillet 2007 sur l'assurance hospitalisation soulèvent des questions. Comme je l'ai déjà déclaré à la Chambre en réponse à des questions parlementaires, je prendrai prochainement une initiative visant à clarifier la situation.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour ces réponses claires qui me satisfont, en tout cas provisoirement. Je constate que les deux ministres feront le nécessaire pour permettre l'évaluation, et c'est ce que je voulais entendre aujourd'hui.*

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le plan d'action de lutte contre le diabète» (n° 4-230)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *Le 13 décembre 2007, le Sénat a adopté une résolution relative au plan d'action de lutte contre le diabète.*

Qu'a fait depuis lors la ministre pour mettre en œuvre cette résolution ? A-t-elle déjà pris des mesures d'exécution ? Quelles sont ses autres intentions ? Les moyens prévus seront-ils suffisants pour prendre les mesures d'exécution nécessaires ? Au moment de formuler les besoins, la ministre pourrait notamment demander à l'INAMI de tenir compte des recommandations contenues dans la résolution afin que l'on puisse prévoir, lors de la confection du budget de l'année prochaine, les moyens nécessaires pour mettre effectivement en œuvre cette résolution.

La commission des Affaires sociales veillera à ce que la résolution puisse être également mise en œuvre sur le terrain.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Voici l'état d'avancement du dossier relatif à la lutte contre le diabète et à la proposition de résolution relative au plan d'action de lutte contre le diabète.

Un premier point concerne le développement d'un système d'enregistrement efficace du nombre de patients diabétiques. Dans le cadre de la Convention d'autogestion du diabète, une initiative pour la promotion de la qualité et épidémiologie du diabète sucré (IPQED), basée sur un échantillon des patients, est actuellement en cours à l'INAMI. Dans le cadre des trajets de soins, actuellement développés par Medicomut, il est également prévu un système d'enregistrement des diabétiques de type 2 qui s'inscrivent dans ce trajet de soins.

Un deuxième point concerne le développement, la numérisation et le soutien financier du passeport du diabète

het globaal medisch dossier. De diabetespas is een instrument voor responsabilisering en communicatie dat toegang geeft tot de terugbetaling van zorgen inzake diëtetiek en podologie. In het kader van de zorgtrajecten zal het globaal medisch dossier trouwens een sleutelrol spelen. Er is nog geen beslissing genomen over een eventuele integratie van die twee instrumenten, onder meer om dubbel gebruik op administratief vlak te vermijden.

Een derde punt is de grotere betrokkenheid van de gezondheidsdiensten van de eerste lijn. Een van de voornaamste obstakels voor een efficiënte communicatie naar de diabetespatiënten is het gebrek aan een efficiënte informatisering. Ook het toezicht op de kwaliteit is nog voor verbetering vatbaar. De eerste lijn is thans verplicht geïntegreerd in groep 3a van de diabeteszelfregulatieovereenkomst, namelijk de diabetici die twee insuline-injecties per dag nemen.

In het kader van de zorgtrajecten die diabetes type 2 beogen, zal de tenlasteneming in de mate van het mogelijke van de eerste lijn vertrekken. De communicatie in het kader van de zorgtrajecten zal worden geïnformatiseerd, onder meer met doelstellingen in epidemiologie en met toezicht op de kwaliteit. Zo wordt gewerkt aan gehomologeerde software met een herhaling van de guidelines en een registratie van de gegevens met een verbetering van de kwaliteit tot doel.

Ten vierde zal het multidisciplinaire beheer van de diabetesproblematiek worden gestimuleerd. De diabeteszelfregulatieovereenkomsten, die sinds maart 1987 zijn ingesteld, werken met een multidisciplinair team. Het aantal patiënten dat bij een dergelijke overeenkomst aansluit, neemt constant toe: in 2006 hebben 78.291 patiënten van de multidisciplinaire opvang genoten, voor 2007 wordt hun aantal op ongeveer 80.000 geschat.

De zorgtrajecten houden bovendien noodzakelijkerwijs in dat de patiënt door gespecialiseerde opvoeders wordt begeleid; ook zullen ze automatisch toegang geven tot de nodige zorgen inzake diëtetiek en podologie.

Ten vijfde zullen de diabetesexperts in de organen van het RIZIV via een onafhankelijk adviescomité beter worden betrokken, waardoor een verhoogde ontwikkeling van innoverende geneesmiddelen mogelijk wordt.

Het idee van een onafhankelijk adviescomité binnen het RIZIV is niet in aanmerking genomen. Wel werd binnen het adviescomité voor de chronisch zieken een specifieke werkgroep opgericht die de problematiek volgt en voorstellen voor verbeteringen doet. Het Verzekeringscomité heeft bovendien een overeenkomst gesloten met de patiëntenverenigingen.

De diabetologen komen aan het woord binnen de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen.

Ten zesde zal bijzondere aandacht gaan naar de drempels en de discriminaties waarmee de diabetici in het dagelijkse leven te maken krijgen. Vooral binnen de specifieke sector van de verzekeringen is een dergelijke aandacht noodzakelijk.

Meerdere werkgroepen hebben zich gebogen over de discriminatie van diabetespatiënten door bepaalde verzekeringsmaatschappijen. Specifieke wetgevende maatregelen ter zake overschrijden het kader van de

ainsi que son intégration dans le dossier médical global. Le passeport du diabète est un instrument de responsabilisation et de communication qui donne accès au remboursement de consultations de diététique et de podologie. Le dossier médical global jouera d'ailleurs un rôle clé dans le cadre des trajets de soins. Aucune décision n'a encore été prise au sujet d'une éventuelle intégration de ces deux instruments, en vue notamment d'éviter des doublons sur le plan administratif.

Un troisième point concerne l'implication accrue des services de santé du premier échelon. Les carences de l'informatisation constituent l'un des principaux obstacles au développement d'une communication efficace en matière de soins aux patients diabétiques. La mise en œuvre d'un dispositif de surveillance de la qualité pourrait aussi être améliorée. Le premier échelon de soins est actuellement obligatoirement intégré au groupe 3a de la Convention d'autogestion du diabète, à savoir les patients qui reçoivent au moins deux injections d'insuline par jour.

Dans le cadre des trajets de soins qui visent le diabète de type 2, la prise en charge partira, dans la mesure du possible, du premier échelon. La communication sera informatisée dans le cadre des trajets de soins, notamment en matière d'objectifs et d'épidémiologie avec surveillance de la qualité. On travaille ainsi à un logiciel homologué, avec une répétition des directives et un enregistrement des données dans une optique d'amélioration de la qualité.

Quatrièmement, l'approche multidisciplinaire de la problématique du diabète sera encouragée. Les Conventions d'autogestion du diabète, instaurées depuis 1987, travaillent avec des équipes multidisciplinaires. Le nombre de patients affiliés à cette Convention est en augmentation constante : en 2006, 78.291 patients ont bénéficié d'une prise en charge multidisciplinaire, pour 2007, leur nombre est estimé à 80.000.

Les trajets de soins impliquent en outre nécessairement une prise en charge du patient par des éducateurs spécialisés ; ils donneront directement accès aux soins de diététique et de podologie qui s'imposent.

Cinquièmement, les experts du diabète seront mieux associés aux organes de l'INAMI, par le biais d'un conseil consultatif indépendant, ce qui accroîtrait les possibilités de développement de médicaments innovants.

L'idée du conseil consultatif indépendant au sein de l'INAMI n'a pas été prise en considération, contrairement à l'idée de créer, au sein du conseil consultatif des maladies chroniques, un groupe de travail spécifique chargé de suivre cette problématique et de formuler des propositions d'améliorations. Le Comité de l'assurance a en outre conclu une convention avec les associations de patients.

Les diabétologues sont entendus dans la Commission de remboursement des médicaments.

Sixièmement, une attention spécifique doit être accordée aux seuils et discriminations auxquels les personnes diabétiques sont confrontées dans la vie quotidienne. Le secteur des assurances requiert tout particulièrement une attention.

Plusieurs groupes de travail se sont penchés sur les discriminations de certaines compagnies d'assurances à l'égard de patients diabétiques. Des mesures législatives

ziekteverzekering en behoren niet tot mijn bevoegdheid.

Ten zevende moet de toegankelijkheid tot de zelfzorgmaterialen worden verbeterd. De controle van de zelfzorg ten laste van de RSZ zal een van de maatregelen zijn in het voordeel van de diabetici die zich inschrijven in een zorgtraject, met hun huisarts en hun diabetoloog.

Ten slotte is er het preventieplan: hierbij gaat specifieke aandacht naar de doelgroep van de obesitaspatiënten en de strijd tegen obesitas. De BMI-waarde die toegang geeft tot bariatrische chirurgie (nu is dat meer dan 35) zal zeer binnenkort worden aangepast. Die maatregel heeft effectief een preventief effect op het ontstaan van diabetes van type 2.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – Uit het antwoord blijkt dat de minister kennis heeft genomen van de resolutie en al initiatieven heeft genomen.

Een aantal punten bleven onderbelicht. Preventie zeer belangrijk. In de resolutie roepen we de regering op met de gemeenschappen, die ter zake bevoegd zijn, samen te werken. Ik verneem dat onder andere voor de diabetespas alles nog niet verloopt zoals zou moeten.

Ik heb ook niet vernomen of het RIZIV volgend jaar extra middelen zal krijgen om de nieuwe initiatieven te financieren, waaronder ook de ondersteuning van de verenigingen van diabetespatiënten.

Ik begrijp dat de staatssecretaris op die punten geen antwoord kan geven, maar ik vraag hem die aan de minister mee te delen. We kunnen er dan op ingaan bij de bespreking van haar beleidsplan.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik zal de opmerkingen meedelen aan minister Onkelinx.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de politieke situatie in Libanon» (nr. 4-229)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Ik kom juist terug van een reis naar Libanon en de ernst van de toestand in dat land heeft me bijzonder getroffen. Ministers, volksvertegenwoordigers en journalisten worden er met de dood bedreigd en soms terechtgesteld. Het parlement is verlamd, de presidentsverkiezingen worden voortdurend uitgesteld. De bevolking is de oorlog, die door de buurlanden in stand wordt gehouden, moe. Het land wordt democratisch en economisch verstikt. De tanks van de Hezbollah die het stadscentrum blokkeren vormen daarvan slechts één voorbeeld.*

De VN-Veiligheidsraad heeft verschillende resoluties goedgekeurd die de ontwapening van de Libanese en niet-

spécifiques en la matière sortent du cadre de l'assurance-maladie et ne relèvent pas de mes compétences.

Septièmement, il y a lieu d'assurer l'accessibilité aux soins d'autoadministration. Le contrôle de l'autoadministration à charge de l'INAMI sera l'une des mesures en faveur des patients diabétiques qui s'inscrivent, avec leur médecin généraliste et leur diabétologue, dans un trajet de soins.

Enfin, le plan de prévention s'attache tout particulièrement au groupe cible des patients obèses et à la lutte contre l'obésité. La valeur IMC (actuellement plus de 35) qui donne accès à la chirurgie bariatrique. Cette mesure a effectivement un effet préventif sur l'apparition du diabète de type 2.

Mme Nahima Lanjri (CD&V-N-VA). – *La réponse montre que la ministre a pris connaissance de la résolution et pris des initiatives.*

Certains points n'ont pas été évoqués. La prévention est très importante. Dans la résolution, nous appelons le gouvernement à travailler avec les communautés, qui sont compétentes en la matière. J'apprends que tout ne se passe pas encore comme prévu, notamment en ce qui concerne le passeport du diabète.

Je n'ai pas entendu non plus que l'INAMI recevrait l'an prochain des moyens supplémentaires pour financer de nouvelles initiatives, notamment le soutien aux associations de patients diabétiques.

Je comprends que le secrétaire d'État ne puisse répondre mais je le prie de communiquer ces remarques à la ministre. Nous pourrions alors aborder ces points lors de la discussion de son plan stratégique.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je transmettrai vos remarques à la ministre Onkelinx.*

Questions orales

Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre des Affaires étrangères sur «la situation politique au Liban» (n° 4-229)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR). – Je reviens d'un voyage au Liban et je suis particulièrement interpellée par la gravité de la situation de ce pays. Des ministres, des députés et des journalistes sont menacés de mort et même parfois exécutés, le parlement est paralysé, l'élection présidentielle est sans cesse reportée. La population est lasse de cette guerre entretenue par les pays limitrophes. Le pays est étouffé sur le plan démocratique et sur le plan économique. Les tanks du Hezbollah bloquant le centre-ville est un exemple parmi d'autres.

Le Conseil de sécurité de l'ONU a voté plusieurs résolutions imposant un désarmement des milices libanaises et non libanaises, ainsi qu'un embargo sur les armes. La Belgique,

Libanese militias, en een wapenembargo opleggen. Kan België, dat nu lid is van de Veiligheidsraad, dit dossier met overtuiging ondersteunen? Hoe zit het juist met de herbewapening van Hezbollah? Vanwaar komt de stroom wapens?

UNIFIL, een vredesmacht waarvan ook Belgische soldaten deel uitmaken, heeft zopas zijn dertigjarig bestaan gevierd. Toch wordt de situatie steeds slechter. Zal België samen met de andere EU-landen constant diplomatieke druk uitoefenen opdat de resoluties van de Veiligheidsraad eindelijk worden toegepast en Syrië het bestaan en de onafhankelijkheid van Libanon erkent?

De Libanezen vrezen dat een akkoord tussen Israël en Syrië in de maak is waarbij hun belangen worden geschaad. Wat is het juiste verband tussen die onderhandelingen en de interne politieke situatie in Libanon? Hoe kunnen de belangen van Libanon bij de oplossing van het conflict in het Nabije Oosten worden verdedigd?

De onafhankelijkheid van Libanon en de naleving van de VN-resoluties zijn voorwaarden voor de invoering van een duurzame democratie in een land dat geografisch, menselijk en cultureel dicht bij Europa ligt.

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

De aanslepende politieke impasse in Libanon staat de uitvoering van resolutie 1701 van 2006, waardoor België zich in de versterkte UNIFIL engageerde, in de weg.

De resolutie bevat een militair deel en een politiek onderdeel. Aangezien de algemene situatie ongewijzigd blijft, wordt het politieke deel niet geconcretiseerd. De veiligheid in de operationele zone van UNIFIL in Zuid-Libanon is over het algemeen gegarandeerd, maar, hoewel er enkele beperkte verbeteringen merkbaar zijn, is de realisatie op middellange termijn van de doelstellingen van de resolutie niet in zicht. Toch mag de interne politieke situatie de uitvoering van de resolutie niet systematisch verhinderen. Het zou gevaarlijk zijn zich tevreden te stellen met de huidige status-quo in afwachting van een ontsporing op het vlak van de veiligheid.

Wij denken dat er vooruitgang mogelijk is.

Wat de controle van de Blauwe Lijn betreft, zou Israël meer kunnen samenwerken om de toestand te stabiliseren door de voorstellen van UNIFIL en Libanon te aanvaarden aangaande een Israëlische terugtrekking uit het Libanese deel van het dorp Ghajar, door actief mee te werken aan een fysieke afbakening van de Lijn, door adequate informatie te verstrekken over de plaatsen waar clusterbommen werden gedropt tijdens de oorlog van 2006 en door op te houden voortdurend het Libanese luchtruim te schenden, wat de inspanningen om de zone te beveiligen teniet doet.

Bij een incident zouden de partijen automatisch een beroep moeten doen op het trilaterale verbindingsmechanisme tussen UNIFIL en de Libanese en Israëlische strijdkrachten. De beslissing om in Tel Aviv een verbindingsbureau van UNIFIL te openen is dan ook een positief element.

Wat de controle op de Syrisch-Libanese grens en het

qui siège actuellement au Conseil de sécurité, peut-elle porter le dossier libanais avec la plus grande conviction ? Qu'en est-il exactement du réarmement du Hezbollah ? D'où proviennent les flux d'armes ?

La FINUL, une force d'interposition dont font partie des soldats belges, vient de fêter ses trente ans d'existence. Pourtant, la situation ne fait que s'aggraver. La Belgique compte-t-elle œuvrer avec les autres pays de l'Union européenne afin d'exercer une constante pression diplomatique pour que les résolutions du Conseil de sécurité soient enfin appliquées et que la Syrie reconnaisse l'existence et l'indépendance de l'État libanais ?

Les Libanais craignent qu'un accord entre Israël et la Syrie se fasse au détriment de leurs intérêts. Quel est le lien exact entre ces négociations et la situation politique interne au Liban ? Comment défendre les intérêts du Liban dans la résolution du conflit au Proche-Orient ?

Il me semble que l'indépendance du Liban et le respect des résolutions de l'ONU sont des préalables à l'instauration d'une démocratie durable dans un pays très proche de l'Europe sur les plans géographique, humain et culturel.

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre.

L'impasse politique prolongée au Liban contrarie la mise en œuvre de la résolution 1701 adoptée en 2006 en vertu de laquelle la Belgique s'est engagée au sein de la FINUL renforcée.

La résolution comporte un volet militaire et un volet politique. La situation globale restant inchangée, le volet politique ne se concrétise pas. La sécurité dans la zone d'opérations de la FINUL au Sud-Liban est globalement assurée mais, hormis quelques avancées mineures, il n'y a aucun progrès vers les objectifs à moyen terme de la résolution. Cependant, la situation politique interne ne doit pas systématiquement paralyser la mise en œuvre de la résolution. Il serait dangereux de se satisfaire du statu quo actuel en attendant un dérapage sécuritaire.

Nous estimons que des progrès sont possibles.

Tout d'abord, en ce qui concerne le contrôle de la Ligne bleue, Israël pourrait coopérer davantage à stabiliser la situation en acceptant les propositions faites par la FINUL et le Liban au sujet d'un retrait israélien de la partie libanaise du village de Ghajar ; en coopérant activement à une démarcation physique de la Ligne ; en fournissant des informations pertinentes sur les endroits où des armes à sous-munitions ont été larguées pendant la guerre de 2006 et en cessant de violer continuellement l'espace aérien libanais, ce qui anéantit les efforts de sécurisation de la zone.

En cas d'incident, les parties devraient recourir d'office au mécanisme trilatéral de liaison entre la FINUL et les armées libanaise et israélienne. À ce propos, la décision d'ouvrir un bureau de liaison de la FINUL à Tel-Aviv est un élément positif.

J'en viens au contrôle de la frontière syro-libanaise assorti d'un embargo sur les armes. La Syrie pourrait contribuer

wapenembargo betreft, zou Syrië meer kunnen doen voor de versterking van de grenscontrole door een dialoog aan te gaan over de posities die worden ingenomen door Palestijnse groepen aan de grens. Israël zou daarover aan UNIFIL en aan de Libanese autoriteiten juiste en concrete informatie kunnen verschaffen. Libanon zou, met steun van de internationale gemeenschap, zijn inspanningen kunnen intensiveren om de aanbevelingen van LIBAT inzake de grenscontrole uit te voeren.

Wat de gevangenen aangaat, zouden de partijen, in het bijzonder Hezbollah, zich kunnen engageren tot een humanitaire oplossing. De families van de twee Israëlische soldaten hebben nog altijd geen nieuws ontvangen.

Syrië en Libanon zouden samen hun grenzen kunnen afbakenen. De twee landen zeggen daartoe bereid te zijn. Het bilateraal grenscomité zou moeten worden heropgestart. Libanon, Syrië en Israël zouden kunnen gaan samenwerken door zich uit te spreken over de geografische definitie zoals vastgelegd in het laatste rapport van de secretaris-generaal van de VN.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Wij staan uiteraard machteloos, maar ik hoop dat de staatssecretaris en de minister van Buitenlandse Zaken hun Europese collega's op de hoogte zullen brengen van onze vragen en van onze vrees dat de situatie in Libanon en de hele regio verder zal ontaarden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het onderscheid betreffende verzekeringsdekking tussen contractueel en statutair personeel van de FOD Buitenlandse Zaken» (nr. 4-232)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Op 28 februari vroeg ik naar de verzekeringsdekking voor het personeel van de FOD Buitenlandse Zaken dat zijn opdracht vervult in het buitenland. In zijn antwoord verduidelijkte de minister verschillende punten. Zo gaf hij onder meer aan dat het departement geen onderscheid maakt voor de arbeidsongevallenverzekering tussen het statutair en het contractueel personeel: 'Het departement maakt geen onderscheid tussen het uitgezonden statutair of het uitgezonden contractueel personeel. Het departement stelt, na onderzoek van het ingediende dossier voor beide categorieën van het personeel de juridische erkenning op of de gerapporteerde feiten aanleiding kunnen geven tot de toepassing van de wet van 3 juli 1967 en het KB van 24 januari 1969 betreffende de schadevergoeding ten gunste van personeelsleden van de overheidssector voor arbeidsongevallen en voor ongevallen van en naar het werk.' Hiermee geeft de minister duidelijk aan dat geen onderscheid kan worden gemaakt tussen contractueel en statutair personeel met betrekking tot de verzekeringsdekking voor arbeidsongevallen.*

davantage au renforcement du contrôle de la frontière syro-libanaise en acceptant d'ouvrir le dialogue sur les positions occupées par des groupes palestiniens sur la frontière. Israël pourrait transmettre à la FINUL et aux autorités libanaises les informations pertinentes et concrètes qu'il détiendrait concernant ce dossier. Le Liban pourrait, avec le soutien de la Communauté internationale, intensifier ses efforts pour mettre en œuvre les recommandations de la mission LIBAT relative aux dispositifs de contrôle de la frontière.

En ce qui concerne les prisonniers, les parties, en particulier le Hezbollah, pourraient s'impliquer dans un règlement de la question, essentiellement humanitaire. À cet égard, les familles des deux soldats israéliens sont toujours dans l'ignorance du sort qui leur a été réservé.

Enfin, la Syrie et le Liban pourraient s'engager dans un processus de délimitation de leur frontière. D'ailleurs, les deux pays se disent prêts à s'engager dans cette voie. En outre, le comité bilatéral frontalier devrait être réactivé. Le Liban, la Syrie et Israël pourraient entamer leur coopération en se prononçant sur la définition géographique reprise dans le dernier rapport du secrétaire général des Nations unies.

Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR). – *Nous sommes effectivement un peu démunis, mais j'espère en tout cas que M. le secrétaire d'État et M. le ministre des Affaires étrangères feront part à leurs collègues européens de nos interrogations et de notre peur de voir la situation dégénérer au Liban, voire dans toute la région.*

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre des Affaires étrangères sur «la distinction entre le personnel statutaire et le personnel contractuel du SPF Affaires étrangères en matière de couverture d'assurance» (n° 4-232)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Le 28 février je posais la question de savoir si le personnel des Affaires étrangères était couvert par les assurances pour ses missions effectuées à l'étranger. Dans sa réponse le ministre éclaircit plusieurs éléments. Ainsi déclara-t-il entre autres que dans son département on ne fait aucune distinction entre le personnel statutaire et le personnel contractuel en ce qui concerne l'assurance contre les accidents de travail : « Le département ne fait aucune distinction entre le personnel statutaire en mission et le personnel contractuel en mission. Le département décide après examen d'un dossier introduit par les deux catégories de personnel si juridiquement les faits rapportés peuvent donner lieu à l'application de la loi du 3 juillet 1967 et de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel du secteur public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail. » En cela le ministre admet clairement qu'on ne peut faire aucune distinction entre le personnel statutaire et contractuel en ce qui concerne la couverture par l'assurance sur les accidents de travail.*

Nochtans werd vorige week duidelijk dat het standpunt van de minister hieromtrent niet zo eenduidig is als het toen leek.

Op dinsdag 8 april verscheen in *De Morgen* een artikel omtrent de concrete casus van een secretaresse tewerkgesteld in de Belgische ambassade in Iran. Einde 2004 werd de vrouw in haar appartement gewekt door een inbreker die haar brutaal verkrachtte en urenlang folterde. In eerste instantie ontving de vrouw veel steun van Buitenlandse Zaken en werd ze uitgenodigd alle medische facturen door te sturen, maar op 8 augustus 2005 liet de personeelsdienst van Buitenlandse Zaken haar weten dat ze het voorval niet konden aanvaarden als arbeidsongeval. Het gevolg was dat de vrouw een deel van de ontvangen sommen moest terugstorten, afzien van een psychotherapeutische behandeling en van een geplande neuscorrectie en terugviel op een vervangingsinkomen van 600 euro.

In het artikel geeft woordvoerder Marc Michielsens van de FOD Buitenlandse Zaken de oorzaken van dit probleem aan: 'Het Belgische ambassadepersoneel in het buitenland wordt verondersteld 24 uur per dag in functie te zijn. Deze dame had helaas geen statutaire, maar een contractuele verbintenis. Daardoor gold dat principe voor haar niet.' Kort daarna volgde een rechtzetting in de krant waarin de gelijke behandeling van contractuele en statutaire personeelsleden met betrekking tot verzekeringen voor gebeurlijke ongevallen toch werd bevestigd.

In elk geval bestaat enige verwarring. Naar aanleiding van het dramatisch voorval in Teheran had ik graag van de minister een aanvullend antwoord gekregen.

Wordt met betrekking tot de verzekeringsdekking al dan niet een onderscheid gemaakt tussen contractuele en statutaire personeelsleden van de FOD Buitenlandse Zaken die hun opdracht vervullen in het buitenland?

Kan de minister per statuut de verzekeringsvoorwaarden opsommen en de eventuele verschillen aanwijzen? Indien geen onderscheid bestaat op basis van statuten, zou ik graag vernemen waarom wel een uitzondering wordt gemaakt voor de besproken casus in Teheran, te meer omdat uitdrukkelijk wordt gesteld dat het Belgisch ambassadepersoneel in het buitenland wordt verondersteld 24 uur per dag in functie te zijn? Ik begrijp dat zolang het gerechtelijk onderzoek loopt geen uitspraken over het specifieke dossier kunnen worden gedaan, maar ik had graag vernomen welke procedure en richtlijnen worden gehanteerd bij het nemen van beslissingen zoals in de zaak in Teheran?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De wetgeving betreffende arbeidsongevallen wordt niet verschillend geïnterpreteerd naar gelang van het statuut van het betrokken personeelslid, contractueel of statutair.

Uit dat antwoord blijkt dan ook dat de tweede vraag geen antwoord meer behoeft.

Ten derde is de stelling als zou personeel in het buitenland 24 uur per dag in functie zijn niet correct. De journalist heeft het citaat van de heer Michielsens niet correct weergegeven en dat werd in een van de volgende edities van de vermelde krant ook rechtgezet.

Toutefois, la semaine dernière, il est apparu clairement que le point de vue du ministre n'était pas aussi univoque qu'il semblait.

Le mardi 8 avril, un article du journal De Morgen exposait le cas concret d'une secrétaire travaillant à l'ambassade de Belgique en Iran. À la fin de 2004, cette dame a été réveillée dans son appartement par un cambrioleur qui l'a violée brutalement et soumise des heures durant à la torture. En première instance la dame a reçu l'appui sérieux des Affaires étrangères et a été invitée à leur faire parvenir toutes ses factures médicales mais le 8 août 2005 le service du personnel des Affaires étrangères lui fit savoir que son problème ne pouvait être considéré comme un accident du travail. Il s'ensuivit que cette dame dut rembourser une partie des sommes reçues, dut renoncer à un traitement psychothérapeutique et à une chirurgie correctrice du nez et ne bénéficia plus que d'un revenu de remplacement de 600 euros.

Dans un article, le porte-parole du SPF des Affaires étrangères expliqua ainsi les causes de ce problème : « Le personnel d'ambassade belge à l'étranger est présumé être en service 24h par jour. Cette dame n'était pas statutaire mais contractuelle. De ce fait ce principe ne valait pas pour elle. » Peu après, parut dans le journal une rectification dans laquelle on confirmait tout de même que le traitement des membres du personnel statutaire et contractuel était identique en ce qui concernait l'assurance contre d'éventuels accidents.

Il y a en tout cela une certaine confusion. Partant de ce dramatique événement de Téhéran, j'aimerais obtenir du ministre un complément de réponse.

Y a-t-il ou non une différence de traitement entre le personnel statutaire et le personnel contractuel du SPF des Affaires étrangères en mission à l'étranger en ce qui concerne la couverture par les assurances ?

Le ministre peut-il détailler par statut les conditions d'assurances et indiquer les éventuelles différences ? S'il n'y a aucune différence liée au statut, j'aimerais savoir pourquoi une exception a été opérée dans le cas qui s'est produit à Téhéran, d'autant plus qu'il a été expressément indiqué que le personnel d'ambassade belge à l'étranger est censé être en fonction 24h sur 24 ? Je comprends que tant que l'enquête judiciaire court on ne puisse s'exprimer sur ce dossier spécifique, mais j'aimerais savoir quelle procédure et directives sont suivies lors de la prise de décision sur des affaires comme celle de Téhéran.

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – La législation concernant les accidents de travail n'est pas interprétée différemment selon le statut du personnel concerné, qu'il soit contractuel ou statutaire.

Il n'est donc pas nécessaire de répondre à la deuxième question.

La thèse que le personnel à l'étranger est en fonction 24h sur 24 n'est pas correcte. Le journaliste n'a pas rapporté exactement les propos de M. Michielsens, ce qui a été corrigé dans les éditions ultérieures de ce journal.

Nous devons encore souligner que chaque cas doit être jugé

We moeten er wel op wijzen dat elk geval toch nog afzonderlijk dient te worden beoordeeld. Hierbij wordt uiteraard rekening gehouden met de algemene principes, enerzijds, en met de stand van de wetgeving, rechtspraak en rechtsleer inzake arbeidsongevallen, anderzijds.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord en hoop in elk geval dat het personeel van de FOD Buitenlandse Zaken grondig wordt geïnformeerd en dat de woordvoerder in het vervolg correcte informatie geeft.

Misschien heeft het helemaal niets met mijn vragen te maken, maar vanmorgen om tien uur hebben alle uitgezonden personeelsleden, statutaire en contractuele, toevallig het bericht in hun mailbox gekregen dat het departement met Assuralia, de beroepsvereniging voor Belgische verzekeringsbedrijven, een overeenkomst zal sluiten waarin een individuele levensverzekering voor uitgezonden personeelsleden vervat is. Kan de minister er dan ook over waken dat het personeel maximaal wordt verzekerd tegen aanslagen, aanrandingen en ongevallen, 24 uur op 24, want die kunnen natuurlijk ook buiten de werkuren gebeuren?

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het aanmaken van een inventaris van politiemensen met kennis van gebarentaal» (nr. 4-216)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Bij contacten met de politie is het belangrijk dat iedereen zich in zijn of haar eigen moedertaal kan uitdrukken. Alleen op die manier kan de communicatie in een comfortabele sfeer verlopen en kan de uitwisseling van informatie tussen de betrokkene en de politie in goede omstandigheden plaatsvinden.

Momenteel beschikken dove en slechthorende gebarentaalgebruikers op dit gebied niet altijd over dezelfde mogelijkheden als de andere burgers van het land. Politiemensen die zich om deze problematiek bekommeren, melden me regelmatig problemen. Zo zijn lang niet alle politiemensen ervan op de hoogte dat gebarentaalgebruikers het recht hebben een tolk te vragen die door de politiediensten wordt betaald. In Vlaanderen gebeurt het dan vaak dat mensen die niet goed op de hoogte zijn van hun rechten, zich verplicht zien tolkuren te gebruiken waarover ze via het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, het VAPH, beschikken.

Ze hebben echter slechts een beperkt aantal uren – het basisaantal is 18 – dat ook wordt gebruikt voor bijvoorbeeld doktersbezoeken, oudercontacten op school, culturele activiteiten enzovoort. Bovendien dient de betrokkene zelf de transportkosten van de tolk te betalen.

Zou het niet zinvol zijn de geschetste problematiek te behandelen in een omzendbrief aan alle politiediensten, zodat

individuellement. Il faut tenir compte des principes généraux d'une part et, de l'autre, de l'état de la législation, de la jurisprudence et de la doctrine juridique sur les accidents de travail.

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse et j'espère en tout cas que le personnel du SPF des Affaires étrangères est parfaitement informé et que le porte-parole donnera désormais une information correcte.

Peut-être cela n'a-t-il rien à voir avec ma question, mais ce matin à 10 h tout le personnel en mission, statutaire et contractuel, ont reçu un courriel les informant que le département va conclure avec Assuralia, l'association professionnelle des sociétés d'assurances belges, un contrat comprenant une assurance individuelle sur la vie pour les membres du personnel à l'étranger. Le ministre peut-il veiller également à ce que le personnel soit couvert au maximum en cas d'attentats car ceux-ci peuvent évidemment aussi se produire en dehors des heures de travail ?

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la création d'un inventaire reprenant les policiers connaissant le langage des signes» (n° 4-216)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Il est important que chacun puisse s'exprimer dans sa langue maternelle dans les contacts avec la police. C'est de cette manière seulement que la communication peut se dérouler dans une atmosphère confortable et que l'échange d'informations entre l'intéressé et la police peut s'effectuer dans de bonnes conditions.

Actuellement, les sourds et les malentendants qui utilisent la langue des signes ne disposent pas toujours dans ce domaine des mêmes possibilités que les autres citoyens du pays. Les policiers qui se préoccupent de cette problématique me signalent régulièrement des problèmes. Ainsi, tous les policiers ne sont pas au courant que les utilisateurs de la langue des signes ont le droit de demander un interprète payé par les services de police. En Flandre, il arrive souvent que des personnes qui ne sont pas bien informées de leurs droits se voient obligées d'utiliser les heures d'interprétation dont elles disposent par le biais de l'agence flamande pour les personnes handicapées, la Vlaams Agentschap voor personen met een handicap ou VAPH.

Elles n'ont toutefois qu'un nombre limité d'heures – le nombre de base est 18 – qui est aussi utilisé, par exemple, pour les visites chez le médecin, les contacts des parents avec l'école, les activités culturelles, etc. En outre, l'intéressé doit payer lui-même les frais de transport de l'interprète.

Ne serait-il pas opportun de traiter le problème évoqué dans

alle doven en slechthorenden van het land op een vlotte manier contact kunnen opnemen met de politiediensten en overall gelijk worden behandeld?

Zou het bovendien geen goed idee zijn een inventaris te maken van alle politiemensen die beschikken over een tolkdiploma Vlaamse, Frans Belgische of andere gebarentaal? Deze informatie kan dan worden verwerkt in een brochure die bij de politiediensten wordt verspreid. Op die manier kan een bijdrage worden geleverd aan de bewustwording over de problematiek en moet niet altijd een beroep worden gedaan op een externe tolk.

Ten slotte vernam ik graag of binnen het politieapparaat een cel bestaat die zich specifiek bezighoudt met de problematiek van de contacten tussen politie en personen met een handicap, en wat de eventuele concrete werking daarvan is.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister.

Sinds 2003 maakt het diversiteitconcept het voorwerp uit van het beleid van de geïntegreerde politie. Concreet werd dit concept op het terrein vertaald aan de hand van een actieplan diversiteit. Dit actieplan werd ontwikkeld in nauwe samenwerking met de Vaste Commissie van de Lokale Politie en het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Binnen de federale politie is het de dienst gelijkheid en diversiteit die over de uitvoering en de opvolging van het actieplan diversiteit van de geïntegreerde politie waakt. Eén van de twee fundamentele pijlers van dit actieplan is de politie als openbare dienst. Het doel van deze acties is hoofdzakelijk een betere dienstverlening aan de bevolking.

In het kader van het actieplan diversiteit heeft de federale politie bijvoorbeeld in 2007 de eerste blinde of slechtziende collega's gerekruteerd om in de tapkamers van de federale gerechtelijke politie te werken. Zij werden gerekruteerd wegens hun bijzondere auditieve competentie als gevolg van hun blindheid of slechtziendheid. Ze hebben net een opleiding van één maand achter de rug en zijn nu volledig klaar om hun taken op het terrein te vervullen.

Ondertussen werd ook een werkgroep opgericht, met name de vzw Het reddend gebaar. Deze werkgroep is samengesteld uit politiemensen die bedreven zijn in de gebarentaal en zelfs een gediplomeerde tolk gebarentaal. In het Franstalige landsgedeelte werd eenzelfde vennootschap opgericht, met name *Le geste qui sauve*.

Op de website van bovenstaande vennootschappen vindt men de contactgegevens van de politiemensen uit de verschillende zones die bedreven zijn in de gebarentaal. Daarnaast kunnen mensen die doof of slechthorend zijn, op deze sites informatie vinden die nuttig is in hun contact met de politie. Deze sites bevatten eveneens tips en adviezen voor politiemensen die tijdens de uitvoering van hun job geconfronteerd worden met mensen die doof of slechthorend zijn.

Uit al deze initiatieven moge blijken dat het onthaal van de slechthorenden binnen de politiediensten heel ernstig wordt

une circulaire à tous les services de police, de sorte que tous les sourds et malentendants du pays puissent facilement avoir des contacts avec lesdits services et être traités partout sur un pied d'égalité ?

En outre, ne serait-il pas judicieux de dresser un inventaire de tous les policiers disposant d'un diplôme d'interprète en langue des signes flamande, francophone ou autre ? Cette information pourrait figurer dans une brochure qui serait diffusée dans les services de police. On peut ainsi contribuer à la prise de conscience du problème et il ne faut pas toujours faire appel à un interprète extérieur.

Enfin, j'aimerais savoir s'il existe, au sein des services de police, une cellule qui s'occupe de manière spécifique du problème des contacts entre la police et les personnes handicapées et quel en est, le cas échéant, le fonctionnement concret.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je lis la réponse du ministre.

Depuis 2003, le concept de diversité fait partie de la politique de la police intégrée. Ce concept s'est concrétisé sur le terrain sur la base d'un plan d'action diversité. Ce plan a été développé en collaboration étroite avec la Commission permanente de la police locale et du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Au sein de la police fédérale, c'est le service égalité et diversité qui veille à l'exécution et au suivi du plan d'action diversité de la police intégrée. Un des deux piliers fondamentaux de ce plan d'action est la police en tant que service public. Le but de ces actions est principalement un meilleur service à la population.

Dans le cadre du plan d'action diversité, la police fédérale a, par exemple, recruté en 2007 les premiers collègues aveugles ou malvoyants pour travailler dans les chambres d'écoute de la police judiciaire fédérale. Ils ont été recrutés en fonction de leur compétence auditive particulière résultant de leur cécité ou de leur malvoyance. Ils viennent de suivre une formation d'un mois et sont maintenant prêts à remplir leur tâche sur le terrain.

Entre-temps, un groupe de travail a aussi été créé, à savoir l'asbl « Het reddend gebaar ». Ce groupe de travail est composé de policiers qui sont entraînés à la langue des signes et même d'un interprète diplômé en langue des signes. Dans la partie francophone du pays, on a créé une association similaire, à savoir « Le geste qui sauve ».

Sur le site web des associations précitées, on trouve les coordonnées des policiers des différentes zones qui sont entraînés à la langue des signes. En outre, les personnes sourdes ou malentendantes peuvent trouver sur ces sites des informations utiles pour leurs contacts avec la police. Ces sites contiennent également des indications et des conseils pour les policiers confrontés durant l'exécution de leur travail à des personnes sourdes ou malentendantes.

Il ressort de toutes ces initiatives que l'accueil des malentendants au sein des services de police est pris très au sérieux.

genomen.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Ik ben blij te vernemen dat de werkgroep Het reddend gebaar in het Vlaamse landsgedeelte en *Le geste qui sauve* in het Franstalige landsgedeelte nog bestaan. Door de integratie van de politiediensten bleven ze een beetje verweesd achter. Ik hoop dat ze de komende maanden en jaren terug actiever zullen worden. Binnen de dienstverlening van de politie zijn er ook blinden en slechtzienden. Het is belangrijk dat hun kwaliteiten worden benut.

Ik kreeg nog geen antwoord op mijn vraag in verband met de circulaire. Zal die er komen en zal die naar alle politiediensten worden gestuurd?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik kan geen antwoord geven op de vraag over de omzendbrief. Op de website kunnen de politiediensten nagaan wat ze moeten doen als ze geconfronteerd worden met slechthorenden of slechtzienden.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «gezondheidszorg voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-223)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Niet-begeleide minderjarigen kunnen sinds 1 januari 2008 op bepaalde voorwaarden als titularis in de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden ingeschreven. Dit recht is ingeschreven in de wet, het koninklijk besluit daarover is gepubliceerd en er is een budget voor uitgetrokken. Er ontbreekt evenwel nog een circulaire van de dienst Administratieve Controle van het RIZIV in verband met de bewijzen die de minderjarigen aan het ziekenfonds voor de inschrijving moeten voorleggen. Hier dient snel werk van te worden gemaakt.

Een knelpunt in deze nieuwe wetgeving betreft de verzekering van personen ten laste van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Volgens deze regelgeving hebben de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zelf recht op terugbetaling, maar het recht op terugbetaling voor personen ten laste werd uitgesloten. Dit betekent dat de minderjarigen die een kind hebben, voor dit kind niet kunnen terugvallen op de verzekering. Ik heb zelf onlangs een opvangcentrum voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen bezocht en enkele jonge meisjes bleken daar onlangs bevallen van een kind. Die kinderen zijn zelf geen niet-begeleide minderjarige vreemdelingen en vallen dus niet onder de nieuwe regeling voor deze minderjarigen. Toch kan men bezwaarlijk stellen dat zij minder kwetsbaar zijn. Deze lacune in de wetgeving vraagt om een oplossing.

Wanneer plant de minister een omzendbrief om deze wet ook

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *Je suis heureuse d'apprendre que les groupes de travail « Het reddend gebaar » dans la partie flamande du pays et « Le geste qui sauve » dans la partie francophone du pays existent encore. L'intégration des services de police les a quelque peu relégués à l'arrière-plan. J'espère que dans les mois et les années à venir ils seront à nouveau plus actifs. Il y a aussi des aveugles et des malvoyants au sein des services de police. Il est important que leurs qualités soient utilisées.*

Je n'ai pas reçu de réponse à ma question relative à la circulaire. Sera-t-elle établie et envoyée à tous les services de police ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je ne puis répondre à la question relative à la circulaire. Les services de police peuvent voir sur le site web ce qu'ils doivent faire s'ils sont confrontés à des malentendants ou à des malvoyants.*

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les soins de santé pour les étrangers mineurs non accompagnés» (n° 4-223)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, ministre de la Coopération au Développement, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *De puis le 1^{er} janvier 2008, les mineurs non accompagnés peuvent être inscrits, à certaines conditions, comme titulaires à l'assurance obligatoire maladie-invalidité. Ce droit est stipulé dans la loi, l'arrêté royal y relatif a été publié et un budget a été prévu à cet effet. Cependant, il manque encore une circulaire du service du contrôle administratif de l'INAMI concernant les preuves que les mineurs doivent présenter à la mutuelle en vue de leur inscription. Il faudrait l'élaborer rapidement.*

L'assurance des personnes à charge des étrangers mineurs non accompagnés pose problème dans cette nouvelle législation. Selon cette réglementation, les étrangers mineurs non accompagnés auraient eux-mêmes droit à être remboursés mais ils sont privés du droit au remboursement pour personnes à charge. Cela signifie que les mineurs qui ont un enfant ne peuvent compter sur l'assurance pour celui-ci. J'ai visité dernièrement un centre d'accueil pour étrangers mineurs non accompagnés et j'ai vu plusieurs jeunes filles qui avaient accouché récemment. Ces nouveau-nés ne sont pas des étrangers mineurs non accompagnés et ne sont donc pas visés par la nouvelle réglementation. On peut cependant difficilement dire qu'ils sont moins vulnérables. Cette lacune dans la législation doit être comblée.

Quand la ministre prendra-t-elle une circulaire afin que la loi puisse entrer en vigueur ? Comment compte-t-elle remédier à la lacune dans la loi concernant les personnes à charge des

van kracht te laten worden? Hoe wil de minister de lacune in de wetgeving in verband met personen ten laste van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen wegwerken? Op welke termijn zal dit gebeuren?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Minister Turtelboom zegt dat ze deze vraag graag zou beantwoorden. Deze materie valt echter niet onder haar bevoegdheid, maar onder die van haar collega's Onkelinx en Arena. Ze heeft hen de vraag van mevrouw Lanjri al bezorgd.

Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de overheveling van het X1-dossier naar Gent en de stand van zaken van het onderzoek» (nr. 4-210)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – Op 6 maart 2007 verscheen een antwoord op mijn schriftelijke vraag 3-3228 van 18 augustus 2005 over de stand van zaken in het zogenaamde X1-dossier, meer bepaald het uitklaren van de niet-onderzochte sporen.

De toenmalige minister van Justitie antwoordde: 'Na grondig intern overleg werd beslist dat het parket te Gent het verder onderzoek zal leiden'. Eerst moesten echter nog belangrijke passages in het Nederlands worden vertaald. 'Van zodra deze omstandige opdracht zal beëindigd zijn, zal het desbetreffend dossier binnen afzienbare tijd van Neufchâteau naar Gent worden overgedragen'.

Ondertussen is opnieuw een jaar verstreken. Is het dossier ondertussen naar het parket van Gent overgeheveld? Zo ja, wanneer is dat gebeurd? Zo nee, waarom niet?

Is er een onderzoeksrechter aangesteld?

Wat is het doel van het onderzoek te Gent?

In dossier 109/96 zijn ook verklaringen opgenomen van andere X-getuigen. Worden hierover ook onderzoeksdaeden in het vooruitzicht gesteld?

Ik stel deze vraag als vraag om uitleg, omdat ik anders misschien opnieuw jaren op een antwoord moet wachten.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

In het dossier in kwestie werd de onderzoeksrechter te Neufchâteau op 31 oktober 2003 door de raadkamer van zijn opdracht ontlast. De procureur des Konings te Gent ontving het dossier op 22 maart 2007, nadat herhaaldelijk overleg was gepleegd tussen de betrokken parketten, onder meer over de vraag betreffende de territoriale bevoegdheid.

étrangers mineurs non accompagnés ? Quand le fera-t-elle ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *La ministre Turtelboom fait dire qu'elle répondrait volontiers à cette question. Cependant, cette matière ne relève pas de ses compétences mais de celles de ses collègues Onkelinx et Arena. Elle leur a dès lors transmis la question.*

Demande d'explications de M. André Van Nieuwkerke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le transfert du dossier X1 à Gand et l'état d'avancement de l'instruction» (n° 4-210)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – *Le 6 mars 2007 a été publiée une réponse à ma question écrite 3-3228 du 18 août 2005 relative à l'état d'avancement de ce que l'on a appelé le dossier X1 et plus spécialement à l'élucidation des pistes non explorées.*

L'ancienne ministre de la Justice a répondu : « Après une concertation interne approfondie, il a été décidé que le parquet de Gand poursuivra l'enquête ». Des passages importants devaient d'abord être traduits en néerlandais. « Dès que cette tâche volumineuse sera achevée, le dossier en question sera transféré (sous peu) de Neufchâteau à Gand pour suite voulue. »

Depuis lors, une nouvelle année s'est écoulée. Le dossier a-t-il été entre-temps transféré au parquet de Gand ? Dans l'affirmative, quand l'a-t-il été ? Dans la négative, pour quelle raison ?

Un juge d'instruction a-t-il été désigné ?

Quel est l'objectif de l'enquête à Gand ?

Le dossier 109/96 contient également des déclarations d'autres témoins X. Des devoirs d'enquête sont-ils également envisagés à ce sujet ?

Je pose cette question sous la forme d'une demande d'explications car, sans cela, je devrai peut-être à nouveau attendre un an pour obtenir une réponse.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.*

Dans le dossier en question, le juge d'instruction de Neufchâteau a été déchargé de sa mission par la chambre du conseil le 31 octobre 2003. Le procureur du Roi de Gand a reçu le dossier le 22 mars 2007, après plusieurs concertations entre les parquets concernés, notamment sur la question de la compétence territoriale.

Daar de magistraat die het dossier min of meer kende het parket te Gent heeft verlaten en het dossier twintig goedgevulde dozen met stukken bevat, was het inmiddels nog niet mogelijk de onderzoeksrechter te belasten met één of meerdere passende vorderingen.

Nu de uit Neufchâteau ontvangen procedurestukken geen duidelijkheid geven over de identiteit van eventuele verdachten noch over de precieze plaats en datum van eventuele strafbare feiten, moet een andere magistraat overgaan tot een zorgvuldige lectuur van het dossier. Dat is een bijzonder tijdrovende aangelegenheid. Pas nadien zal over de inhoud met kennis van zaken een standpunt kunnen worden ingenomen.

De heer André Van Nieuwerkerke (sp.a-spirit). – Ik stel vast dat het dossier blijft aanslepen. Ik zal het antwoord zorgvuldig nalezen en eventueel verdere parlementaire acties ondernemen.

Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de Europese richtlijn 96/53/EG en de problematiek van “frontstuurtrucks”» (nr. 4-229)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Freddy Van Gaever (VB). – Gewoonlijk worden vanop dit spreekgestoelte nieuwe wetten becommentarieerd, maar naar mijn aanvoelen zijn er al te veel wetten en zouden we er goed aan doen een aantal wetten te wijzigen of ongedaan te maken. Vaak bereiken we met onze wetgeving het beoogde doel niet of bereiken we er precies het omgekeerde mee.

Zo ook verging het de regelgeving inzake vrachtwagens. Onze vrachtwagens worden alsmaar langer en zwaarder. De wetgever wil zich daarmee bemoeien en heeft besloten een maximale lengte en een maximaal gewicht op grond op te leggen. Zo is een zware fout gemaakt. De wetgever had beter de totale nuttige lengte en het totale nuttige gewicht bepaald. Ik stel dus voor om in de bestaande wetgeving het woord ‘nuttig’ toe te voegen.

Met de totale nuttige lengte en het totale nuttige gewicht van een oplegger kan men de lat voor alle vervoerders gelijkleggen. Niets of niemand is echter zo slim als de mens en de vrije onderneming. Vervoerders hebben zich dan ook afgevraagd hoe ze een zo groot mogelijk volume konden vervoeren met toepassing van de bestaande wetgeving. Dat kon door de vrachtwagenchauffeur bovenop de bumper te plaatsen. In plaats van vrachtwagens met de motor vóór de stuurcabine, zoals bij personenwagens, is men vrachtwagens gaan bouwen met een frontstuur. Dat is volkomen onlogisch. Bij motorpech moest men vroeger gewoon maar de motorkap openen, vandaag moet de hele cabine gekanteld worden. De motor onder de stuurcabine veroorzaakt ook geluids- en warmtehinder. Niemand zou ooit zo’n onlogische trekker bouwen, ware het niet dat de wetgever in Europa dat heeft aangemoedigd. Vandaag scheidt alleen een voorruit de

Puisque le magistrat qui connaissait plus ou moins le dossier a entre-temps quitté le parquet de Gand et puisque les pièces du dossier tiennent dans vingt boîtes bien remplies, il n’était pas encore possible de charger le juge d’instruction d’une ou plusieurs réquisitions.

Puisque les pièces de procédure reçues de Neufchâteau ne font pas la clarté sur l’identité d’éventuels prévenus ni sur l’endroit et la date précis d’éventuels faits punissables, un autre magistrat doit procéder à une lecture méticuleuse du dossier. Ce travail prend énormément de temps. Ce n’est qu’ensuite qu’un point de vue pourra être adopté sur le contenu en toute connaissance de cause.

M. André Van Nieuwerkerke (sp.a-spirit). – Je constate que le dossier continue à traîner. Je lirai attentivement la réponse et entreprendrai éventuellement d’autres actions parlementaires.

Demande d’explications de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d’État à la Mobilité sur «la directive européenne 96/53/CE et la problématique des camions à cabine avancée» (n° 4-229)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d’État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l’Emploi, répondra.

M. Freddy Van Gaever (VB). – Nos camions deviennent sans cesse plus longs et plus lourds. Le législateur veut s’occuper de cette question et a décidé d’imposer une longueur et un poids maximums au sol. On commet ainsi une grave erreur. Le législateur aurait mieux fait de déterminer la longueur totale utile et le poids total utile. Je propose donc d’ajouter à la législation existante le mot « utile ».

Avec la longueur totale utile et le poids total utile d’un semi-remorque on peut traiter tous les transporteurs de manière identique.

Les transporteurs se sont demandé comment ils pouvaient transporter un volume aussi grand que possible en appliquant la législation existante. C’était possible en plaçant le chauffeur de camion au-dessus du pare-chocs. À la place de camions avec le moteur devant l’habitacle, comme dans les voitures, on a commencé à construire des camions à cabine avancée. C’est tout à fait illogique. En cas de panne de moteur, il suffisait auparavant d’ouvrir le capot ; aujourd’hui il faut faire basculer la cabine entière. Le moteur situé sous l’habitacle occasionne aussi des nuisances sonores et caloriques. Personne n’aurait jamais construit un tel engin irrationnel si le législateur n’avait pas encouragé cela en Europe. Aujourd’hui, seul un pare-brise sépare le chauffeur du camion qui le précède et, à cause de cette réglementation, des centaines de chauffeurs ont perdu la vie dans un accident de façon tout à fait stupide.

En introduisant le poids total au sol, le législateur a commis une deuxième erreur. Plus le semi-remorque est léger, plus on peut y mettre de charge. Ces dernières années, les constructeurs ont construit des semi-remorques toujours plus

chauffeur van de wagen voor hem en honderden chauffeurs hebben door die regelgeving op een volkomen zinloze manier hun leven verloren in een ongeval.

Door het totale gewicht op grond in te voeren maakte de wetgever een tweede fout. Hoe lichter de oplegger, hoe meer vracht erop kan worden geladen. De jongste jaren hebben de constructeurs alsmaar lichtere opleggers gebouwd, zodat het zwaartepunt van een geladen vrachtwagen alsmaar hoger ligt. Als vliegende tijdbommen vliegen die vrachtwagens vandaag over onze wegen. Vroeger hoorde men op de radio nooit iets over vrachtwagens die omsloegen in een bocht of hun lading verloren, maar vandaag is dat dagelijkse kost. Verwonderlijk is dat niet, want met stuurbevestiging kan een chauffeur het stuurwiel met één vinger omdraaien. Wanneer een chauffeur op het laatste ogenblik ziet dat hij een afrit moet nemen, draait hij bruusk aan zijn stuur en verliest hij zijn lading of kantelt, vaak bovenop een personenwagen.

De wetgever moet dus de nuttige lengte en het nuttige gewicht als norm nemen en zodoende de lat voor iedereen gelijk leggen. Nu verdienen vervoerders die de minst veilige vrachtwagens aan hun chauffeurs geven, het meeste geld. Ik weet dat niet sinds vandaag. Dertig jaar geleden heb ik al in mijn boek *Het leven heeft geen prijs* dezelfde voorstellen gedaan. Waarom is daar nooit werk van gemaakt?

Een van de redenen is de politieke onmondigheid van de vrachtwagenchauffeurs. In geen enkel parlement in Europa zit een vrachtwagenchauffeur. Nochtans is die beroepsgroep ongemeen talrijk. Op de dag van de verkiezingen is zo'n chauffeur vaak afwezig. Hij zit in Hamburg of Marseille. Als de politieke partijen vergaderen, is hij aan de slag.

Dertig jaar geleden ben ik naar Washington gereisd en heb er de man ontmoet die nog altijd in het nieuws komt als de verdediger van de consumentenbelangen en als derde presidentskandidaat, Ralph Nader.

Hij heeft het probleem wel begrepen. Mijn boek begint trouwens met een brief van Ralph Nader, waarin hij mij gelijk geeft. De wet in de Verenigde Staten werd destijds aangepast zoals ik het vandaag vraag. Dat heeft niets te maken met politiek, maar alles met gezond boerenverstand. Bijna overal in de wereld, in de Verenigde Staten van Amerika, Australië, Canada, Zuid-Amerika, rijden de klassieke trucks, namelijk de langsnuiten. Alleen in Europa is dat anders als gevolg van die domme wet.

Hoe denkt de minister daarover? België kan een voortrekkersrol spelen. Als wij hierin verandering kunnen brengen, zullen de andere Europese landen ongetwijfeld snel volgen. Kan de minister dit probleem op het Europese niveau aankaarten?

De voorzitter. – Ik feliciteer senator Van Gaever met zijn maidenspeech.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit.

De heer Van Gaever vraagt dat de regering bij de Europese instanties zou pleiten voor een herziening van de Europese regelgeving betreffende de afmetingen en gewichten van vrachtwagens om het gebruik van vrachtwagens met een

légers, de sorte que le centre de gravité d'un camion chargé se situe toujours plus haut. Aujourd'hui, ces camions circulent sur nos routes comme des bombes à retardement. Par le passé, on n'entendait jamais à la radio que des camions s'étaient renversés dans un virage ou avaient perdu leur chargement, mais aujourd'hui c'est chose courante. Ce n'est pas étonnant car, avec la direction assistée, un chauffeur peut tourner son volant d'un seul doigt.

*Le législateur doit donc prendre pour normes la longueur et le poids utiles et ainsi traiter tout le monde sur le même pied. Maintenant les transporteurs qui donnent à leurs chauffeurs les camions les moins sûrs gagnent le plus d'argent. Voici trente ans, j'ai déjà fait les mêmes propositions dans mon livre *Het leven heeft geen prijs*. Pourquoi n'a-t-on jamais rien fait en la matière ?*

Une des raisons est l'incapacité politique des chauffeurs de camions. En Europe, aucun chauffeur de camion ne siège dans un parlement. Cette catégorie professionnelle est pourtant particulièrement importante. Le jour des élections, un tel chauffeur est souvent absent. Quand les partis politiques se réunissent, il est au travail.

Voici trente ans, je suis allé à Washington et j'y ai rencontré l'homme qui est toujours présenté comme le défenseur des consommateurs et le troisième candidat à la présidence, Ralph Nader.

Il a bien compris le problème. Mon livre commence d'ailleurs par une lettre de Ralph Nader, dans laquelle il me donne raison. Aux États-Unis, la loi a été adaptée à l'époque, comme je le demande aujourd'hui. Cela n'a rien à voir avec la politique, mais avec le bon sens. Pratiquement partout dans le monde, aux États-Unis, en Australie, au Canada, en Amérique du Sud, ce sont les camions classiques qui roulent, à savoir les « longs nez ». En Europe seulement, il en va tout autrement à la suite de cette loi stupide.

Qu'en pense le ministre ? La Belgique peut jouer un rôle de précurseur. Si nous pouvons apporter un changement en la matière, les autres pays européens suivront sans doute rapidement. Le ministre peut-il aborder ce problème au niveau européen ?

M. le président. – Je félicite M. Van Gaever de son maiden speech.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je lis la réponse du secrétaire d'État à la Mobilité.

M. Van Gaever demande au gouvernement de plaider auprès des instances européennes pour une révision de la réglementation européenne relative aux dimensions et poids des camions afin de promouvoir l'utilisation de camions à

klassieke motorkap te bevorderen.

Deze problematiek werd vorige week nog uitvoerig in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden van de Senaat besproken op basis van het voorstel van resolutie dat de heer Van Gaever daarover heeft ingediend. Ik verwijs bijgevolg naar mijn antwoord in de commissie.

De Europese reglementering heeft er inderdaad voor gezorgd dat haast alleen nog vrachtwagens zonder motorkap, de frontstuurtrucks, in het verkeer worden gebracht. Dat is het resultaat van een lange evolutie, waarbij zowel economische als veiligheidsargumenten een rol hebben gespeeld.

Wanneer wij het hebben over het grote aantal ongevallen met vrachtwagens, vooral op de autosnelwegen, en over het grote aantal doden en zwaargewonden bij die ongevallen, dan gaat het meestal over de passagiers van de andere voertuigen die bij dergelijke ongevallen betrokken zijn en niet zozeer over de vrachtwagenchauffeurs. Ik vraag mij af of de gevolgen van een ongeval met een langsnuitvrachtwagen, zoals hij dat noemt, niet nog desastreuzer zijn voor de andere voertuigen, hoewel de situatie voor de vrachtwagenchauffeur zelf misschien wel veiliger is. Bovendien vraag ik mij af of de vrachtwagenchauffeurs wel altijd een veiligheidsgordel dragen.

Rekening houdend met al die overwegingen zie ik niet goed in waarom België op Europees niveau een wijziging van de bestaande wetgeving zou moeten bepleiten.

De heer Freddy Van Gaever (VB). – Het is niet juist dat ongevallen met langsnuitvrachtwagens desastreuzer zijn voor de andere voertuigen dan die met frontstuurtrucks. De bumper van beide soorten vrachtwagens veroorzaakt dezelfde schade bij de andere weggebruikers.

Ik ben de minister in ieder geval dankbaar voor zijn antwoord en ik hoop toch dat er maatregelen zullen worden genomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van de verzorging en de ziekenhuiskosten van kinderen die aan kanker lijden» (nr. 4-211)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het Nationaal Kankerplan, dat enkele dagen geleden werd voorgesteld, omvat 32 maatregelen in verband met preventie en opsporing, verzorging en behandeling, steun aan het wetenschappelijk onderzoek. We kunnen dat initiatief alleen maar toejuichen.*

Welke maatregelen worden voorgesteld voor de gezinnen met een kind dat aan kanker lijdt? Kinderen zijn kwetsbaar en hebben speciale en intense verzorging nodig, waardoor een

capot classique.

Ce problème a encore fait l'objet la semaine dernière d'une discussion approfondie en commission des Finances et des Affaires économiques sur la base de la proposition de résolution déposée par M. Van Gaever à ce sujet. Je renvoie dès lors à ma réponse donnée en commission.

La réglementation européenne a effectivement eu comme conséquence que l'on n'a quasiment plus mis en circulation que des camions sans capot, les camions à cabine avancée. C'est le résultat d'une longue évolution, où des arguments tant économiques que sécuritaires ont joué un rôle.

Lorsque nous parlons du grand nombre d'accidents avec des camions, surtout sur les autoroutes, et du grand nombre de morts et de blessés graves lors de ces accidents, ce sont le plus souvent les passagers des autres véhicules qui sont concernés et pas tellement des chauffeurs de camions. Je me demande si les conséquences d'un accident avec un camion à « long nez », comme il les appelle, ne sont pas encore plus désastreuses pour les autres véhicules, alors que la situation du chauffeur de camion lui-même est peut-être plus sûre. En outre, je me demande si les chauffeurs de camions portent toujours une ceinture de sécurité.

Compte tenu de toutes ces considérations, je ne vois pas bien pourquoi la Belgique devrait plaider en faveur d'une modification de la législation existante au niveau européen.

M. Freddy Van Gaever (VB). – *Il n'est pas exact que les accidents avec des camions à « long nez » sont plus désastreux pour les autres véhicules que ceux avec des camions à cabine avancée. Le pare-chocs des deux types de camions occasionne les mêmes dégâts aux autres usagers de la route.*

Je remercie en tout cas le ministre de sa réponse et j'espère quand même que des mesures seront prises.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des soins et des frais d'hôpitaux pour les enfants atteints du cancer» (n° 4-211)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Le plan national cancer sorti il y a quelques jours propose une série de 32 mesures axées sur la prévention et le dépistage, les soins et le traitement ainsi que le soutien à la recherche scientifique. Nous ne pouvons qu'applaudir cette initiative.*

Qu'en est-il des mesures en faveur des familles dans le cas de la détection du cancer chez un enfant ? En effet, les enfants sont fragiles, ils ont besoin de soins particuliers et lourds qui nécessitent non seulement un encadrement de très haut

van de ouders vaak gedwongen is thuis te blijven.

In tegenstelling tot andere landen van de Europese Unie zoals Frankrijk, Duitsland of het Groot-Hertogdom Luxemburg, lopen de kosten voor Belgische gezinnen vaak op tot tienduizenden euro, die maar gedeeltelijk worden terugbetaald. Ik vermeld alleen maar de medische verzorging, de paramedische verzorging door een kinesist, psychotherapie, geneesmiddelen, transportkosten omdat kinderen met kanker geen gebruik kunnen maken van het openbaar vervoer, de behandeling in het buitenland voor sommige zeldzame kankers, de kosten van de kinderopvang thuis door gespecialiseerde personen, enzovoorts.

De verhoogde uitkering van ongeveer 325 euro per maand wordt alleen toegekend gedurende de periode van zware behandeling en dekt niet alle kosten waarmee het gezin wordt en nog zal worden geconfronteerd.

In Frankrijk worden alle medische en aanverwante kosten integraal terugbetaald door de sociale zekerheid. De verhoogde kinderbijslag compenseert de aanverwante kosten tijdens de behandeling en het loonverlies van de ouder tot het kind meerderjarig is.

Kunnen maatregelen worden overwogen waardoor de gezinsuitgaven worden verlicht en in een tegemoetkoming wordt voorzien voor gezinnen met een kind dat aan kanker lijdt?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Het Nationaal Kankerplan besteedt speciale aandacht aan de verzorging van kinderen met kanker. Ik zal de maatregelen van het plan overlopen die betrekking hebben op de situatie van kinderen die aan kanker lijden.

De (Gemengde) Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu verruimd tot de Gezondheid (GICLG) heeft op 11 maart laatstleden, in het kader van haar projecten 2008, een project Kinderkanker en Milieu goedgekeurd. Een werkgroep samengesteld uit universitaire deskundigen, zal zich buigen over de problematiek van de gevallen van kanker bij kinderen die het gevolg zijn van omgevingsfactoren. De conclusies zouden in de loop van 2009 beschikbaar moeten zijn.

Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan zal in de loop van 2009 een enquête voeren over de voedingsgewoonten van min-15-jarigen.

De terugbetaling van het vaccin tegen het papillomavirus zal vóór het einde van dit jaar worden uitgebreid tot meisjes van 16 tot 18 jaar. Daarnaast wordt een overleg op gang gebracht met de gemeenschappen om het vaccin op te nemen in het vaccinatieprogramma voor 12-jarige meisjes en daarbij gebruik te maken van het netwerk van de schoolgeneeskunde.

De acht bestaande kideroncologische centra zullen beter worden gefinancierd teneinde de omkadering van de kinderen te verbeteren en een programma uit te werken voor kideroncologische zorg. Ze zullen ook worden aangespoord

niveau, mais souvent l'arrêt de travail d'un des deux parents.

Contrairement à certains systèmes de soins dans les pays de l'Union européenne comme en France, en Allemagne ou au Grand-Duché de Luxembourg, les familles belges doivent faire face à de nombreux frais qui ne sont que partiellement remboursés et peuvent souvent s'élever à des dizaines de milliers d'euros. Je ne citerai que la prise en charge médicale, la prise en charge paramédicale par un kinésithérapeute, la prise en charge psychothérapeutique, les frais médicamenteux, les frais de transport, dans la mesure où les enfants atteints d'un cancer ne peuvent pas utiliser les transports en commun, la prise en charge à l'étranger de soins nécessaires pour certains cancers rares, les frais de garde par des personnes spécialisées dans la garde d'enfants malades à domicile, etc.

Si le système actuel octroie une allocation majorée d'approximativement 325 euros par mois pour compenser les frais auxquels les familles doivent faire face, celle-ci ne couvre que la période de traitement lourd et ne compense pas l'ensemble des frais auxquels la famille est et sera confrontée.

En France, l'intégralité des frais médicaux et connexes sont pris en charge par la sécurité sociale et le système d'allocations familiales majorées compense, jusqu'à la majorité de l'enfant, les frais périphériques engagés pendant le traitement et la perte du salaire du parent.

Est-il possible d'envisager des mesures qui faciliteraient la gestion du budget des familles et accorderaient des allocations spécifiques aux cas des jeunes atteints du cancer ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le plan national cancer porte une attention particulière à la prise en charge du cancer des enfants. Je vais parcourir les diverses mesures de ce plan qui tiennent compte de la situation des enfants atteints du cancer.

La Conférence interministérielle (mixte) de l'environnement élargie à la santé (CIMES) a adopté, le 11 mars dernier, dans le cadre de ses projets 2008, un projet « cancer des enfants et environnement ». Un groupe de travail composé d'experts universitaires se penchera sur la problématique des cas de cancer chez les enfants dus à des facteurs environnementaux. Les conclusions devraient être disponibles dans le courant de 2009.

Le plan national nutrition-santé a planifié une enquête sur les habitudes alimentaires des moins de 15 ans dans le courant de l'année 2009.

Le remboursement du vaccin contre le papillomavirus sera étendu avant la fin de l'année aux jeunes filles de 16 à 18 ans. De plus, la concertation est lancée avec les communautés en vue d'intégrer ce vaccin dans le programme vaccinal pour les jeunes filles de 12 ans, en utilisant le réseau de la médecine scolaire pour procéder à cette vaccination systématique.

Les huit centres actuels d'oncologie pédiatrique seront mieux financés, afin d'améliorer l'encadrement des enfants et de mettre en place un programme de soins oncologiques pédiatriques. En outre, ils seront incités à travailler en réseau

samen te werken met andere ziekenhuizen zodat het kind kan worden behandeld in een ziekenhuis dat zich zo dicht mogelijk bij zijn woonplaats bevindt.

We zullen een oproep lanceren voor projecten die initiatieven financieren die ouders en kinderen die met kanker worden geconfronteerd, steunen en begeleiden. Het is de bedoeling ervoor te zorgen dat de kinderen gedurende enkele weken uit de ziekenhuisomgeving worden gehaald en dat ouders die hun kind thuis verzorgen, even op adem kunnen komen.

Een andere oproep is gericht op projecten die initiatieven financieren voor psychologische ondersteuning of begeleiding van patiënten, zowel kinderen als volwassenen, en hun familie.

De financiering van de zeven multidisciplinaire liaisonequipes die de continuïteit van de zorg moeten verzekeren als zwaar zieke kinderen van 0 tot 18 jaar naar huis terugkeren, zal vanaf 2009 permanent worden. De huidige overeenkomsten met de FOD Volksgezondheid lopen af eind 2008.

Binnenkort vindt overleg plaats met de minister van Werk om het werk van de ouders en de verzorging van hun kinderen met kanker beter op elkaar af te stemmen.

Voor de verzorgingskosten in het buitenland als de kanker niet in ons land kan worden behandeld, is ook in België in een tegemoetkoming van het RIZIV voorzien.

Patiënten die ambulant met chemo- en radiotherapie worden behandeld, krijgen een vergoeding voor hun vervoerskosten van 0,25 euro per kilometer voor het traject tussen hun woonplaats en de inrichting. Als ze het openbaar vervoer gebruiken, worden de kosten volledig terugbetaald. Een koninklijk besluit zal de begrenzing afschaffen van de afstand die wordt vergoed en die nu is vastgesteld op 30 kilometer per reis. Als een kind dat aan kanker lijdt in het ziekenhuis verblijft, vergoedt de ziekteverzekering sedert 2007 ook de verplaatsingskosten van de ouders tegen 0,25 euro per kilometer voor het traject tussen hun woonplaats en het ziekenhuis.

Bij al die maatregelen komt nog het beschermingsmechanisme van de maximumfactuur en de mogelijke tegemoetkomingen van het Bijzonder Solidariteitsfonds van het RIZIV in het geval van een uitzonderlijke en dure behandeling die niet is opgenomen in de nomenclatuur van de door de verplichte ziekteverzekering terugbetaalde prestaties.

Kinderen met kanker en hun familie worden dus nu al goed beschermd door de verplichte ziekteverzekering. Waar nog tekortkomingen worden vastgesteld, zal het Nationaal Kankerplan ad hoc oplossingen uitwerken.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Hoewel het antwoord interessante elementen bevat, ben ik niettemin zeer verrast dat gesproken wordt over een vergoeding van 0,25 euro per kilometer voor het vervoer van het kind. De vervoerskosten zijn een echt probleem voor wie niet dichtbij het ziekenhuis woont. Bij een ambulante behandeling lopen die kosten onvoorstelbaar hoog op.*

De tegemoetkoming van 0,25 euro per kilometer voor het openbaar vervoer en zelfs het gratis maken ervan zijn geen

avec d'autres hôpitaux pour l'exécution du traitement qu'ils auront mis au point, sous leur supervision, dans un hôpital le plus proche possible du domicile de l'enfant.

Un appel à projets sera lancé pour financer des initiatives qui soutiennent et accompagnent les parents et les enfants face au cancer, afin de permettre aux enfants de sortir du milieu hospitalier pendant quelques semaines ou aux parents, dont l'enfant est soigné à domicile, de souffler un peu.

Un autre appel à projets visera à financer des initiatives de soutien psychologique ou d'accompagnement des patients, enfants comme adultes, mais aussi de leur famille.

Le financement des sept équipes de liaison multidisciplinaires qui assurent la continuité des soins lors du retour à domicile d'enfants de 0 à 18 ans atteints de maladies graves, à pronostic réservé et très souvent fatal, sera pérennisé dès 2009, les conventions actuelles avec le SPF Santé publique étant valides jusqu'à fin 2008.

Une concertation aura lieu prochainement avec la ministre de l'Emploi en vue de permettre une meilleure conciliation entre la vie professionnelle des parents et la prise en charge du cancer de leurs enfants.

De plus, pour les frais liés aux soins à recevoir à l'étranger si le cancer diagnostiqué ne peut être soigné dans notre pays, l'assurance obligatoire soins de santé INAMI intervient également en Belgique.

Pour les frais de transport, les patients traités en ambulatoire par chimio et radiothérapie reçoivent une indemnité de frais de déplacement de 0,25 euro par kilomètre entre le domicile et l'établissement. S'ils utilisent les transports en commun, l'intégralité du coût est prise en charge. Un projet d'arrêté royal est en voie d'adoption en vue de supprimer le plafond actuel de distance indemnisée, fixé à 30 kilomètres par trajet. De plus, depuis 2007, lorsqu'un enfant atteint d'un cancer est hospitalisé, l'assurance soins de santé intervient également dans les frais de déplacement des parents, à concurrence d'un forfait de 0,25 euro le kilomètre entre leur domicile et l'hôpital.

À toutes ces mesures, s'ajoutent l'effet protecteur du mécanisme du maximum à facturer et les interventions possibles du Fonds spécial de solidarité de l'INAMI en cas de traitement exceptionnel et onéreux non prévu par la nomenclature des prestations remboursées par l'assurance obligatoire soins de santé.

Comme vous pouvez le constater, les enfants atteints du cancer et leur famille sont d'ores et déjà bien protégés par l'assurance obligatoire soins de santé mais là où des faiblesses subsistent, le plan national cancer prend l'initiative de trouver les solutions ad hoc.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Si cette réponse comporte des éléments intéressants, je suis par contre très surprise d'entendre parler d'une indemnisation de 0,25 euro le kilomètre pour le transport de l'enfant. Les frais de transport constituent un réel problème quand on n'habite pas à proximité de l'hôpital. En cas de traitement ambulatoire, ils atteignent des coûts que l'on n'imagine pas.*

L'intervention de 0,25 euro le kilomètre pour les transports en commun et même la gratuité de ces transports ne sont pas des

geschikte maatregelen. Kinderen met kanker kunnen geen gebruik maken van het openbaar vervoer. Het antwoord is ontstellend.

De voorzitter. – *Het openbaar vervoer is een bevoegdheid van de gewesten.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Daar de heer Wathelet het antwoord van de minister van Sociale zaken en Volksgezondheid heeft gelezen, wens ik te reageren op de inhoud ervan.*

De voorzitter. – *Ik heb het antwoord aandachtig gevolgd, vandaar mijn opmerking.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Hier is sprake van een federale en niet van een regionale tegemoetkoming.*

De voorzitter. – *Bij gebrek aan een oplossing op federaal niveau kunnen de gewesten ermee instemmen een vergoeding toe te kennen.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Mijnheer de voorzitter, ouders die het al moeilijk hebben, worden daarnaast nog geconfronteerd met onvoorstelbaar hoge kosten. De voorgestelde oplossingen bieden niet altijd een gepast antwoord. Ik vraag alleen dat het kankerplan ook rekening zou houden met de vergoeding van de ouders.*

De voorzitter. – *Misschien kan de zaak op een andere manier worden geregeld. In Vlaanderen reizen 65-plussers gratis. De federale en regionale instanties kunnen wellicht samen overleggen over gratis vervoer in bepaalde omstandigheden.*

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik deel de mening van mevrouw Tilmans ter zake. We komen immers beiden uit een meer landelijk gebied.*

Het antwoord dat ik heb gelezen, vermeldt dat een voorstel bestaat om het maximum aantal kilometers voor de berekening van de terugbetaling van de afstand tussen de woonplaats en de instelling niet langer te begrenzen. Ook patiënten die ver van het ziekenhuis wonen, zullen dan volledig kunnen worden vergoed.

Het openbaar vervoersaanbod valt onder de bevoegdheid van de gewesten, terwijl de terugbetaling van de vervoerskosten bij een ziekenhuisopname tot het federale bevoegdheidsniveau behoort. Ik herinner eraan dat de kosten voor openbaar vervoer integraal worden terugbetaald, maar dat geldt uiteraard alleen voor wie daarvan gebruik kan maken. Voor patiënten die dat niet kunnen, is een koninklijk besluit in de maak dat het aantal in rekening te brengen kilometers niet langer begrenst, zodat de vervoerskosten voor de ambulante verzorging gedekt zijn.

mesures adéquates car les enfants cancéreux ne peuvent faire usage des transports publics. Aussi je trouve la réponse absolument renversante !

M. le président. – Les transports publics relèvent des compétences régionales.

Mme Dominique Tilmans (MR). – M. Wathelet ayant lu la réponse de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, je tiens à réagir à son contenu.

M. le président. – J'ai écouté la réponse avec attention, d'où mon observation.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Il est question ici d'une indemnisation du niveau fédéral et non régional.

M. le président. – En l'absence de solution au niveau fédéral, les régions pourraient accepter d'intervenir.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Monsieur le président, les parents qui vivent déjà une situation difficile doivent de surcroît faire face à des frais inimaginables pour lesquels les solutions proposées ne sont pas toujours adaptées. Je demande simplement que la réflexion sur le plan cancer porte aussi sur l'indemnisation des parents.

M. le président. – Il est peut-être possible de régler la question d'une autre manière. Ainsi, en Flandre, les personnes âgées de plus de 65 ans voyagent gratuitement. Les instances fédérale et régionales peuvent peut-être se concerter pour offrir un libre parcours dans certaines conditions.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – J'ai la même approche que Mme Tilmans en la matière puisque nous sommes tous deux originaires de zones un peu plus rurales.

La réponse que je viens de lire mentionne l'existence d'un projet de déplafonnement du nombre de kilomètres maximum pris en considération pour calculer le remboursement du trajet domicile-établissement. Cela correspond tout à fait à une volonté de couvrir les personnes les plus éloignées d'un hôpital ou d'un lieu de soins.

En outre, en matière de répartition de compétences, autant l'offre de transport en commun relève des régions, autant la prise en charge et le remboursement des frais de transport liés à une hospitalisation relèvent du fédéral. À cet égard, je rappelle que les frais de transport en commun sont intégralement remboursés, mais il est évident que cela ne concerne que les personnes ayant la possibilité d'y accéder. Pour les personnes qui ne peuvent y recourir, un arrêté royal est à l'étude afin de déplafonner le nombre de kilomètres pouvant être pris en considération en vue d'une couverture des déplacements que nécessitent certains soins.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aansprakelijkheid van een huisarts die zijn patiënt aan een PIT (Paramedical Intervention Team) toevertrouwt» (nr. 4-213)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Verschillende artsen uit de zone Virton hebben mij vragen gesteld over de aansprakelijkheid van een huisarts als een patiënt vervoerd moet worden door een PIT omdat de MUG, die vaak grote zones moet bedienen, niet beschikbaar is. Een PIT bestaat uit een ziekenwagen met alleen een verpleegster, zonder urgentiearts.*

In hoeverre is de huisarts aansprakelijk bij een ernstig spoedgeval, zoals een hartinfarct tijdens zijn weekendwachtendienst, als zijn collega's met vakantie zijn? In dat geval wordt de huisarts geconfronteerd met tegenstrijdige wettelijke en deontologische bepalingen:

- *enerzijds de verplichting levensreddende zorg te verstrekken in een geval dat dringender is dan elke andere oproep, waardoor het soms nodig is dat hij een patiënt in de PIT-ziekenwagen tot in het ziekenhuis vergezelt; in Virton of Aarlen dreigt de huisarts dan meer dan 30 kilometer verwijderd te zijn van zijn wachtpost;*
- *anderzijds de bepaling dat een arts met wachtdienst niet onbeschikbaar mag zijn door zijn wachtsector te verlaten, met als gevolg dat de huisarts zijn patiënt niet kan vergezellen.*

De arts staat dus voor een dilemma. Wat is precies de aansprakelijkheid van de huisarts rekening houdend met de van kracht zijnde wettelijke en deontologische regels, in afwachting van de foutloze aansprakelijkheid die vanaf januari 2009 van kracht wordt?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Ik heb begrip voor de ongerustheid van de huisartsen van de zone Virton die worden geconfronteerd met het dilemma dat zij een patiënt met een ernstige en dringende pathologie moeten kunnen vergezellen en tegelijk hun huisartsenwachtendienst moeten verzekeren. Ik kan hen geruststellen.

Wat de wettelijke normen betreft, beslist de aangestelde van de dienst 100 over het gevolg dat aan de oproep moet worden gegeven. Hij is verantwoordelijk voor de keuze van de hulpdienst en voor het oproepen van een ziekenwagen, een MUG en de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg

De wet zegt: 'Indien het team van de mobiele urgentiegroep

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la responsabilité du médecin généraliste qui confie son patient au PIT (Paramedical Intervention Team)» (n° 4-213)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Plusieurs médecins de la zone de Virton m'ont interrogée quant à la responsabilité du médecin généraliste lors du transport d'un patient dans les zones où le PIT agit seul, en cas d'indisponibilité du SMUR, vu l'énorme territoire couvert par celui-ci. Le PIT est constitué d'un véhicule médicalisé dans lequel se trouve seulement une infirmière et non un médecin urgentiste.*

Qu'en est-il, en effet, de la responsabilité du médecin généraliste dans un cas d'urgence grave, tel un infarctus durant sa garde de week-end, alors que ses confrères sont en congé ? Le généraliste est dans ce cas confronté à des dispositions légales et déontologiques contradictoires :

- *d'une part, l'obligation d'assurer les soins vitaux à un patient lors d'un cas d'importance supérieure à tout autre appel, ce qui entraîne parfois la nécessité d'accompagner le patient dans l'ambulance PIT jusqu'à l'hôpital ; le médecin généraliste risque donc d'être éloigné de plus de 30 kilomètres de sa garde, ce qui est le cas à Virton ou Arlon.*
- *d'autre part, l'interdiction à tout médecin de garde de se rendre indisponible en quittant son secteur de garde, ce qui empêche dès lors le médecin généraliste d'accompagner son patient dans le PIT.*

La situation est donc cornélienne. Dans l'attente de la responsabilité sans faute qui devrait être effective en janvier 2009, quelle est exactement la responsabilité du médecin généraliste, eu égard aux normes législatives et déontologiques en vigueur dans le cas que je viens de citer ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Je comprends l'inquiétude des médecins généralistes de la zone de Virton face au dilemme posé par la nécessité d'accompagner le patient porteur d'une pathologie urgente sévère et la nécessité d'assurer la couverture de la garde de médecine générale et je tiens à les rassurer.

Eu égard aux normes législatives :

Lors d'un appel au service 100, il y a une délégation du libre choix de la filière de soins vers le préposé du centre 100. Celui-ci assume la responsabilité de choix des secours et de l'appel à un service d'ambulance 100, à un SMUR et à une fonction SUS.

niet beschikbaar is, of indien de omvang van de te bieden hulp de mogelijkheden van de mobiele urgentiegroep overschrijdt of in afwachting van de komst van het team van de mobiele urgentiegroep, kan de aangestelde de arts van de wachtdienst oproepen'

Als bij een PIT-interventie de aanwezigheid aan boord van een arts nodig is, zal de dienst 100 ook de MUG oproepen; de arts van de wachtdienst zal worden opgeroepen op vraag van de aangestelde; het PIT zal de patiënt stabiliseren met de hulp van de arts van de wachtdienst, eventueel ter plaatse terwijl zij op de MUG wachten; ofwel zal aangestelde van de dienst 100, rekening houdend met de toestand van het slachtoffer, de arts van de wachtdienst verzoeken het slachtoffer te vergezellen op weg naar de MUG of, als ze de MUG niet eerder zijn tegengekomen, tot de functie gespecialiseerde spoedevallenzorg.

In een dergelijke urgentiesituatie lijkt de arts van de wachtdienst mij op geen enkel ogenblik onbeschikbaar. Integendeel, hij werd opgeroepen en vergezelt een patiënt. Niemand kan twee patiënten tegelijk behandelen. De situatie is vergelijkbaar met die waarin een arts met wachtdienst door verschillende patiënten tegelijk wordt opgeroepen. Als de arts opnieuw dringend wordt opgeroepen en spoed is vereist, moet de patiënt zich tot de dienst 100 wenden.

Wat de deontologische normen betreft, primeert de vastgestelde urgentie boven de mogelijke urgentie. De huisarts met wachtdienst die een patiënt in een ziekenwagen vergezelt omdat de MUG niet beschikbaar is en de toestand van de patiënt medische begeleiding vereist, kan niets worden verweten, op voorwaarde uiteraard dat de onbeschikbaarheid beperkt is tot de overbrenging en de terugkeer.

Ik besef dat het belangrijk is dat patiënten met een ernstige en dringende pathologie door de behandelende arts worden vergezeld als de MUG niet beschikbaar is. Ik weet ook dat dit tijd vergt.

Daarom heb ik in het gedeelte Volksgezondheid van mijn algemene beleidsnota 2008 voorgesteld de erelonen voor de begeleiding in een ziekenwagen door de huisarts op te trekken van 30 naar 70 euro.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het inzetten van kantelbaktreinen (Pendolino) op de lijn Brussel-Luxemburg-Straatsburg» (nr. 4-212)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Le Soir van 12 maart bracht een artikel met de titel 'Hoge nood aan de kantelbaktrein' op de lijn Brussel-Luxemburg. Het betreft geen recent probleem. Tijdens zijn mandaat als

La loi dit : « Si l'équipe du service mobile d'urgence n'est pas disponible ou si le service mobile d'urgence n'est pas à même d'assurer les secours à donner ou en attendant l'arrivée de l'équipe du service mobile d'urgence, le préposé peut appeler le médecin du service de garde. »

Dans le cas d'une intervention nécessitant un PIT, dont la gravité est telle que la présence d'un médecin à bord est nécessaire, le centre 100 requerra également le SMUR ; le médecin du service de garde sera requis à la demande du préposé 100 ; le PIT stabilisera le patient avec l'aide du médecin du service de garde, soit sur place et ils attendront le SMUR, soit, vu l'état de la victime, le médecin du service de garde sera invité par le préposé 100 à accompagner la victime jusqu'à la rencontre avec le SMUR ou jusqu'à la fonction SUS si le SMUR n'est pas rencontré avant.

Dans cette situation d'urgence, il ne me paraît pas que le médecin du service de garde se rend un seul instant indisponible. Au contraire, il est requis et accompagne un patient. Nul ne pouvant traiter deux patients en même temps, la situation s'apparente à celle d'un médecin du service de garde appelé par plusieurs patients à la fois. En cas de nouvel appel urgent à ce médecin, et si l'urgence est réelle, il y a lieu pour le patient qui ne peut attendre de s'adresser au service 100.

Eu égard aux normes déontologiques :

Dans tous les cas, l'urgence avérée prime sur l'urgence potentielle. Aucun reproche ne pourra être adressé à un médecin généraliste de garde qui accompagne dans l'ambulance, lorsque le SMUR est indisponible, un patient dont l'état clinique nécessite un accompagnement médical, sous réserve, bien évidemment, que l'indisponibilité se limite au temps de transfert et retour.

Je suis particulièrement consciente de l'importance de l'accompagnement de patients porteurs d'une pathologie urgente sévère par le médecin traitant lorsqu'un SMUR n'est pas disponible, et du temps consacré à cet accompagnement.

Dans ce cadre, j'ai prévu, comme stipulé dans ma note de politique générale 2008, partie Santé publique, de revaloriser les honoraires prévus pour l'accompagnement en ambulance, par le médecin généraliste, de 30 à 70 euros.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le projet de pendulaire sur la ligne Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg» (n° 4-212)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Le journal *Le Soir* du 12 mars dernier contenait un article intitulé « L'urgence du pendulaire » relatif à l'offre de l'axe Bruxelles-Luxembourg. Or, ce pendulaire est loin d'être une préoccupation récente.

NMBS-voorzitter tussen 1986 en 1991 had de heer Reynders al een dergelijk project voor ogen, naar het voorbeeld van Italië en Zwitserland. Dat had de verbindingstijd op de lijn Brussel-Luxemburg-Straatsburg kunnen inkorten.

Het verbaast me dat de NMBS dat initiatief nooit positief heeft ontvangen en dat twintig jaar moest worden gewacht eer het opnieuw op de agenda kwam. In die tijdspanne had de haalbaarheid van een dergelijk project onderzocht kunnen worden op het vlak van infrastructuur – bochten, ruimte tussen de sporen, bovenleidingen – terwijl tegelijk een unieke spoorste tussen de Ardense bossen kon worden behouden en dure onteigeningen konden worden voorkomen.

Die formule had ook de ontgoocheling van Eurocaprail kunnen voorkomen. Op het stuk tussen Ciney en Libramont had die infrastructuur slechts een kleine tijds winst tussen Brussel en Luxemburg opgeleverd, maar wel investeringen van meer dan een miljard vereist.

Om de reistijd op het traject Brussel-Straatsburg voor Belgen en buitenlanders concurrentiëler te maken en zodoende te voorkomen dat de NMBS klanten verliest aan de Thalys en de HST via Parijs, is een coherente aanpak geboden.

Er moet een alomvattende reflectie komen over de grote spoorinvesteringen, daarbij in de mate van het mogelijke rekening houdend met de toekomst, met name met de huidige werken op de as Brussel-Luxemburg via de formule van de gewestelijke prefinanciering, en met het oog op de verbetering van de verbindingstijden en de beperking van de onteigeningen, vooral in de Ardense bossen.

Kan de staatssecretaris duidelijkheid scheppen over de echte intenties van de NMBS inzake de verbetering van de as Brussel-Luxemburg-Straatsburg?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

De oude NMBS bestudeerde verschillende varianten om de snelheid op de lijnen 161 en 162 te verhogen. Op basis daarvan en rekening houdend met de kosten en baten van de verschillende opties opteerde ze voor verbetering van de bestaande infrastructuur zonder een nieuwe hogesnelheidslijn. Het Waalse Gewest komt in die werken, die de referentiesnelheid opdrijven tot 160 km per uur, tussen via een prefinanciering.

Voor het rollend materieel komen vier opties in aanmerking: klassiek materieel; verlenging van de Oost-Europese HSL Straatsburg-Luxemburg-Brussel; verlenging van de Zwitserse IC-treinen van Bazel naar Luxemburg en Brussel; verlenging van de Zwitserse SBB-CFF-FFS-kantelbaktreinen naar België via Straatsburg, Luxemburg en Brussel.

Tegelijk heeft de NMBS het initiatief genomen om te informeren naar de interesse van haar potentiële partners –

En effet, durant son mandat de président de la SNCB entre 1986 et 1991, M. Reynders avait déjà envisagé la mise sur les rails d'un projet de pendulaire, à l'instar de l'Italie ou de la Suisse. Cette initiative aurait permis d'améliorer les temps de parcours sur l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg.

Je suis surprise que, depuis lors, la SNCB n'ait jamais répondu positivement à cette proposition et qu'il ait fallu attendre plus de vingt ans pour qu'elle soit remise à l'ordre du jour. Ces vingt années auraient en effet permis d'examiner la faisabilité d'un tel projet au niveau des infrastructures – courbes, entrevoies, caténaires –, tout en permettant de maintenir un site ferroviaire unique à travers les forêts ardennaises, ce qui évite la lourde tâche des onéreuses expropriations.

Cette formule aurait par ailleurs sans doute permis d'éviter la déception que fut celle de l'Eurocaprail. En effet, sur le tronçon reliant Ciney à Libramont, cette infrastructure n'aurait offert qu'un gain de temps très faible entre Bruxelles et Luxembourg mais aurait requis des investissements de plus d'un milliard d'euros.

La cohérence est aujourd'hui de mise pour permettre aux citoyens belges et étrangers d'effectuer le parcours Bruxelles-Strasbourg dans des délais beaucoup plus compétitifs et ainsi éviter un basculement de la clientèle de la SNCB vers le Thalys et le TGV via Paris.

Des réflexions globales doivent dès à présent être entreprises dans le cadre de grands projets d'investissements ferroviaires tout en tenant compte dès à présent – et dans la mesure du possible – du futur, notamment à l'occasion des travaux en cours actuellement sur l'axe Bruxelles-Luxembourg au travers de la formule de préfinancement régional ; en vue d'une amélioration des temps de parcours ; dans la maîtrise des expropriations délicates, plus particulièrement au sein des forêts ardennaises.

Pouvez-vous, monsieur le secrétaire d'État, clarifier les informations quant aux véritables intentions du Groupe SNCB dans le cadre de l'amélioration de l'axe Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de la ministre.

L'ancienne SNCB a étudié plusieurs variantes pour améliorer la vitesse sur les lignes 161 et 162. Au terme de ces études et en tenant compte des coûts et des avantages des différentes options, elle a opté pour la solution d'amélioration de l'infrastructure actuelle sans création d'une ligne à grande vitesse. La Région wallonne intervient dans les travaux en cours d'augmentation de vitesse de référence vers 160 km/h, par le biais de préfinancements.

En ce qui concerne le matériel roulant, quatre options sont à prendre en compte pour cette liaison : l'utilisation d'un matériel classique, la prolongation du TGV est-européen Strasbourg-Luxembourg jusqu'à Bruxelles, la prolongation des trains IC suisses de Bâle vers Luxembourg et Bruxelles et la prolongation de trains pendulaires du parc CFF suisse vers la Belgique via Strasbourg, Luxembourg et Bruxelles.

Parallèlement, la SNCB a pris l'initiative de rencontrer les

CFL, SNCF en SBB CFF FFS – om deel te nemen aan economische en technische studies op dat vlak. De technische studies moeten een evaluatie mogelijk maken van de prestaties van de verschillende types van materieel, vooral wat de snelheid en de daaruit volgende verbindingstijd betreft. Op basis van die studies moet het mogelijk zijn de haalbaarheid van de verschillende varianten in te schatten, ook die van de kantelbaktreinen.

De geplande aanpassingen en investeringen aan de infrastructuur maken de eerste drie opties mogelijk.

Voor het gebruik van kantelbaktreinen worden de eventueel noodzakelijke aanpassingen bestudeerd door een gemeenschappelijke werkgroep van NMBS en Infrabel. De tijdswinst met dat type trein is nochtans erg klein. Voor het Belgisch-Luxemburgse gedeelte van het traject tussen Brussel en Luxemburg schat Infrabel de tijdswinst op vijf à zes minuten.

Rekening houdend met de liberalisering van het internationale reizigersverkeer vanaf 2010 en de eventuele vraag naar een verbinding Brussel-Luxemburg-Straatsburg-Bazel met kantelbaktreinen, zal Infrabel de infrastructuurwerken en de op Belgisch grondgebied noodzakelijke bijkomende investeringen evalueren door de al gerealiseerde studies te actualiseren.

Het is nog te vroeg om een datum voor de indienststelling vast te leggen omdat de evaluatie nog loopt en moet uitmonden in een schatting van de kostprijs en een tijdschema.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Men spreekt over termijnen voor studies, actualisering, lopende evaluaties, maar het komt erop aan te weten over welke termijnen het gaat.*

De voorzitter. – *Die vraag bestaat al twintig jaar. Ik weet waarover ik spreek. Ik heb het traject naar Straatsburg dikwijls gedaan in de jaren tachtig. Het duurt nu nog vijf uur.*

De heer Melchior Wathelet, *staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk.* – *Als ik het goed heb begrepen, is het onmogelijk realisatietermijnen te geven omdat de termijnen voor de evaluatie en het in overweging nemen van de dossiers nog niet zijn vastgelegd. Dat zal slechts mogelijk zijn wanneer we zeker zijn van de gekozen optie.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *We hebben een buitengewone kans verkeken en hebben ons laten dribbelen door andere landen. Dat is erg spijtig. Het gaat om een zeer belangrijke as. Dat bewijst het wegennetwerk. De NMBS heeft de kans laten ontglippen om een belangrijke Noord-Zuid-spoorverbinding via Brussel en Luxemburg tot stand te brengen. De Luxemburgers waren nochtans vragende partij.*

De voorzitter. – *De HSL tussen Parijs en Straatsburg heeft een daling van het aantal vliegtuigpassagiers tussen die twee steden tot gevolg gehad. Iedereen neemt de HST. Dat wordt men gewaar in Entzheim zoals ik zelf deze morgen bij mijn terugkeer uit Straatsburg heb vastgesteld.*

partenaires potentiels – CFL, SNCF et CFF – pour connaître leur intérêt à participer aux études économiques et techniques sur le sujet. Les études techniques doivent permettre d'évaluer les performances de différents types de matériel, principalement les vitesses autorisées par l'infrastructure et le temps de parcours qui en résulte. Au terme de ces études, il devrait être possible d'évaluer la faisabilité des différentes variantes, y compris celle relative aux trains pendulaires.

Les aménagements et investissements en infrastructure planifiés permettent de répondre aux trois premières options.

Pour l'utilisation des trains pendulaires, les éventuelles adaptations nécessaires seront étudiées par un groupe de travail commun à la SNCB et Infrabel. Le gain de temps procuré par ce type de train est néanmoins très faible. Pour la partie belgo-luxembourgeoise du trajet entre Bruxelles et Luxembourg, Infrabel estime ce gain à cinq ou six minutes.

Compte tenu de la libéralisation du trafic international des voyageurs dès 2010 et d'une demande éventuelle d'une desserte de la liaison Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg-Bâle au moyen de trains pendulaires, Infrabel va évaluer les travaux d'infrastructure et les investissements supplémentaires nécessaires sur le territoire belge en actualisant les études déjà réalisées.

Il est trop tôt aujourd'hui pour fixer une date de mise en service car cette évaluation est en cours et doit aboutir à une estimation des coûts et à un calendrier.

Mme Dominique Tilmans (MR). – On parle de délais d'études, d'actualisation, d'évaluation en cours mais la question reste de savoir quels sont les délais.

M. le président. – C'est une question qui se pose depuis plus de vingt ans. Monsieur le secrétaire d'État, je sais de quoi je parle : j'ai fait le trajet vers Strasbourg régulièrement durant les années quatre-vingt. Aujourd'hui, il faut encore cinq heures de train.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Si j'ai bien compris, il est impossible de donner des délais de réalisation étant donné que les délais pour l'évaluation et la prise en considération des dossiers ne sont pas encore définis. Il ne sera possible de fournir des délais que lorsque nous serons certains de l'option choisie.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Nous avons raté une occasion extraordinaire. Nous nous sommes fait dribbler par les autres pays. C'est bien dommage. Cet axe est extrêmement important. Cela se voit sur le réseau routier. La SNCB a raté l'occasion de développer un axe important de liaison Nord-Sud par Bruxelles et Luxembourg. Les Luxembourgeois étaient pourtant demandeurs.

M. le président. – La mise en service du TGV entre Paris et Strasbourg a eu comme effet une perte de clientèle sur les lignes aériennes entre ces deux villes. Tout le monde prend le TGV. Cela se ressent à Entzheim comme je l'ai constaté ce matin à mon retour de Strasbourg.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «gezondheidszorg in gesloten centra» (nr. 4-218)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Vreemdelingen in gesloten centra hebben recht op medische begeleiding die noodzakelijk is om een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

Om hieraan tegemoet te komen, hebben de gesloten centra artsen in dienst die de medische bijstand moeten verzekeren. Die artsen werken slechts een beperkt aantal uren in de gesloten centra. Ze worden ook minder betaald dan in andere werkomgevingen zodat het vaak niet een eerste keuze van de arts is om in gesloten centra te werken.

Artsen zonder grenzen bezocht gesloten centra om tegemoet te komen aan specifieke medische en psychologische vragen van de vreemdelingen. Vanaf 1 april heeft Artsen zonder grenzen de bijstand in gesloten centra stopgezet. Naar aanleiding van een jaar dagelijkse aanwezigheid in de gesloten centra, stelde Artsen zonder grenzen een verslag op waarin op heel wat knelpunten werd gewezen. Dat verslag kan worden gelezen op de website van Artsen zonder grenzen, en ik neem aan dat de minister dat ondertussen ook gedaan heeft.

In het verslag wordt onder meer gewezen op het feit dat er geen specifieke geestelijke gezondheidszorg aan vreemdelingen wordt gegeven in gesloten centra, terwijl verschillende onderzoeken al meermaals hebben aangetoond dat opsluiting op zich psychologische problemen veroorzaakt en/of verergert. Een groot deel van de klachten van de vreemdelingen is trouwens te wijten aan stress als gevolg van de situatie waarin ze zich bevinden.

Als er al psychologen zijn, is een onafhankelijk optreden niet gegarandeerd. Dit geldt evenzeer voor de artsen die de medische bijstand in gesloten centra verzekeren. Door het gebrek aan onafhankelijkheid kan er uiteraard geen vertrouwensband zijn en worden de medische argumenten niet altijd in rekening gebracht.

Voorts meldt Artsen zonder grenzen dat er in de gesloten centra vreemdelingen zaten wier medische toestand opsluiting niet toelaat aangezien de medische bijstand die ze nodig hebben niet gegarandeerd kan worden in de centra. Ook is er geen continuïteit van de medische zorg, niet bij het verlaten van het centrum, maar evenmin bij de overplaatsing naar een ander centrum en uiteraard niet wanneer de zieke vreemdeling wordt uitgewezen.

De opmerkingen van Artsen zonder grenzen en de praktijk leren dat er minstens nood is aan een externe dienst die de medische en psychologische bijstand van vreemdelingen in gesloten centra waarborgt.

Erkent de minister de nood aan geestelijke gezondheidszorg in de gesloten centra? Op welke manier wordt die geestelijke

Demande d'explications de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les soins de santé dans les centres fermés» (n° 4-218)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi répondra.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Les étrangers dans les centres fermés ont droit à l'accompagnement médical nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine.*

Pour satisfaire cette exigence, les centres fermés disposent de médecins qui doivent assurer l'aide médicale. Ils n'y travaillent que durant un nombre limité d'heures. Étant par ailleurs moins bien payés qu'ailleurs, travailler dans des centres fermés n'est souvent pas leur premier choix.

Médecins sans Frontières (MSF) a visité les centres fermés pour répondre à des demandes médicales et psychologiques spécifiques des étrangers. Depuis le 1^{er} avril, MSF y a cessé son aide. Après une année de présence quotidienne dans ces centres, MSF a publié un rapport soulevant de nombreux problèmes. Il est consultable sur le site internet de MSF et je suppose que la ministre l'a lu.

Le rapport souligne entre autres l'absence de soins de santé mentale pour les étrangers dans les centres fermés alors que plusieurs enquêtes ont déjà montré que l'enfermement en soi cause ou aggrave les problèmes psychologiques. Une grande partie des plaintes des étrangers sont d'ailleurs due au stress causé par la situation dans laquelle ils se trouvent.

Lorsque des psychologues sont présents, une intervention indépendante n'est pas garantie de leur part, ce qui vaut également pour les médecins qui assurent l'aide médicale dans les centres fermés. À cause du manque d'indépendance, aucun lien de confiance ne peut bien entendu s'établir et les arguments médicaux ne sont pas toujours pris en compte.

En outre, MSF signale que les centres fermés hébergent des étrangers dont la situation médicale ne permet pas un enfermement car l'aide médicale dont ils ont besoin ne peut y être garantie. Il n'y a pas davantage de continuité des soins médicaux, ni lors de la sortie du centre, ni lors du déménagement vers un autre centre, ni bien entendu lorsque l'étranger malade est expulsé.

Les remarques de MSF et la situation sur le terrain montrent qu'on a au moins besoin d'un service externe garantissant l'aide médicale et psychologique aux étrangers dans les centres fermés.

La ministre reconnaît-elle le besoin en soins de santé mentale dans les centres fermés ? De quelle manière sont-ils garantis ? La ministre juge-t-elle un service externe nécessaire pour garantir aux étrangers dans les centres fermés une aide médicale et psychologique correcte ? Quelles mesures la ministre prend-elle pour assurer la qualité et l'indépendance des médecins dans ces centres ? Les étrangers qui ont besoin d'un suivi médical sont-ils expulsés ? Quelles mesures la ministre prend-elle pour garantir ce suivi

gezondheidszorg gegarandeerd? Is de minister van oordeel dat een externe dienst nodig is om een correcte medische en psychologische bijstand aan vreemdelingen in gesloten centra te garanderen? Welke maatregelen neemt de minister om de kwaliteit en de onafhankelijkheid van de artsen in gesloten centra te garanderen? Worden vreemdelingen die nood hebben aan de opvolging van de medische zorg uitgewezen? Welke maatregelen neemt de minister om de opvolging van de medische zorg na uitwijzing te garanderen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister van Migratie- en Asielbeleid.

Artsen zonder grenzen heeft in geen geval dagelijks de gesloten centra bezocht om tegemoet te komen aan de medische en psychologische vragen van de vreemdelingen. Artsen zonder grenzen bezocht slechts sporadisch de gesloten centra. In 2007 hebben deze artsen drie- tot viermaal een bezoek gebracht aan transitcentrum 127, het gesloten centrum Merksplas en het gesloten centrum van Brugge. Ze hebben tienmaal het centrum 127bis bezocht en tweemaal het gesloten centrum van Vottem. Soms hebben hun bezoeken overigens aanleiding gegeven tot wrijving met de medische diensten, omdat ze medisch advies verstrekten zonder het medische dossier van de vreemdelingen in te kijken of zonder overleg te plegen.

Wat de geestelijke gezondheidszorg betreft, werd sedert 2007 in ieder gesloten centrum een psycholoog in dienst genomen die instaat voor de bewoners van het centrum. Deze psycholoog maakt geen deel uit van de directie en kan zich dus voltijds wijden aan de geestelijke gezondheidszorg van alle bewoners.

Er werden ook opvoeders in dienst genomen die instaan voor de ontwikkeling van activiteiten. De opsluiting en het weinig om handen hebben kan voor de bewoners zwaar wegen op hun geestelijke gezondheid.

Anderzijds moet ik ook stellen dat, indien de bewoners vrijwillig zouden vertrekken, dit veel sneller kan worden uitgevoerd dan nu soms het geval is voor degenen die weigeren iets mee te delen over hun identiteit.

De onafhankelijkheid van zowel de medische dienst als de psycholoog wordt ten volle gegarandeerd in de mate dat iedere arts zelf instaat voor de medische follow-up van de bewoners voor zover dit in overeenstemming is met de therapie van de andere arts. Artikel 53 van het koninklijk besluit op de gesloten centra garandeert immers deze onafhankelijkheid.

Artikel 61 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt de regels indien de arts verbonden aan het centrum een medisch bezwaar heeft tegen het verblijf of de verwijdering van de bewoner. Het is zo dat de artsen worden geacht de administratie in te lichten indien een bewoner wegens zijn medische toestand niet in het centrum kan verblijven, niet geschikt is om te vliegen of een ander bezwaar heeft in verband met de verwijdering. Volgens hetzelfde koninklijk besluit op de gesloten centra kan de directeur-generaal dit advies niet zomaar naast zich neerleggen.

De centrumarts kan steeds eigenmachtig beslissen een

après l'expulsion ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de la ministre de la Politique d'immigration et d'asile.

MSF n'a jamais visité quotidiennement les centres fermés pour satisfaire les demandes médicales et psychologiques des étrangers. MSF n'a visité que sporadiquement les centres fermés. En 2007, ces médecins ont visité trois ou quatre fois le centre de transit 127 ainsi que les centres fermés de Merksplas et de Bruges. Ils se sont rendus dix fois au centre 127bis et deux fois au centre fermé de Vottem. Leurs visites ont d'ailleurs parfois engendré des frictions avec les services médicaux parce que les gens de MSF rendaient des avis médicaux sans consulter le dossier médical des étrangers ou sans concertation.

En ce qui concerne les soins de santé mentale, chaque centre fermé dispose depuis 2007 d'un psychologue qui s'occupe des résidents. Il ne fait pas partie de la direction et peut donc se consacrer à temps plein aux soins de santé mentale de tous les personnes hébergées.

Des éducateurs ont également été engagés ; ils veillent à développer des activités. L'enfermement et le fait de n'avoir pas grand-chose à faire peuvent peser lourdement sur la santé mentale des résidents.

Par ailleurs, je dois aussi préciser que, si les résidents partaient volontairement, leur départ serait beaucoup plus rapide que ce n'est parfois le cas actuellement pour ceux qui refusent de divulguer leur identité.

L'indépendance du service médical et du psychologue est pleinement garantie dans la mesure où chaque médecin veille lui-même au suivi médical des résidents pour autant que celui-ci soit conforme à la thérapie de l'autre médecin. L'article 53 de l'arrêté royal sur les centres fermés garantit d'ailleurs cette indépendance.

L'article 61 du même arrêté prévoit des règles si le médecin lié au centre a une objection médicale contre le séjour ou l'éloignement d'un résident. Les médecins sont en effet priés d'avertir l'administration si un résident ne peut, à cause de son état médical, rester dans le centre, s'il n'est pas apte à prendre l'avion ou si le médecin a une autre objection relative à l'éloignement. Selon le même arrêté, le directeur général doit tenir compte de cet avis.

Le médecin du centre peut encore décider de son propre chef de transférer un résident vers un centre médical spécialisé. Des médecins spécialistes peuvent aussi être engagés.

Chaque résident peut faire appel à ses propres frais à un médecin particulier.

bewoner naar een gespecialiseerd medisch centrum over te brengen. Ook geneesheren-specialisten kunnen aangesteld worden.

Iedere bewoner kan steeds op zijn kosten een beroep doen op een eigen arts.

Een persoon die verwijderd wordt en een ziekte heeft die zijn verwijdering niet belet, zal een kopie van zijn medische dossier meekrijgen evenals medicatie voor de duur van zijn behandeling of althans voor een zekere periode. Ook wordt nagegaan of de medische follow-up in het land van terugkeer verzekerd is.

Personen die om medische redenen niet kunnen worden verwijderd en een verdere medische behandeling moeten volgen, ontvangen een bevel om het grondgebied te verlaten voor een periode van 30 dagen. Deze termijn is verlengbaar voor de periode van de behandeling en op voorlegging van een medisch attest van opvolging.

Het komt voor dat personen vastgehouden worden in een gesloten centrum en vast komt te staan dat zij niet geschikt zijn voor het verblijf in het centrum en dus een meer geschikte opvang moeten krijgen. Deze personen zomaar terug op straat zetten is geen goede oplossing, daar ze niet in staat zijn voor zichzelf te zorgen of een bedreiging vormen voor hun medemensen.

Het is evenwel moeilijk een geschikte opvang te vinden voor personen die om medische en of psychiatrische redenen niet in een gesloten centrum kunnen verblijven. Het blijkt niet voor de hand te liggen om een plaats te krijgen in een meer aangepaste infrastructuur. Derhalve zoekt de administratie naar een psychiatrische instelling waar beter aangepaste opvang kan worden onderzocht.

Ook denk ik eraan zelf een aangepaste infrastructuur te ontwikkelen voor mensen die door hun gedrag het leven in groepsverband in een centrum te zwaar belasten, maar noch voor verwijdering in aanmerking komen, noch in een psychiatrische instelling terecht kunnen.

De huidige artsen in de centra dragen wel degelijk voldoende zorg voor de medische begeleiding van de bewoners. In het verleden verstrekte een externe arts van de FOD Volksgezondheid in twee centra de medische zorg. Hieraan werd een einde gesteld omdat de arts tijdens vakanties of bij andere afwezigheid niet werd vervangen, wat de noodzakelijke medische begeleiding in het gedrang bracht.

De artsen worden vergoed volgens contract per uur prestatie. De vergoeding is hoger dan voor de artsen die door de FOD Volksgezondheid worden aangesteld of de artsen van Fedasil die betaald worden volgens de vergoedingsschalen van de overheid. Ook krijgen ze een vergoeding voor de wachtdiensten. Hun vergoeding zal verder worden opgetrokken om ze nog competitiever te maken.

Op basis van deze elementen is het duidelijk dat het voor een betere medische begeleiding niet wenselijk is de organisatie van de medische diensten toe te vertrouwen aan een andere instelling dan de Dienst Vreemdelingenzaken.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Mijn vraag is ingegeven door bezorgdheid, niet zozeer bezorgdheid over de aard van de zorg die de centrumartsen bieden en zeker niet

Une personne qui est éloignée et qui souffre d'une maladie n'empêchant pas cet éloignement recevra une copie de son dossier médical ainsi que les médicaments pour la durée de son traitement ou tout au moins pour une certaine période. On vérifie également si le suivi médical est assuré dans le pays de retour.

Les personnes qui ne peuvent être éloignées pour des raisons médicales et qui doivent continuer à suivre un traitement médical reçoivent un ordre de quitter le territoire pour une période de trente jours. Ce délai peut être prolongé pour la durée du traitement et sur présentation d'une attestation médicale de suivi.

Il arrive que des personnes soient maintenues en centre fermé et qu'on se rende compte qu'elles ne sont pas aptes à un séjour dans un centre et doivent donc bénéficier d'un accueil plus adéquat. Remettre ces personnes à la rue n'est pas une bonne solution puisqu'elles ne sont pas en état de s'occuper d'elles-mêmes ou constituent une menace pour les autres.

Il est toutefois difficile de trouver un accueil adapté pour les personnes qui, pour des raisons médicales ou psychiatriques, ne peuvent rester en centre fermé. Il n'est pas évident d'obtenir une place dans une infrastructure plus adaptée. Par conséquent, l'administration recherche une institution psychiatrique où une prise en charge plus adaptée peut être envisagée.

J'envisage également de développer une infrastructure adaptée pour les personnes qui, à cause de leur comportement, nuisent trop fortement à la vie en groupe dans un centre mais qui n'entrent pas en ligne de compte pour un éloignement ou pour un transfert dans une institution psychiatrique.

Les médecins actuels des centres procurent des soins suffisants à l'encadrement médical des résidents. Dans le passé, un médecin externe du SPF Santé publique assurait cet encadrement dans deux centres. Un terme a été mis à cette situation car, durant les périodes de vacances ou d'absence, ce médecin n'était pas remplacé, ce qui mettait en péril l'encadrement médical nécessaire.

Les médecins sont rémunérés selon un contrat, par heure de prestations. Cette rémunération est plus élevée que celle des médecins engagés par le SPF Santé publique ou ceux de Fedasil qui sont payés selon les barèmes de l'administration. Ils reçoivent également une indemnité pour les services de garde. Leur rémunération sera encore augmentée pour la rendre encore plus concurrentielle.

Sur la base de ces éléments, il est clair que, pour un meilleur encadrement médical, il n'est pas indiqué de confier l'organisation des services médicaux à une autre institution que l'Office des Étrangers.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Ma question est née de préoccupations non tant pour la nature des soins qui sont offerts par les médecins des centres, et encore moins pour la

over de kwaliteit, maar over de beschikbaarheid van die zorg in de gesloten instellingen. Als er al wrevel is, dan is dat niet alleen vanwege externe inmenging, meer bepaald het project van Artsen zonder grenzen, maar leeft die vooral intern wegens de te beperkte mogelijkheden, beschikbaarheid, aanspreekbaarheid en inzetbaarheid. Dat geldt zowel voor artsen als voor psychologen, die maar een beperkt aantal uren in de centra blijven. Daardoor moet de directie vaak een beroep doen op externe artsen of artsen met wachtdienst die niet altijd even enthousiast zijn om naar de gesloten asielcentra te komen.

Mijn bezorgdheid is gebaseerd op vele gesprekken met centrumdirecties en centrumartsen en op de ervaringen van Artsen zonder grenzen. De minister heeft het rapport blijkbaar niet nagelezen. Ik zou het op prijs stellen indien zij daarvoor wat tijd kon uittrekken.

Dat de minister opmerkt dat de vreemdelingen artsen kunnen raadplegen op eigen kosten, vind ik een redelijk cynische opmerking. Ik heb uiteraard nergens gesuggereerd dat zieke personen op straat gezet zouden worden. Ik herhaal echter mijn vraag naar de ondersteuning door externe diensten.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «Tibetaanse asielzoekers» (nr. 4-226)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Wie vandaag de krant openslaat, valt onvermijdelijk op een artikel over het optreden van de Chinese politie en het Chinese leger tegen Tibetaanse activisten naar aanleiding van de 'preolympische schoonmaak'.

Het is algemeen bekend dat de Chinese autoriteiten de mensenrechten van het Tibetaanse volk schenden. De Tibetanen wordt verhinderd een eigen culturele, godsdienstige en taalkundige identiteit te beleven door een Chinees beleid van discriminatie en onverdraagzaamheid. De Tibetanen worden ook blootgesteld aan foltering, mishandeling en opsluiting zonder proces.

Voor velen van hen is er dan ook geen andere uitweg dan Tibet te verlaten en naar een ander land te vluchten.

Nochtans zouden heel wat Tibetanen in België niet als vluchteling worden erkend. Momenteel verblijven ongeveer 800 Tibetanen in België, waarvan ongeveer 250 illegaal zijn. Voor anderen loopt de asielprocedure nog. Vele dossiers zouden worden afgewezen, onder meer omdat heel wat Tibetaanse asielzoekers geen identiteitsdocumenten kunnen voorleggen. De betrokkene zou immers in het bezit moeten zijn van een Chinees paspoort, en dat is veelal niet het geval. Het is evenwel evident dat het voor de Tibetaanse asielzoeker bijna onmogelijk is om van de Chinese overheid een identiteitsdocument te krijgen.

Hoeveel dossiers van Tibetaanse asielzoekers worden momenteel onderzocht? Hoeveel dossiers van Tibetaanse

qualité, mais pour la disponibilité de ces soins dans les institutions fermées. Le mécontentement éventuel trouve son origine non seulement dans une intervention externe, plus particulièrement le projet de Médecins sans frontières, mais il est aussi et surtout de nature interne, à savoir le manque de possibilités, de disponibilité et d'accessibilité. Ceci vaut tant pour les médecins que pour les psychologues qui ne restent dans les centres que durant un nombre limité d'heures. Dès lors, la direction doit souvent faire appel à des médecins externes ou à des médecins de garde qui ne sont pas toujours très enthousiastes pour venir dans les centres fermés.

Ma préoccupation est basée sur de nombreux entretiens avec les directions et les médecins des centres et sur les expériences de Médecins sans frontières. La ministre n'a apparemment pas lu le rapport. J'apprécierais qu'elle y consacre un peu de temps.

Je trouve passablement cynique d'entendre la ministre faire remarquer que les étrangers peuvent consulter des médecins à leurs propres frais. Je n'ai évidemment jamais suggéré que des personnes malades soient mises à la rue. Je réitère toutefois ma demande de soutien par des services externes.

Demande d'explications de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les demandeurs d'asile tibétains» (n° 4-226)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Quiconque ouvre le journal aujourd'hui tombe inévitablement sur un article relatif à l'action menée par la police et l'armée chinoises contre les activistes tibétains à l'occasion du « nettoyage préolympique ».*

Il est notoire que les autorités chinoises violent les droits de l'homme du peuple tibétain. La politique de discrimination et d'intolérance menée par la Chine empêche ce dernier de vivre une identité culturelle, religieuse et linguistique propre. Les Tibétains sont également exposés à la torture, à des violences et à l'enfermement sans procès.

Dès lors, pour beaucoup d'entre eux, il n'y a pas d'autre issue que de quitter le Tibet et de fuir vers un autre pays.

Toutefois, en Belgique, de nombreux Tibétains ne seraient pas reconnus comme réfugiés. À l'heure actuelle, environ 800 Tibétains séjournent en Belgique, dont environ 250 dans l'illégalité. Pour d'autres, la procédure d'asile est encore en cours. De nombreux dossiers seraient refusés, entre autres parce que de nombreux demandeurs d'asile tibétains ne peuvent présenter des documents d'identité. Les intéressés devraient en effet être en possession d'un passeport chinois, ce qui n'est souvent pas le cas. Mais évidemment, il est quasi impossible pour le demandeur d'asile tibétain d'obtenir un document d'identité des autorités chinoises.

Combien de dossiers de demandeurs d'asile tibétains sont-ils actuellement examinés ? Combien de dossiers de demandeurs d'asile tibétains ont-ils déjà été clôturés et combien de

asielzoekers werden reeds afgehandeld en hoeveel personen werden als vluchteling erkend? Wat is volgens de minister het probleem bij de erkenning van Tibetanen als asielzoeker? Is het voornamelijk een identiteitsprobleem? Op welke manier meent de minister dat het probleem van het bewijs van de identiteit van de Tibetaanse asielzoeker kan worden opgelost? Welke stappen zal de minister doen om het probleem van de Tibetaanse vluchtelingen in België op te vangen?

Naar welk land worden de uitgeprocedeerde Tibetanen uitgewezen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de minister van Migratie- en Asielbeleid.

Vooraf wijs ik erop dat de Belgische wetgever de beoordeling van de asielaanvragen in de handen heeft gelegd van twee onafhankelijke instanties. In eerste aanleg is dat het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, een onafhankelijke administratieve instantie. In tweede aanleg is dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, een rechtscollege.

De minister kan niet tussenbeide komen in de beoordeling van de asielvragen.

Het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen kan geen statistieken voorleggen over de behandeling van Tibetaanse asielzoekers, omdat geen statistieken per etnische afkomst worden opgemaakt. Het CGVS heeft wel statistieken overhandigd over de behandeling van personen afkomstig uit China. Ik zal die cijfers schriftelijk overhandigen.

Bij de statistieken hoort enig commentaar. Ongeveer 90% van de Chinese asielzoekers zijn personen van vermeende Tibetaanse afkomst. Daarnaast zijn er ook asielzoekers van andere herkomst uit China.

Het merendeel van de toekenningen van de vluchtelingenstatus betreft personen van Tibetaanse herkomst.

Een relatief groot deel van de asielzoekers van Tibetaanse afkomst wordt wel degelijk erkend als vluchteling. Dit geldt zeker en vast voor de beslissingen genomen in 2006 en 2007. Het is manifest onjuist dat het CGVS Tibetaanse asielzoekers zou afwijzen omdat zij geen identiteitsdocumenten kunnen voorleggen. Zoals aan andere asielzoekers wordt gevraagd zo mogelijk documenten voor te leggen die de identiteit, herkomst, reisweg of het relaas aantonen. Indien blijkt dat geen bewijzen kunnen worden voorgelegd, kunnen in principe verklaringen volstaan. Dit is conform algemeen aanvaarde regels van bewijs voor de asielprocedure.

De meeste negatieve beslissingen zijn gebaseerd op de vaststelling van een tekort aan geloofwaardigheid met betrekking tot de herkomst, de identiteit of de redenen waarom men gevlucht is of niet naar zijn of haar land van herkomst terug kan, omdat valse of vervalste documenten worden voorgelegd of de verklaringen totaal ongeloofwaardig zijn en men zodoende geen zicht heeft op de reële situatie van de betrokkene. Veelal gaat het hierbij om personen die beweren Tibet niet zolang geleden te hebben verlaten, terwijl dit duidelijk niet waar blijkt te zijn. Vermoedelijk gaat het om personen die in feite afkomstig zijn uit Nepal of India. In

personnes ont-elles été reconnues comme réfugiés ? Quel problème se pose-t-il, selon la ministre, pour la reconnaissance des Tibétains comme demandeurs d'asile ? S'agit-il essentiellement d'un problème d'identité ? De quelle manière la ministre pense-t-elle que le problème de preuve d'identité des demandeurs d'asile tibétains peut être résolu ? Quelles démarches la ministre compte-t-elle entreprendre pour remédier au problème des réfugiés tibétains en Belgique ? Vers quel pays les Tibétains déboutés sont-ils expulsés ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de la ministre de la Politique de migration et d'asile.

Je souligne au préalable que le législateur belge a confié à deux instances indépendantes le soin de se prononcer sur les demandes d'asile. Il s'agit, en première instance, du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, une instance administrative indépendante, et, en deuxième instance, du Conseil du contentieux des étrangers, une juridiction.

La ministre ne peut intervenir dans le jugement rendu sur les demandes d'asile.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne peut présenter des statistiques sur le traitement des dossiers de demandeurs d'asile tibétains parce qu'on n'établit pas de statistiques selon l'origine ethnique. Toutefois, le CGRA a bien remis des statistiques sur le traitement des dossiers de personnes provenant de Chine. Je transmettrai ces chiffres par écrit.

Les statistiques méritent un commentaire. Environ 90% des demandeurs d'asile chinois sont d'origine tibétaine présumée. En outre, des demandeurs d'asile d'autre origine viennent aussi de Chine.

Le statut de réfugié est majoritairement accordé à des personnes d'origine tibétaine.

Une part relativement importante des demandeurs d'asile d'origine tibétaine sont bel et bien reconnus comme réfugiés. Cela vaut assurément pour les décisions prises en 2006 et 2007. Il est faux de dire que le CGRA débouterait des demandeurs d'asile tibétains parce qu'ils ne peuvent présenter des documents d'identité. On leur demande, comme à d'autres demandeurs d'asile, de présenter, si possible, des documents prouvant leur identité, leur origine, leur parcours ou leur histoire. Si aucune preuve ne peut être présentée, des déclarations peuvent en principe suffire, conformément aux règles généralement admises en matière de preuve pour la procédure d'asile.

La majorité des décisions négatives sont basées sur un manque de crédibilité concernant l'origine, l'identité, les raisons de la fuite ou de l'impossibilité d'un retour au pays d'origine parce qu'on présente des documents faux ou falsifiés, ou que les déclarations sont totalement invraisemblables, ce qui empêche de se faire une idée précise de la situation réelle de l'intéressé. Il s'agit dans la majorité des cas de personnes qui prétendent avoir récemment quitté le Tibet, alors que ce n'est manifestement pas le cas. Il s'agit probablement de personnes qui proviennent du Népal ou de

sommige gevallen gaat het om personen die de nationaliteit van die landen hebben of er definitief gevestigd waren en in andere is het niet duidelijk hoe lang zij in die landen verbleven hebben of wat daar hun status was. Door hun gebrek aan medewerking heeft men dit niet kunnen achterhalen.

Zoals eerder aangegeven, kan de minister in de beoordeling van de asielvragen niet ingrijpen. Het is ook niet nodig maatregelen te nemen met betrekking tot het bewijs van de identiteit.

Met betrekking tot de terugkeer is het in de eerste plaats aan de uitgeprocedeerde asielzoekers zelf om hun al dan niet vrijwillige terugkeer te organiseren via bevoegde instanties, zoals de *International Organisation for Migration*, onderdeel van de Verenigde Naties. Het is dan mogelijk om terug te keren naar hun land van herkomst of naar een ander land waar zij kunnen verblijven of al eerder voor lange tijd verbleven hebben.

De voorbije jaren zijn er geen gedwongen verwijderingen van een uitgeprocedeerde Tibetaan georganiseerd.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V-N-VA). – Uit dit antwoord maak ik op dat het probleem niet zozeer ligt bij het al dan niet beschikken over identiteitsdocumenten. Ik zal de mij bezorgde cijfers aandachtig bestuderen en de minister er te gepasten tijde opnieuw over aanspreken.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de mogelijkheid om een noodoproep te doen via sms» (nr. 4-217)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA). – Wanneer iemand betrokken raakt bij een ongeval of daarvan getuige is, of wanneer iemand het slachtoffer is van een misdrijf of getuige is van een dergelijk feit, of wanneer iemand geconfronteerd wordt met een medische crisissituatie, is het bijzonder belangrijk, vaak zelfs letterlijk van levensbelang, om snel de hulpdiensten te kunnen verwittigen.

Voor de medeburgers in onze samenleving die doof of slechthorend zijn of een spraakstoornis hebben, is het doen van een noodoproep vandaag echter nog steeds in vele gevallen onmogelijk. Het gaat niet om een beperkte groep mensen want vandaag zijn er in ons land ongeveer 400.000 doven en gehoorgestoorden. Voor hen is het noodfaxstelsel tot stand gekomen dankzij de samenwerking tussen de Vlaamse dovenfederatie Fevlado en plichtbewuste politiemensen die zich verenigd hebben onder de naam 'Het Reddend Gebaar', maar dat stelsel is buiten de thuissituatie niet te gebruiken. Dezelfde opmerking geldt voor de Vlaamse dienst Teletolk die enkel op werkdagen tussen 9 en 19 uur beschikbaar is. Verder is het, opnieuw dankzij een initiatief van onder meer 'Het Reddend Gebaar', in de politiezones VLAS, met onder andere Kortrijk, en RIHO, met onder

l'Inde. Dans certains cas, il s'agit de personnes qui ont la nationalité de ces pays ou qui y étaient établis définitivement, et, dans d'autres, il manque des précisions sur la durée de leur séjour et leur statut dans ces pays. En raison de leur manque de collaboration, on n'a pas pu retrouver ces éléments.

Comme indiqué ci-dessus, la ministre ne peut pas intervenir dans le jugement relatif aux demandes d'asile. Il n'est donc pas nécessaire de prendre des mesures relatives à la preuve de l'identité.

En ce qui concerne le retour, il incombe en premier lieu aux demandeurs d'asile déboutés de l'organiser eux-mêmes de manière volontaire ou non par le biais des instances compétentes comme l'International Organisation for Migration, un département des Nations unies. Il leur est ainsi possible de rentrer dans leur pays d'origine ou dans un autre pays où ils peuvent séjourner ou dans lequel ils ont déjà séjourné antérieurement.

Ces dernières années, il n'y a pas eu d'expulsion forcée de Tibétains déboutés.

Mme Els Schelfhout (CD&V-N-VA). – Je conclus de cette réponse que le problème ne porte pas tellement sur la possession ou non de documents d'identité. Je vais examiner attentivement les chiffres qui m'ont été transmis et je m'adresserai de nouveau à la ministre en temps opportun.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la possibilité d'effectuer un appel d'urgence par SMS» (n° 4-217)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA). – *Lorsqu'une personne est impliquée dans un accident ou en est témoin ou lorsqu'une personne est victime d'un délit ou en est témoin ou encore lorsqu'une personne est confrontée à une situation médicale de crise, il est particulièrement important voire vital de pouvoir alerter rapidement les services de secours.*

À ce jour, dans de nombreux cas, il est encore impossible pour les concitoyens sourds ou malentendants ou souffrant d'un trouble de la parole d'effectuer un appel d'urgence. Or, notre pays compte actuellement environ 400.000 personnes sourdes ou malentendantes. Grâce à la collaboration entre la fédération flamande des sourds Fevlado et une association de policiers, Het Reddend Gebaar, un système de télécopieur d'urgence a été développé à l'intention de ces personnes mais son utilisation est limitée aux situations familiales. Il en est de même pour le service flamand Teletolk qui n'est accessible que les jours ouvrables de 9 à 19 heures. Par ailleurs, dans les zones de police VLAS, notamment à Courtrai, et RIHO, notamment à Roulers, grâce à une initiative prise entre autres par Het Reddend Gebaar, il est possible depuis quelques années pour les sourds et les malentendants d'effectuer un appel d'urgence par SMS au numéro de téléphone général de

andere Roeselare, sinds enkele jaren voor doven en slechthorenden mogelijk een sms-noodoproep te doen op het algemeen telefoonnummer van de lokale politiezone. Deze dienst is momenteel wegens technische beperkingen bij Belgacom enkel beschikbaar tussen 8 en 22 uur. Het blijft overigens een lokale oplossing die buiten de genoemde politiezones niet beschikbaar is.

Hoe ver staat de nv ASTRID met het opzetten van een sms-noodoproepsysteem? Op welke termijn zal dit systeem operationeel zijn?

Welke resultaten heeft het overleg met de communicatiesector opgeleverd en wanneer is een volgend overlegmoment gepland?

Is de minister bereid de nodige budgettaire middelen vrij te maken zodat er op korte termijn een oplossing komt voor deze letterlijk levensbelangrijke problematiek, die toch al heel wat jaren wordt aangekaart?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – De noodzakelijke voorwaarde voor het uitwerken van het project ‘sms voor doven’ is dat een gsm-oproep moet kunnen worden gelokaliseerd. Kan een gsm-oproep niet worden gelokaliseerd, dan rijzen er in de werking van noodcentrales ernstige problemen, zoals reeds is gebelegen.

In een koninklijk besluit van 27 april 2007 worden de telecomoperatoren verplicht tot het aanleveren van lokalisatiegegevens aan de noodcentrales. De uitvoering van dit koninklijk besluit is aan het BIPT toevertrouwd. Een werkgroep Nooddiensten, onder leiding van het BIPT en met onder meer experts van de nooddiensten, maar ook vertegenwoordigers van de gsm-operatoren, is momenteel bezig met de implementatie van de regelgeving ter zake. Ik kan me moeilijk uitspreken over de concrete stand van zaken, en verwijs u in dat verband graag door naar mijn collega die bevoegd is voor telecom, minister Van Quickenborne.

Eens de lokalisatie van gsm-oproepen gerealiseerd zal zijn, zijn er nog een aantal andere problemen in het kader van het project ‘sms voor doven’. De materie werd momenteel, in afwachting van de lokalisatiegegevens, op technisch vlak al verkend in een aantal vergaderingen. Vooralsnog is er geen oplossing.

Het versturen van sms-berichten is gemeengoed geworden, maar er rijzen problemen als deze commerciële dienst wordt gebruikt voor het uitsturen van een noodoproep. Zo is er geen gegarandeerde aflevering, het bericht kan niet naar de territoriaal bevoegde meldkamer worden gerouteerd en het opnieuw contact maken met de ‘oproeper’ is niet altijd mogelijk. Dit zijn nochtans fundamentele voorwaarden waaraan een noodoproep moet voldoen, wil men een adequate interventie kunnen uitsturen.

De hele zaak zal, na het uitklaren van de lokalisatieproblematiek, door de werkgroep Nooddiensten binnen het BIPT worden behandeld. Aangezien deze werkgroep de specialisten van de nooddiensten en de mobiele operatoren verenigt, is dit forum het beste geplaatst om een zo goed mogelijke oplossing voor te stellen.

Het technische concept kan nog niet onmiddellijk

la zone de police locale. Actuellement, pour des raisons techniques propres à Belgacom, ce service n'est accessible qu'entre 8 et 22 heures. En outre, il s'agit d'une solution limitée aux zones de police citées.

Où en est la SA ASTRID dans l'élaboration d'un système d'appels d'urgence par SMS ? Quand ce système sera-t-il opérationnel ?

Quels ont été les résultats de la concertation avec le secteur des communications et à quelle date la prochaine concertation est-elle prévue ?

Le ministre est-il disposé à dégager les moyens budgétaires nécessaires afin d'apporter à court terme une solution à cette problématique d'importance vitale dont il est déjà question depuis des années ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *La possibilité de localiser un appel par GSM est la condition indispensable au développement du projet SMS pour sourds. L'expérience a montré que l'absence de localisation d'un appel GSM provoque de sérieux problèmes dans le fonctionnement des centres de secours.*

En vertu de l'arrêté royal du 27 avril 2007, les opérateurs de télécommunications ont l'obligation de fournir les données de localisation aux centres de secours. L'application de cet arrêté royal est confié à l'IBPT. Une groupe de travail Services de secours, placé sous la direction de l'IBPT et composé notamment d'experts des services de secours ainsi que de représentants des opérateurs de GSM, travaille actuellement à la mise en œuvre de la réglementation en la matière. Pour obtenir davantage d'informations à ce sujet, je vous suggère donc de vous adresser à mon collègue compétent pour les télécommunications, le ministre Van Quickenborne.

Une fois que la localisation des appels par GSM sera réalisée, il subsistera encore d'autres problèmes concernant le projet SMS pour sourds. En attendant les données de localisation, la question a déjà été étudiée sur le plan technique au cours de plusieurs réunions. Il n'y a pas encore de solution.

L'envoi de SMS est devenu courant mais l'utilisation de ce service commercial pour effectuer un appel d'urgence pose plusieurs problèmes. La délivrance du message n'est pas garantie, le message ne peut pas être orienté vers le centre de secours territorialement compétent et il n'est pas toujours possible de reprendre contact avec l'appelant. Ce sont pourtant des conditions fondamentales auxquelles un appel d'urgence doit satisfaire si l'on veut assurer une intervention adéquate.

Une fois le problème de localisation résolu, la question sera traitée par le groupe de travail Services de secours au sein de l'IBPT. Étant composé de spécialistes des services de secours et de représentants des opérateurs mobiles, ce groupe est parfaitement qualifié pour proposer la meilleure solution possible.

operationeel zijn. Er is nog studiewerk nodig. In de meerjarenraming ASTRID wordt hiervoor in de nodige financiële middelen voorzien voor 2009.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over «het Label Gelijkheid Diversiteit» (nr. 4-195)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA). – Eind juni 2006 ging op initiatief van de toenmalige ministers van Werk en van Maatschappelijke Integratie een lovenswaardig proefproject van start. Het doel was bedrijven, organisaties en overheden ertoe aan te zetten een actief diversiteitsbeleid voor kansengroepen, vrouwen, allochtonen, personen met een handicap en ouderen, op te starten en uit te bouwen. Veertien bedrijven, overheden en organisaties die op vrijwillige basis in het project stapten en de vooropgestelde antidiscriminatie doelstellingen waarmaakten, kregen in het voorjaar van 2007 het 'Label Gelijkheid Diversiteit' toegekend.

Ook vandaag blijft een werkgelegenheidsbeleid dat diversiteit stimuleert een absolute noodzaak. Voor personen met een handicap is dit zelfs nog meer het geval dan voor andere kansengroepen. Dit blijkt uit recente cijfers over het project 'Jobkanaal' in Vlaanderen. Personen met een handicap lopen op het vlak van tewerkstelling duidelijk achterop ten opzichte van ouderen en allochtonen. In die context heeft de Vlaamse minister van Werk onlangs zijn verantwoordelijkheid opgenomen en bijkomende initiatieven ten voordele van deze specifieke groep in het vooruitzicht gesteld.

Op de eerste informatievergadering over dit project in juni 2006 waren dertig bedrijven en organisaties aanwezig. Heeft de minister een verklaring voor het feit dat slechts de helft daarvan deelnam aan het proefproject? Ik hoop dat ik er niet moet van uitgaan dat de andere helft de doelstellingen van het project niet onderschrijft?

Welke toekomst heeft het 'Label Gelijkheid Diversiteit'? Welke evaluatiemechanismen zijn er voor de bedrijven die het label kregen toegekend? Welke initiatieven staan op stapel om andere bedrijven, organisaties en overheden ertoe aan te zetten zich in dit project te engageren? Is er geen nood aan een drastische schaalvergroting van het project?

In hoeverre wordt binnen de federale overheidsdiensten en federale wetenschappelijke en culturele instellingen systematisch een diversiteitsbeleid op de werkvloer gevoerd, conform de bepalingen van het 'Label Gelijkheid Diversiteit'?

Hoewel de gebruiksaanwijzing van het 'Label Gelijkheid Diversiteit' talrijke goede ideeën bevat, vind ik er niet meteen in terug dat een bedrijf of een organisatie systematisch

Le concept technique ne peut être immédiatement opérationnel. Un travail d'étude doit encore être réalisé. Les moyens financiers nécessaires pour 2009 sont prévus dans la prévision pluriannuelle ASTRID.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances et à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur «le Label Égalité Diversité» (n° 4-195)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA). – Fin juin 2006, un projet pilote louable fut lancé à l'initiative des ministres du Travail et de l'Intégration sociale de l'époque. L'objectif était d'inciter les entreprises, organisations et pouvoirs publics à élaborer une politique de la diversité pour les groupes défavorisés tels que les femmes, les allochtones, les personnes ayant un handicap et les personnes âgées. Quatorze entreprises, administrations et organisations qui ont volontairement adhéré au projet et réalisé les objectifs antidiscrimination prévus se sont vu attribuer au printemps 2007 le label Égalité Diversité.

Aujourd'hui aussi, une politique du travail qui stimule la diversité est une absolue nécessité, en particulier pour les personnes handicapées. C'est ce qu'il ressort de chiffres récents sur le projet Jobkanaal en Flandre. En matière d'emploi, les personnes handicapées sont clairement discriminées par rapport aux personnes âgées et aux allochtones. Dans ce contexte, le ministre flamand de l'Emploi a pris ses responsabilités, dernièrement, et a promis des initiatives complémentaires en faveur de ces groupes spécifiques.

Trente entreprises et organisations étaient présentes lors de la première réunion d'information qui s'est tenue en juin 2006 sur ce projet. La ministre peut-elle expliquer le fait que seule la moitié a pris part au projet pilote ? J'espère que je ne dois pas en déduire que l'autre moitié ne souscrit pas aux objectifs du projet ?

Quel est l'avenir du label Égalité Diversité ? Quels mécanismes d'évaluation sont-ils prévus pour les entreprises qui se sont vu attribuer le label ? Quelles initiatives sont-elles en chantier pour inciter d'autres entreprises, organisations et pouvoirs publics à s'engager dans ce projet ? Ne faut-il pas un agrandissement d'échelle drastique du projet ?

Dans quelle mesure mène-t-on, au sein des services publics et des institutions scientifiques et culturelles fédérales, une politique de la diversité sur le plan de l'emploi conformément aux dispositions du label Égalité Diversité ?

Bien que la notice d'utilisation du label Égalité Diversité contienne de nombreuses bonnes idées, je n'y retrouve rien concernant le fait qu'une entreprise ou une organisation doit systématiquement tenir à jour des données concernant le

gegevens zou moeten bijhouden inzake het aanwerven van mensen uit kansengroepen, het deelnemen van deze werknemers aan cursussen, of het doorstromen naar hogere functies. Is in een dergelijke bepaling voorzien? Indien niet, zou het niet goed zijn om deze bepaling in de doelstellingen op te nemen?

De recente cijfers over de werkgelegenheidssituatie van personen met een handicap in Vlaanderen gaan misschien ook op voor Wallonië en Brussel. Welke andere initiatieven lopen er momenteel op federaal niveau om personen met een handicap in hun zoektocht naar werk te ondersteunen? Is de minister van mening dat bijkomende maatregelen voor deze groep nodig zijn? Coördinatie met de bevoegde gemeenschapsministers is ongetwijfeld wenselijk.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de bevoegde ministers.*

Bij de voorstelling van het Label aan de organisaties en ondernemingen in juni 2006, was het de bedoeling een pilootproject te lanceren. Om een efficiënte invoering en opvolging van dat project te garanderen, hebben we het aantal deelnemers beperkt tot vijftien organisaties en ondernemingen daarbij rekeninghoudend met het evenwicht tussen de gewesten. Dat pilootproject diende om de haalbaarheid te testen van een diversiteitsbeleid gecombineerd met een 'Label' en de ondersteunende instrumenten aan te passen en te evalueren, met name wat de kandidaatstelling, procedure en reglementering betreft.

Het project 'Label Gelijkheid Diversiteit' bevat een extern controlemechanisme. Die jaarlijkse audit biedt de mogelijkheid het driejaarlijkse actieplan, voorgesteld door de organisaties met een label, te evalueren. Het biedt ook de mogelijkheid de gestage verbetering van het diversiteitsbeleid van de organisatie na te gaan. Elke audit maakt het voorwerp uit van een verslag dat wordt voorgelegd aan het adviescomité dat zich moet uitspreken over de toekenning of het afnemen van het Label.

Het diversiteitsbeleid binnen de federale overheidsdiensten en de federale wetenschappelijke en culturele instellingen behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Werk.

De procedure inzake conceptie en uitwerking van het dossier voor kandidaatstelling vereist een kwantitatieve en kwalitatieve analyse van de diversiteit van elke organisatie. De kwantitatieve analyse berust op het doelpubliek van het Label, met name de mensen van vreemde origine, de gehandicapten, het geslacht en de leeftijd van personeelsleden. Die lijst moet het mogelijk maken een actieplan op te stellen dat rekening houdt met de diversiteitsbehoeften van de organisatie.

De plaatsing van werknemers en hun begeleiding in hun zoektocht naar werk behoren tot de bevoegdheid van de gewesten. Die deelgebieden bieden de gehandicapten een reeks specifieke hulpmiddelen voor hun professionele integratie. Op federaal niveau hebben de gehandicapte werknemers die voldoen aan de toekenningsvoorwaarden recht op een vermindering van de socialezekerheidsbijdragen door hun werkgever, zoals de structurele vermindering en, in voorkomend geval, verminderingen die aan doelgroepen

recrutement de personnes issues de groupes défavorisés, la participation de ces travailleurs à des cours ou leur affectation à des fonctions supérieures. Une telle disposition est-elle prévue ? Dans la négative, ne conviendrait-il pas de reprendre cette disposition dans les objectifs ?

Les chiffres récents sur la situation en matière d'emploi des personnes handicapées en Flandre valent peut-être également pour la Wallonie et pour Bruxelles. Quelles autres initiatives sont-elles actuellement en cours au niveau fédéral pour soutenir les personnes handicapées dans leur recherche d'emploi ? La ministre pense-t-elle que des mesures supplémentaires sont nécessaires pour ce groupe ? Une coordination avec les ministres de communauté compétents est assurément souhaitable.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse des ministres concernées.

En réponse à votre première question, lors de la présentation du Label aux organisations et entreprises qui s'est tenue en juin 2006, l'objectif était de lancer un projet pilote. Afin de garantir une mise en œuvre et un suivi efficaces de ce projet, nous avons limité le nombre de participants à quinze organisations et entreprises, en respectant l'équilibre par régions. La conduite de ce projet pilote devait permettre de tester la faisabilité d'une politique de management de la diversité combinée à un outil « Label » et d'adapter et d'évaluer les outils de soutien, notamment le dossier de candidature, la procédure et le règlement.

Pour répondre à votre deuxième question, le projet « Label Égalité Diversité » prévoit un mécanisme de contrôle externe. Cet audit, effectué annuellement, permet d'évaluer le plan d'action de trois ans proposé par les organisations labellisées. Il permet en outre de vérifier l'amélioration continue de la politique de management de la diversité de l'organisation. Chaque audit fera l'objet d'un rapport qui sera soumis au Comité d'avis chargé de se prononcer sur l'octroi ou, éventuellement, le retrait du Label.

En réponse à votre troisième question, la politique de diversité au sein des services publics fédéraux et des institutions scientifiques et culturelles fédérales ne relève pas de la compétence du ministre de l'Emploi.

J'en viens à votre quatrième question. La procédure de conception et d'élaboration du dossier de candidature impose une analyse quantitative et qualitative de la diversité de chaque organisation. L'analyse quantitative repose sur les publics cibles du Label, en ce compris les personnes d'origine étrangère, les personnes atteintes d'un handicap, le sexe et l'âge des membres du personnel. Ce relevé devrait permettre de concevoir un plan d'actions tenant compte des besoins en termes de diversité de l'organisation.

Enfin, pour répondre à votre cinquième question, le placement des travailleurs ainsi que l'accompagnement de ces derniers dans leur recherche d'un emploi relèvent de la compétence des régions. Ces entités fédérées offrent aux travailleurs handicapés une série d'aides spécifiques à l'intégration professionnelle. Au niveau fédéral, les travailleurs handicapés qui répondent aux conditions d'octroi ont droit à une réduction des cotisations patronales de sécurité

worden toegekend. Ze kunnen ook gebruik maken van activeringsprogramma's inzake toelagen zoals de programma's Activa, Sine en programma's voor verandering van beroep.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Ik dank de minister voor zijn duidelijke en zeer gestructureerde antwoord. Ik begrijp dat het onderwerp van mijn vraag gedeeltelijk ook onder de bevoegdheid van andere ministers valt.

Ik ben blij te vernemen dat het Label Gelijkheid Diversiteit niet eenmalig is, dat het driejaarlijks zeer streng zal worden geëvalueerd en dat het kan worden ingetrokken als niet aan de nodige voorwaarden is voldaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over «de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap» (nr. 4-215).

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – In juli vorig jaar werd in het *Belgisch Staatsblad* de zesjaarlijkse oproep tot kandidaatstelling voor de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap gelanceerd. Ik heb vernomen dat ondertussen een selectie is gemaakt.

Op welke manier verloopt de selectieprocedure precies? Op basis van welke criteria worden de ingediende kandidaturen beoordeeld en de kandidaten geselecteerd?

Wie verstrekt de adviezen bij de selectie? Neemt de staatssecretaris zelf de eindbeslissing? Heeft zij steeds de adviezen gevolgd die haar werden verstrekt? Zo neen, in welke gevallen niet en waarom?

Welke kandidaten zullen uiteindelijk zetelen in de Nationale Hoge Raad? Hoeveel nieuwe leden zijn er? Is er onder de nieuwe leden van de Nationale Hoge Raad een vertegenwoordiger van de gebarentaalgebruikers? Zo neen, op welke manier zal de staatssecretaris dan de vertolking van de standpunten van deze groep waarborgen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – De hernieuwing van de mandaten van de leden van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap gebeurde via het koninklijk besluit van 29 februari 2008 tot benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de raad. Dat is pas enkele weken geleden, op 2 april 2008, in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De raad bestaat uit twintig leden: tien Nederlandstaligen en tien Franstaligen. De leden zijn benoemd op basis van hun deelname aan activiteiten van organisaties van personen met een handicap of wegens hun sociale of wetenschappelijke activiteiten. De leden van de Raad worden benoemd door de toezichhoudende minister, zoals bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van

sociale (la réduction structurelle et, le cas échéant, les réductions accordées aux groupes cibles). Ils peuvent également bénéficier des programmes d'activation des allocations (programmes Activa, Sine et programmes de transition professionnelle).

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *Je remercie la ministre pour sa réponse claire et très structurée. Je comprends que ma question concerne aussi partiellement d'autres ministres.*

Je me réjouis d'apprendre que le label Égalité Diversité n'est pas une expérience unique, qu'il sera évalué strictement tous les trois ans et qu'il pourra être retiré si les conditions imposées ne sont pas remplies.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur «le Conseil supérieur national des personnes handicapées» (n° 4-215).

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *En juillet de l'année dernière, le Moniteur belge a publié l'appel à candidatures pour le Conseil supérieur national des personnes handicapées, appel qui a lieu tous les six ans. J'ai appris qu'entre-temps, une sélection avait été réalisée.*

De quelle manière la procédure de sélection se déroule-t-elle précisément ? Sur la base de quels critères les candidatures introduites sont-elles évaluées et les candidats sélectionnés ?

Qui fournit les avis lors de la sélection ? La secrétaire d'État prend-elle elle-même la décision finale ? A-t-elle toujours suivi les avis qui lui étaient donnés ? Dans la négative, dans quels cas et pourquoi ?

Quels candidats siégeront-ils finalement au Conseil supérieur national ? Combien de nouveaux membres y a-t-il ? Parmi eux, y a-t-il un représentant des utilisateurs de la langue des signes ? Dans la négative, de quelle manière la secrétaire d'État garantira-t-elle la traduction des points de vue de ce groupe ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Le renouvellement des mandats des membres du Conseil national supérieur des personnes handicapées a eu lieu par le biais de l'arrêté royal du 29 février 2008 portant nomination du président, des vice-présidents et des membres du Conseil supérieur national des personnes handicapées. Il a été publié au Moniteur belge le 2 avril 2008. Le Conseil compte 20 membres : dix néerlandophones et dix francophones. Ils sont nommés sur la base de leur participation à des activités d'organisations de personnes handicapées ou en raison de leurs activités sociales ou scientifiques. Les membres du Conseil sont nommés par le ministre de tutelle comme prévu*

9 juli 1981.

De oproep tot kandidaten voor het hernieuwen van de mandaten verscheen op 16 juli 2007 en vijftig personen stelden zich kandidaat: 24 Nederlandstaligen en 26 Franstaligen. Minister Onkelinx wenste zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de vroegere raad, dit met het oog op de continuïteit en om de expertise van de leden te behouden. De minister gaf de voorkeur aan personen die een rechtstreekse band hebben met personen met een handicap en met de verenigingen die hen vertegenwoordigen.

Ze wenste ook personen te kiezen die in andere organen zetelen, om de coördinatie tussen de organen die van verschillende beleidsniveaus afhangen, makkelijker te maken. Daarbij heeft zij ervoor gezorgd personen te selecteren die een algemeen zicht hebben op de verschillende facetten van de problematiek, maar ook personen die kennis hebben van handicaps of specifieke ziektes. Tot slot heeft de minister gezorgd voor de bevordering van een evenwichtige verdeling tussen mannen en vrouwen: twaalf mannen en acht vrouwen.

Ik zal de senator de lijst van de leden van de Nationale Hoge Raad bezorgen. Onder de leden bevindt zich mevrouw Pascale Van der Belen, coördinatrice van Infosourds te Brussel, die gebarentaal kent, wat een meerwaarde is voor deze raad.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Ik dank de staatssecretaris voor het duidelijke antwoord. Ik ben blij dat ik de lijst met leden zal krijgen. Indien nodig zal ik later op dit onderwerp terugkomen.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «ademanalysetoestellen» (nr. 4-219)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – De Vaste Commissie van de Lokale Politie vestigde onlangs de aandacht op het contract van de ademanalysetoestellen die worden gebruikt voor de alcoholcontroles.

Volgens de Commissie wordt door de firma Dräger een monopoliepositie gecreëerd waarvan ze ook misbruik maakt. Zo is er een forse prijsverhoging van technische apparatuur en accessoires. De mondstukken voor de ademtesters bijvoorbeeld zijn op korte termijn sterk in prijs gestegen: van 0,15 cent naar 1 euro. Daarnaast zouden de onderhouds- en ijkingsfrequenties niet beantwoorden aan de redelijke minimumnormen.

De Vaste Commissie klaagt aan dat de Lokale Politie hierdoor financieel in moeilijkheden komt, zeker nu de Staten Generaal van de Politie verwacht dat er twee miljoen ademtests per jaar zullen worden uitgevoerd. Dat betekent een meeruitgave van 1,7 miljoen euro.

De Vaste Commissie van de Lokale Politie vraagt de minister het tienjarige contract met de firma Dräger Belgium voor de ademanalysetoestellen te herzien. Gaat hij in op deze vraag en

par l'article 3 de l'arrêté royal du 9 juillet 1981.

L'appel à candidats pour le renouvellement des mandats est paru le 16 juillet 2007 et cinquante personnes se sont portées candidates : 24 néerlandophones et 26 francophones. La ministre Onkelinx souhaitait une composition la plus proche possible de celle de l'ancien conseil et ce, en vue d'assurer la continuité et de maintenir l'expertise des membres. La ministre a marqué sa préférence pour des personnes qui ont un lien direct avec des personnes handicapées et avec les associations qui les représentent.

Elle voulait également choisir des personnes qui siègent dans d'autres organes pour faciliter la coordination entre les organes qui dépendent de différents niveaux de pouvoir. À cet effet, elle a veillé à sélectionner des personnes qui ont une conception générale des diverses facettes de la problématique mais également des personnes qui ont des connaissances en matière de handicaps ou de maladies spécifiques. Enfin, elle a prévu une répartition équilibrée des hommes et des femmes : 12 hommes et 8 femmes.

Je communiquerai à la sénatrice la liste des membres du Conseil national supérieur. Parmi les membres, figure Mme Pascale Van der Belen, coordinatrice d'Infosourds à Bruxelles, qui connaît la langue des signes, ce qui constitue une plus-value pour ce conseil.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse explicite. Je me réjouis de recevoir la liste des membres et si nécessaire, je reviendrai sur cette question.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les appareils d'analyse de l'haleine» (n° 4-219)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *La Commission permanente de la police locale a récemment attiré l'attention sur le contrat relatif aux appareils d'analyse de l'haleine utilisés pour les contrôles d'alcoolémie.*

Selon la Commission, la firme Dräger a créé et occupe abusivement une position de monopole. Ainsi, le prix des appareils et des accessoires techniques a fortement augmenté, notamment le prix des embouts des appareils destinés à contrôler l'haleine qui est passé, en peu de temps, de 0,15 cent à 1 euro. En outre, la fréquence des entretiens et des étalonnages ne répondrait pas aux normes minimales raisonnables.

La Commission permanente dénonce les difficultés financières que rencontreront les polices locales, sachant que les États généraux de la police espèrent que deux millions de tests d'haleine seront réalisés par an. Cela signifie une dépense supplémentaire de 1,7 millions d'euros.

La Commission permanente de la police locale demande au ministre de revoir le contrat décennal relatif aux appareils d'analyse de l'haleine conclu avec la firme Dräger Belgium.

hoe zal hij die contractherziening aanpakken?

Heeft hij oren naar de opmerking dat de prijs voor de ademtesten de laatste tijd bijzonder is toegenomen en dat deze situatie financiële gevolgen heeft? Welke oplossingen stelt hij daarvoor in het vooruitzicht?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik heb een dergelijke vraag van volksvertegenwoordiger Guido De Padt al beantwoord in de Kamercommissie Binnenlandse Zaken van 13 februari jongstleden.

De politie heeft bij de marktprocedure en bij het afsluiten van het contract de wetgeving gerespecteerd. Dit contract omvat verschillende posten, zodat elk politiekorps er al dan niet modulair gebruik van kan maken.

Het raamcontract tussen de politie en de leverancier Dräger Safety Belgium nv betreft de aankoop, het onderhoud – inclusief het door de leverancier zelf voorgeschreven jaarlijkse kalibreren, de driejaarlijkse vervanging van een essentieel onderdeel, namelijk het kristal – en de verificatie door een geaccrediteerd laboratorium, die nodig is voor een modelgoedkeuring door de Dienst Metrologie van het departement Economie. De firma Dräger heeft hiervoor gekozen voor het laboratorium Alcometrics bvba, dat over de nodige accreditaties beschikt.

Het is niet uitgesloten dat een korps andere toestellen aankoopt, maar bij de toekenning van middelen via het verkeersveiligheidsfonds wordt wel gestreefd naar standaardisering en harmonisatie.

Het huidige contract is geldig tot 2009 voor de aankoop van nieuwe toestellen, tot 2012 voor de bijbehorende verbruiksproducten en tot 2013 voor het onderhoud, de kalibratie en de verificatie door erkende laboratoria. Er moet dus zeer binnenkort een nieuwe overheidsopdracht worden voorbereid.

Een gewoon plastic mondstuk voor de drie analysetoestellen van de vorige generatie kostte respectievelijk 45 cent, 494 cent en 289 cent; die mondstukken werden bovendien tweemaal per jaar door de vroegere APSD gezamenlijk voor alle politiediensten besteld, zodat de prijs kon worden gedrukt.

De nieuwe mondstukken kosten per stuk 788 cent. Ze zijn technisch veel hoogstaander en worden door alle politiezones apart en dus in beperkte hoeveelheden aangekocht. De prijs houdt rekening met een gedecentraliseerde levering en ligt contractueel vast voor heel de duur van het contract.

Het onderhoudscontract is niet verplicht, maar wordt wel aanbevolen.

Het onderhoud door de firma Dräger omvat ook de driejaarlijkse vervanging van het kristalonderdeel. De vervanging van de sensor kost ongeveer 500 euro per toestel. Die kosten zijn begrepen in de maandelijkse betaling aan de firma, zodat voor politiezones die een onderhoudscontract sluiten, elke sensor in feite op drie jaar wordt afgeschreven. Afzien van het aangeboden preventief onderhoudscontract verhoogt de kans op defecten en op afkeuring bij de jaarlijkse

Donnera-t-il suite à cette demande ? Comment compte-t-il aborder cette révision de contrat ?

Est-il attentif à la remarque relative au fait que le prix des analyses de l'haleine a considérablement augmenté ces derniers temps et que cette situation a des conséquences financières ? Quelles solutions propose-t-il ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – J'ai déjà répondu à une question similaire du député Guido De Padt à la commission de l'Intérieur de la Chambre du 13 février dernier.

La police a respecté la législation lors de la passation du marché et de la signature du contrat. Ce contrat comprend différents postes de telle manière que chaque corps de police puisse y recourir de façon modulaire.

Le contrat-cadre signé entre la police et l'entreprise Dräger Safety Belgium SA concerne l'achat, l'entretien – ainsi que le calibrage annuel prescrit par le fournisseur, le remplacement d'un élément essentiel tous les trois ans, à savoir le cristal – et la vérification par un laboratoire accrédité, préalable à l'approbation du modèle par le service de Métrologie du SPF Économie. L'entreprise Dräger a choisi à cet effet le laboratoire Alcometrics sprl qui dispose des accréditations nécessaires.

Il n'est pas exclu qu'un corps de police achète d'autres appareils mais, en cas d'octroi de moyens par le biais du fonds pour la sécurité routière, l'objectif est bien d'arriver à une standardisation.

Le contrat actuel est valable jusqu'en 2009 pour l'achat de nouveaux appareils, jusqu'en 2012 en ce qui concerne les produits de consommation et jusqu'en 2013 pour l'entretien, le calibrage et la vérification par des laboratoires agréés. Un nouveau marché public devra donc être lancé très prochainement.

Pour les trois appareils de contrôle de la précédente génération, un simple embout en plastique coûtait respectivement 45 cents, 494 cents et 289 cents ; en outre, ces embouts étaient commandés deux fois par an par l'ancien SGAP pour l'ensemble des services de police, ce qui permettait d'obtenir un prix inférieur.

Les nouveaux embouts coûtent 788 cents pièce. Ils sont d'une qualité technique supérieure et sont commandés séparément par toutes les zones de police et, par conséquent, achetés en quantités limitées. Le prix tient compte d'une livraison décentralisée et est fixé contractuellement pour toute la durée du contrat.

Le contrat d'entretien n'est pas obligatoire mais recommandé.

L'entretien, par l'entreprise Dräger, inclut également le changement, tous les trois ans, de l'élément en cristal. Le changement du capteur revient environ à 500 euros par appareil. Ce coût est compris dans le prix payé mensuellement à la firme de sorte que, pour les zones de police qui signent un contrat d'entretien, chaque capteur est en fait amorti en trois ans. En renonçant au contrat d'entretien préventif proposé, on augmente les risques de

verificatie. Bovendien brengt de driejaarlijkse vervanging van de sensor onvermijdelijk kosten met zich mee.

Ik heb de voorzitter van de Vaste Commissie van de Lokale Politie en de commissaris-generaal van de Federale Politie gevraagd hierover duidelijk te communiceren.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Onze eerste bekommernis blijft dat er, ongeacht de kostprijs van het materiaal, voldoende alcoholcontroles moeten gebeuren. Ik heb begrepen dat ook de minister die mening is toegedaan.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «veiligheid in de Belgische voetbalstadions» (nr. 4-222)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Volgens een recent UEFA-rapport bevinden de Belgische voetbalstadions zich in een lamentabele toestand. Nu reeds staat vast dat geen enkel stadion eerste klasse aan de strengere voorwaarden van de UEFA voor 2008-2009 voldoet. Vanaf volgend jaar kunnen Standard, Brugge, Anderlecht en geen enkele Belgische club in geval van Europese overwintering hun thuiswedstrijden nog in eigen stadion afwerken. Ook de staatssecretaris zal dat niet aangenaam vinden.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Zondag mag ik toch nog gaan kijken?

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Zondag kan dat nog! Gelukkig.

Ik neem aan dat de criteria van de UEFA rationeel zijn afgetoetst. Ze zijn wellicht een goede graadmeter voor de toestand waarin onze voetbalstadions momenteel verkeren. Los van de sportieve implicaties gaat mijn aandacht uit naar de veiligheid van de gebouwen voor toeschouwers, spelers en talrijke medewerkers. Minstens even belangrijk zijn goede voorzieningen voor de ordehandhavers en een maximale capaciteit om in geval van crisis op een snelle en doortastende manier te kunnen optreden. De infrastructuur van het gebouw is daarbij dus cruciaal.

Naar aanleiding van de Belgische kandidatuur voor het WK 2018 staan bovendien diverse projecten op stapel om in ons land nieuwe stadions te bouwen. Ik wijs er echter op dat het aspect veiligheid een essentieel criterium is bij nieuwbouw of verbouwingswerken. Zelfs in de tijdsdruk die kan ontstaan in de aanloop naar de gestelde datum mag het veiligheidsaspect niet worden verwaarloosd.

Beschikt de vice-eersteminister al over de resultaten van de UEFA-doorlichting van de Belgische voetbalstadions en welke conclusies trekt hij daaruit? Hoe staat het met de veiligheid van de Belgische sport- en vooral voetbalstadions? Wat is zijn globale visie op de veiligheid in sport- en voetbalstadions en grote sportmanifestaties in het algemeen? Is hij van plan om

défectuosités et de refus lors de la vérification annuelle. En outre, le remplacement du capteur tous les trois ans représente des frais inévitables.

J'ai demandé au Président de la Commission permanente de la police locale et au Commissaire général de la police fédérale d'être clairs à ce sujet.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Notre première préoccupation est que, nonobstant le coût du matériel, suffisamment de contrôles d'alcoolémie soient réalisés. J'ai cru comprendre que le ministre est également de cet avis.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la sécurité dans les stades de football belges» (n° 4-222)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Un rapport récent de l'UEFA dénonce l'état lamentable des stades de football belges. Il est d'ores et déjà certain qu'aucun stade de première division ne satisfait aux conditions de sécurité renforcées de l'UEFA pour 2008-2009. Dès l'an prochain, ni Standard, ni Bruges, ni Anderlecht, ni aucun autre club belge ne pourront organiser de match à domicile dans leur propre stade en cas de participation à la coupe d'Europe.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je pourrai quand même encore assister au match dimanche prochain ?*

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Dimanche, ce sera encore possible. Heureusement !*

Je suppose que les critères de l'UEFA ont été évalués de manière rationnelle. Ils sont sans doute un bon indicateur de la situation dans laquelle nos stades de football se trouvent actuellement. En dehors des implications sportives, mon attention va à la sécurité des bâtiments pour les spectateurs, les joueurs et les nombreux collaborateurs. Il est tout aussi important d'avoir de bonnes infrastructures pour les responsables du maintien de l'ordre, ainsi qu'une capacité maximale qui permette d'intervenir rapidement et efficacement en cas de crise. L'infrastructure est capitale.

À la suite de la candidature belge à la Coupe du monde 2018, divers projets de construction de nouveaux stades sont en chantier dans notre pays. Je souligne toutefois que l'aspect sécurité est essentiel en cas de nouvelle construction ou de rénovation. L'aspect sécurité ne peut être négligé, même si l'échéance est proche.

Le vice-premier ministre dispose-t-il déjà des résultats de l'audit des stades de football belges réalisé par l'UEFA et quelles conclusions en tire-t-il ? Qu'en est-il de la sécurité des stades belges, et en particulier les stades de football ? Quelle vision globale a-t-il de la sécurité dans les stades de sport et de football belges et les grandes manifestations sportives en général ? A-t-il l'intention de faire de la sécurité

van de veiligheid een prioriteit te maken bij de nieuwbouw en verbouwingswerken van de Belgische stadions en welke middelen zal hij daarvoor inzetten?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

Ik zou er eerst willen op wijzen dat de UEFA geen doorlichting gemaakt heeft van de Belgische stadions en zeker niet van de veiligheid ervan. Het beoogde 'rapport' betreft de nieuwe regels van de UEFA voor de stadioninfrastructuur voor alle competities die onder haar verantwoordelijkheid gespeeld worden. De UEFA voorziet in vier categorieën van stadions, namelijk 1, 2, 3 en Elite, vastgesteld op basis van sportief-technische aangelegenheden als speelveld, kleedkamers en verlichting, en criteria die te maken hebben met de media zoals de perstribune, de perszaal en studio's, en tenslotte criteria die te maken hebben met toeschouwerscapaciteit, voorzieningen voor toeschouwers enzovoort. De finales van de UEFA Cup en de Champions League kunnen enkel worden gespeeld in een elitestadion, terwijl voor de meeste andere wedstrijden een stadion categorie 3 vereist is. In België behoort momenteel geen enkel stadion tot de categorie Elite.

Wat betreft de veiligheid, wat mijn bevoegdheid is, moeten de Belgische voetbalstadions voldoen aan de regels van de voetbalwet en het koninklijk besluit infrastructuur. De politie en de Voetbalcel controleren de naleving ervan. De eindverantwoordelijkheid berust bij de burgemeester, op basis van een jaarlijkse stabiliteits- en brandweercontrole.

Ik ben van mening dat de situatie inzake veiligheid in onze stadions de afgelopen jaren enorm verbeterd is, maar ik ben er mij wel van bewust dat in sommige stadions, zeker in de lagere afdelingen, nog ruimte is voor verbetering.

Mijn visie op veiligheid steunt op drie grote pijlers. Het evenement moet namelijk plaats kunnen hebben in veilige omstandigheden, in omstandigheden die aangenaam zijn voor iedereen en op basis van een proportioneel evenwicht tussen de inspanningen van de publieke en de privésector voor de financiële middelen en het personeel.

Het spreekt vanzelf dat het veiligheidsaspect daarbij primeert op het commercieel belang van de clubs. De veiligheid van de toeschouwers mag op geen enkel ogenblik in gevaar komen.

Bij de huidige plannen voor nieuwe stadions en tribunes werk ik in twee richtingen. Ik heb, ten eerste, onlangs een omvangrijke wijziging aan het koninklijk besluit infrastructuur voor de voetbalstadions goedgekeurd, gebaseerd op de nieuwe Europese regelgeving, op binnen- en buitenlandse ervaringen en op de bestaande plannen voor de multifunctionele stadions. Het ontwerp wordt nu voor advies gestuurd naar de verschillende bevoegde instanties, waaronder de Europese Commissie.

Mijn diensten verstrekken, ten tweede, advies bij de bouw van nieuwe stadions of tribunes, vanaf de planningsfase. Als een club niet zelf om advies verzoekt, schrijven mijn diensten de verantwoordelijken aan met een vraag om overleg zodat elk veiligheidsrisico op voorhand kan worden geëlimineerd.

De heer Dirk Claes (CD&V-N-VA). – Ik stel vast dat de

une priorité en cas de nouvelles constructions ou de travaux de rénovation des stades belges et quels moyens entend-il dégager à cet effet ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.

Je veux d'abord souligner que l'UEFA n'a pas réalisé un audit des stades belges, et certainement pas de leur sécurité. Le « rapport » visé concerne les nouvelles règles de l'UEFA relatives à l'infrastructure des stades pour toutes les compétitions jouées sous sa responsabilité. L'UEFA distingue quatre catégories de stades, 1, 2, 3 et Elite, sur la base de spécificités technico-sportives telles que le terrain, les vestiaires, l'éclairage, ainsi que les critères liés aux médias, comme la tribune de presse, la salle de presse, les studios, et enfin, des critères relatifs au nombre de spectateurs, les infrastructures destinées aux spectateurs, etc. Les finales de la coupe UEFA et de la Champions League ne peuvent être jouées que dans un stade d'élite tandis que pour la plupart des autres rencontres, il faut un stade de catégorie 3. En ce moment, la Belgique ne compte aucun stade de catégorie Elite.

Quant à la sécurité, qui entre dans mes compétences, les stades de football belges satisfont aux règles de la loi football et à l'arrêté royal infrastructures. La police et la cellule football en contrôlent le respect. La responsabilité finale incombe au bourgmestre, sur la base d'un contrôle de stabilité et d'une visite des pompiers annuels.

Même si j'estime que la sécurité dans nos stades s'est considérablement améliorée ces dernières années, je suis conscient que dans certains stades, et sûrement dans les divisions inférieures, des améliorations sont encore possibles.

Ma vision de la sécurité repose sur trois grands piliers. L'événement doit en effet pouvoir se dérouler dans des conditions de sécurité agréables pour tout le monde et sur la base d'un équilibre proportionnel entre les efforts des secteurs public et privé en ce qui concerne les moyens financiers et humains.

Il va de soi que l'aspect sécurité prime l'intérêt commercial des clubs. La sécurité des spectateurs ne peut à aucun moment être mise en péril.

En ce qui concerne les plans actuels de construction de nouveaux stades et tribunes, je travaille dans deux directions. Tout d'abord, je viens de procéder à une modification importante de l'arrêté royal infrastructure des stades de football, basée sur la nouvelle législation belge, sur des expériences intérieures et étrangères et sur les plans de stades multifonctionnels existants. Le projet est à présent transmis pour avis aux différentes instances compétentes, dont la Commission européenne.

Ensuite, mes services rendent un avis lors de la construction de nouveaux stades ou tribunes, dès la phase de planification. Si un club ne sollicite pas lui-même un avis, mes services écrivent aux responsables en vue d'une concertation de sorte que tout risque en matière de sécurité puisse être préalablement éliminé.

M. Dirk Claes (CD&V-N-VA). – Le fait que le ministre se

minister begaan is met de veiligheid van de voetbalstadions en dat is zeker positief. Anderzijds zou het jammer zijn dat Standard niet in eigen stadion zou kunnen spelen, mochten ze volgend jaar de finale van de Champions League halen.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «verkeersveiligheid voor fietsers en veilige fietsen» (nr. 4-220)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Momenteel loopt in Vlaamse kranten een grote enquête over de toestand van de fietspaden in Vlaanderen. Dat geeft het belang van het fietsen aan. We moeten dat stimuleren omdat fietsen milieuvriendelijk is en goed is om de verkeersknoop te ontwarren.

Niet alleen de veiligheid van de fietspaden is belangrijk, maar ook de veiligheid van de fiets zelf. De veiligheidsnormen voor fietsen zijn daarvoor het uitgangspunt. Momenteel is op Europees vlak echter alleen maar werk gemaakt van een gestandaardiseerde productnormen. Deze geven evenwel onvoldoende garantie dat de fiets ook voldoende veilig is om in het verkeer te komen.

Uit onderzoek is gebleken dat 10 procent van de ongevallen met een fiets te wijten is aan een technisch mankement aan de fiets zelf, zoals inferieure verlichting, slecht werkende remsystemen, slepende kettingen en gebroken bagagedragers.

De kans om een veilige fiets te kopen neemt toe wanneer men deze aankoopt bij de vakhandel. De gespecialiseerde vakhandel is bijzonder begaan met de verkoop van veilig materiaal en staat ook in voor een goede klantenservice. In een groothandel daarentegen ontbreekt de noodzakelijke informatie, zijn er weinig tot geen onderhoudsmogelijkheden of een degelijke service na de verkoop. De meerprijs van een speciaalzaak is op lange termijn een investering in kwaliteit.

Onlangs controleerde de politie in West-Vlaanderen 20.000 fietsers. Daarvan was 42%, hetzij meer dan 8.000 fietsers, niet in orde met de technische normen.

Acht de staatssecretaris het raadzaam om op termijn, samen met alle deelstaten, een grondige evaluatie te maken van het fietsbeleid in ons land waarbij de verkeersveiligheid primordiaal wordt naar voren geschoven? Is hij van plan om zelf initiatieven te nemen die het fietsbeleid in ons land ten goede komen? Maakt de overheid werk van sluitende verkoopscriteria inzake veiligheidsnormen voor fietsen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Schouppe.

Ik deel de bezorgdheid van de heer Claes en het lijkt mij een zeer goed idee om samen met de gewesten een grondige evaluatie te maken van het fietsbeleid in ons land, uiteraard

préoccupé de la sécurité dans les stades de football est certainement positif. Par ailleurs, il serait regrettable que le Standard ne puisse pas jouer dans son propre stade s'il atteignait l'an prochain la finale de la Champions League.

Demande d'explications de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la sécurité routière pour les cyclistes et les normes de sécurité à respecter par les constructeurs de vélos» (n° 4-220)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Une grande enquête sur l'état des pistes cyclables en Flandre est actuellement réalisée dans les journaux flamands. Nous devons stimuler l'usage du vélo car c'est un mode de déplacement écologique et un moyen de résoudre les problèmes de mobilité.*

La sécurité de la bicyclette est tout aussi importante que la sécurité des pistes cyclables. Elle dépend des normes de sécurité imposées pour les vélos. Actuellement, l'Union européenne n'élabore que des normes de produit standardisées qui ne garantissent pas suffisamment que le vélo offre une sécurité suffisante dans le trafic.

Une enquête a révélé que 10% des accidents impliquants des cyclistes étaient dus à une défaillance technique du vélo.

Si on achète son vélo chez un marchand spécialisé, on a davantage de chances d'acquiescer un vélo sûr et de bénéficier d'un bon service après-vente. Les grandes surfaces n'offrent pas les informations nécessaires et assurent rarement l'entretien. Le surcoût subi chez un commerçant spécialisé est donc à long terme un investissement dans la qualité.

Dernièrement, la police de Flandre occidentale a contrôlé 20.000 cyclistes. 42% ne satisfaisaient pas aux normes techniques.

Le secrétaire d'État juge-t-il opportun de réaliser à terme, avec les entités fédérées, une évaluation approfondie de la politique cycliste de notre pays, en accordant une attention particulière à la sécurité routière ? Envisage-t-il de prendre lui-même des initiatives en faveur de cette politique ? Les autorités élaborent-elles des critères de vente pertinents concernant les normes de sécurité des vélos ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – *Je vous lis la réponse de M. Schouppe.*

Je partage les préoccupations de M. Claes et l'idée de réaliser, avec les régions, une évaluation approfondie de la politique cycliste de notre pays, dans le respect des

rekening houdend met de respectieve bevoegdheden van de federale overheid en de gewesten. Nu al is er systematisch overleg binnen de Federale Commissie voor de verkeersveiligheid, meer bepaald in de werkgroep Zwakke Weggebruikers, waarin ook de gewesten vertegenwoordigd zijn. Ook is er geregeld overleg tussen de federale fietsambtenaar en haar collega's in de gewestadministraties over punctuele aangelegenheden.

Het fietsbeleid maakt integraal deel uit van een duurzaam mobiliteitsbeleid, met specifieke aandacht voor de aspecten van veiligheid en leefmilieu. Ook hierover is overleg met de gewesten noodzakelijk, maar ook met andere federale overheden inzake fiscaliteit, leefmilieu en werk, in het kader van het woon-werkverkeer. Vanuit het federale niveau zal ik een aantal hefboomen kunnen aanreiken om het fietsen te stimuleren.

De veiligheidsnormen en een kwaliteitslabel voor fietsen zijn bevoegdheden van de ministers bevoegd voor ondernemen, KMO en consumentenzaken.

Ik beschik over geen afdoende en systematische gegevens die erop wijzen dat de grootdistributie minder veilige fietsen verkoopt dan de gespecialiseerde fietsenhandel. In België is de fietshandel, in vergelijking met het buitenland, sterk in handen van de vakhandel, maar ook de warenhuizen hebben, meer dan in het verleden, oog voor kwaliteit en veiligheid. Ik sta positief tegenover elk initiatief waardoor de technische veiligheid en de kwaliteit van de fietsen wordt verhoogd.

De heer Dirk Claes (CD&V-N-VA). – Het is belangrijk dat er een degelijk technisch reglement is, zodat fietsen verkeersveilig zijn. We weten dat de vakhandel erover klaagt dat vele consumenten die een fiets kochten in een supermarkt, voor het herstellen van die fiets bij hen komen. Die fietsen zijn er vaak slecht aan toe en het is moeilijk om daar degelijk materiaal voor te vinden. Erger nog! Het is al gebeurd dat een fietshandelaar die zo'n fiets herstelde, nadien aansprakelijk gesteld werd voor een ongeval, terwijl de fiets vanaf het begin onvoldoende kwaliteit vertoonde. Een herstelling kan van zo'n fiets geen degelijke kwaliteitsfiets maken.

Vraag om uitleg van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «crashtests uitgevoerd door Euro NCAP» (nr. 4-221)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, antwoordt.

De heer Dirk Claes (CD&V-N-VA). – Uit tests, uitgevoerd door Euro NCAP, het Europees consortium van consumentenorganisaties, automobilistenclubs en overheidsinstanties, blijkt dat diverse zogenaamde 'pick-ups' bijzonder onveilig zijn.

Ze zien er avontuurlijk uit en hebben een open laadbak. De verkoop ervan is op vijf jaar tijd met 53% gestegen. Het zijn milieuvriendelijke wagens, maar ze kunnen als lichte vrachtwagen worden ingeschreven en genieten dus een gunstig fiscaal regime, wat wellicht ook de gestegen

compétences de chaque niveau de pouvoir, me paraît excellente. Une concertation systématique est déjà organisée au sein de la Commission fédérale Sécurité Routière et, en particulier du groupe de travail Usagers vulnérables, où les régions sont aussi représentées. La fonctionnaire fédérale « vélo » s'entretient aussi régulièrement sur des questions ponctuelles avec ses collègues des administrations régionales.

La politique cycliste fait partie intégrante de la politique de mobilité durable particulièrement attentive à la sécurité et à l'environnement. Elle nécessite une concertation avec les régions mais aussi avec d'autres autorités fédérales pour ce qui concerne notamment la fiscalité et les déplacements domicile-lieu de travail. Je pourrai mettre en place des leviers fédéraux pour stimuler l'usage du vélo.

Les normes de sécurité et un label de qualité pour les vélos relèvent de la compétence des ministres en charge des entreprises et des PME et de la Protection des consommateurs.

Je ne dispose pas de données systématiques et concluantes permettant de dire que la grande distribution vend des vélos moins sûrs que les commerçants spécialisés. Je suis favorable à toute initiative permettant d'accroître la sécurité technique et la qualité des bicyclettes.

M. Dirk Claes (CD&V-N-VA). – *Il importe d'élaborer un règlement technique sérieux pour garantir la sécurité des vélos dans le trafic. Beaucoup de commerçants spécialisés se plaignent que des clients s'adressent à eux pour faire réparer un vélo acheté dans une grande surface. Ces vélos sont souvent en mauvais état et il est difficile de trouver des pièces de qualité pour les réparer. Il est même arrivé qu'un marchand de vélo qui avait réparé un tel vélo soit tenu responsable d'un accident, alors que, dès le départ, le vélo était de qualité médiocre.*

Demande d'explications de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les essais de choc exécutés par Euro NCAP» (n° 4-221)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, répondra.

M. Dirk Claes (CD&V-N-VA). – *Il ressort de tests effectués par Euro NCAP, le consortium européen d'organisations de consommateurs, de clubs d'automobilistes et d'organismes publics, que divers « pick-up » sont particulièrement dangereux.*

Les pick-up ont une connotation aventureuse et sont composés d'un plateau ouvert. La vente des pick-up a augmenté de 53% en cinq ans. Ces véhicules sont polluants mais peuvent être immatriculés comme camions légers et bénéficient donc d'un régime fiscal avantageux, ce qui

verkoopcijfers verklaart.

Euro NCAP, toch een autoriteit op het vlak van veiligheidsmetingen, heeft een onderzoek gedaan naar de werkelijke veiligheid van deze pick-ups. De resultaten waren ontluisterend: de veiligheid bij tal van deze modellen laat te wensen over, zowel voor de passagiers in de wagen als de zwakke weggebruiker op straat.

Mij interesseert vooral wat er wordt gedaan met de gegevens van erkende consumentenorganisaties waaruit kan worden geconcludeerd dat sommige wagens, volgens betrouwbare tests, ondermaats scoren en een regelrechte bedreiging vormen voor de veiligheid.

Welke procedure wordt gevolgd na het bekendmaken van gegevens waaruit blijkt dat bepaalde types auto's bijzonder onveilig zijn, zowel voor de inzittenden als andere weggebruikers?

Spreekt de minister daarover met zijn collega's-ministers in het kader van de Raad van de Europese Unie?

Welke maatregelen zal de minister concreet nemen na de tests van Euro NCAP waaruit blijkt dat diverse modellen pick-ups onveilig zijn?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit.

Alle voertuigen die in België op de markt worden gebracht, moeten aan een reeks technische vereisten voldoen die moeten garanderen dat het voertuig op een betrouwbare en veilige manier kan worden gebruikt. Daarvoor bestaat een Europese of nationale typegoedkeuring, een homologatie dus, van de verschillende onderdelen en het prototype.

Euro NCAP is een initiatief van consumentenorganisaties. Op basis van een reeks simulaties worden de karakteristieken van een voertuig dat betrokken raakt in een ongeval, getest en geëvalueerd: een frontale aanrijding, een zijdelingse aanrijding en een frontale aanrijding met een voetganger. Op het einde wordt de score uitgedrukt in een aantal sterren: de belangrijkste sterrenscore is die voor de bescherming van een volwassen persoon en kan maximum 5 zijn.

Deze rating heeft als doel de veiligheid verder te verbeteren door ervoor te zorgen dat de burger op voorhand weet wat hij koopt. Op deze manier oefent Euro NCAP reeds heel wat invloed uit op de autoconstructeurs. Sinds de publicatie van de resultaten van de testen van de pick-ups heeft één van de constructeurs reeds maatregelen genomen en zijn model aangepast. Als gevolg daarvan werd de sterrenscore van een halve ster naar 3 sterren opgetrokken.

Er is geen procedure om te reageren op resultaten die door Euro NCAP worden bekendgemaakt. Euro NCAP is een consumentenorganisatie die het belangrijk vindt om naast de elementaire veiligheidsvoorzieningen ook de impact van een ongeval in te schatten. Ik kan u verzekeren dat die resultaten niet onopgemerkt blijven en dat de inspanningen van Euro NCAP sterk worden geapprecieerd.

Euro NCAP is voor de Raad van de Europese Unie geen onbekende organisatie. Euro NCAP werkt zeer actief mee aan de verbetering van de veiligheidsprestaties van de voertuigen

explique sans doute aussi l'accroissement des ventes.

L'Euro NCAP, qui est quand même une autorité sur le plan des contrôles de sécurité, a réalisé une étude sur la sécurité réelle de ces pick-up. Les résultats ont été désastreux : pour beaucoup de ces modèles, la sécurité laisse à désirer, tant pour les passagers du véhicule que pour les usagers de la route vulnérables.

J'aimerais surtout savoir ce que l'on fait des données d'organisations de consommateurs reconnues dont on peut conclure, en fonction de tests fiables, que certains véhicules ont des résultats médiocres et sont une menace directe pour la sécurité.

Quelle procédure suit-on après la publication de données qui révèlent que certains types de véhicules sont particulièrement peu sûrs, tant pour les passagers que pour les autres usagers de la route ?

Le secrétaire d'État parle-t-il de ce problème avec ses collègues au Conseil de l'Union européenne ?

Quelles mesures prendra-t-il concrètement après les tests d'Euro NCAP ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État à la Mobilité.

Tous les véhicules mis sur le marché belge doivent satisfaire à des exigences techniques censées garantir la fiabilité et la sécurité du véhicule. Il existe à cet effet une homologation des différentes composantes et du prototype.

Euro NCAP est une initiative d'organisations de consommateurs. Les caractéristiques du véhicule sont évaluées lors de tests simulant des accidents : collision frontale, collision latérale et collision frontale avec un piéton. Le résultat est exprimé en nombre d'étoiles, le score le plus élevé concernant la protection d'un adulte et étant au maximum de cinq étoiles.

Cette cote vise à améliorer la sécurité et à faire en sorte que le citoyen achète en connaissance de cause. Euro NCAP exerce ainsi une grande influence sur les constructeurs automobiles. Depuis la publication des résultats des tests sur les pick-up, un des constructeurs a déjà adapté son modèle dont le résultat est ainsi passé d'une demi-étoile à trois étoiles.

Il n'existe aucune procédure de réaction aux résultats publiés par Euro NCAP. Cette organisation juge utile d'évaluer l'impact d'un accident en plus des dispositifs élémentaires de sécurité. Je puis vous assurer que ces résultats ne passent pas inaperçus et que les efforts d'Euro NCAP sont fort appréciés.

Euro NCAP n'est pas une organisation inconnue du Conseil de l'Union européenne. Elle est souvent présente aux forums européens et internationaux des constructeurs et relatifs à la sécurité routière.

Les résultats relatifs aux pick-up ne donneront lieu à aucune mesure concrète. Euro NCAP continuera certainement à jouer un rôle et on est toujours attentif aux résultats de ses tests. Face à un citoyen qui s'interroge sur la sécurité d'un

op onze Europese wegen en is vaak aanwezig op Europese en internationale verkeersveiligheids- en constructiefora.

Er zullen geen concrete maatregelen genomen worden ingevolge de pick-upresultaten. Euro NCAP zal in de toekomst zeker een rol blijven spelen en de resultaten zullen altijd actief worden opgevolgd. Als de burger vragen heeft over de veiligheidsprestaties van een voertuig bij een ongeval zal niet nagelaten worden naar het werk en de resultaten van Euro NCAP te verwijzen.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Ik vind het belangrijk dat een bepaalde constructeur aanpassingen heeft aangebracht. We moeten er wel op letten dat de normen die door Euro NCAP worden uitgevaardigd, altijd afdwingbaar zijn. In België kunnen nog altijd voertuigen worden ingevoerd die niet aan de normen voldoen. We moeten de wetgeving sluitend maken. De Belgische wetgeving mag overigens strenger zijn dan de Europese normen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 24 april 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap; Stuk 4-660/1 en 2.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap; Stuk 4-661/1 tot 2.

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; Stuk 4-584/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (van de heer Francis Delpérée); Stuk 4-513/1 en 2.

Voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (van de heer Francis Delpérée); Stuk 4-514/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming “Grondwettelijk Hof” (van de heer Francis Delpérée); Stuk 4-515/1 tot 4.

Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Vlaams Parlement naar aanleiding van het voorstel van decreet houdende interpretatie van de artikelen 44, 44bis en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 (Vlaams Parlement, Stuk 1163 (2006-2007) – Nr. 1 tot 6); Stuk 4-643/1 en 2.

véhicule en cas d'accident, on ne manquera pas de faire référence aux travaux d'Euro NCAP.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – *Qu'un constructeur ait adapté son véhicule, est important à mes yeux. Nous devons toutefois veiller à ce que les normes édictées par Euro NCAP soient toujours rendues contraignantes. Des véhicules ne répondant pas aux normes peuvent toujours être importés en Belgique. La législation belge peut être plus stricte que les normes européennes.*

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 24 avril 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne ; Doc. 4-660/1 et 2.

Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne ; Doc. 4-661/1 et 2.

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution ; Doc. 4-584/1 à 4.

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (de M. Francis Delpérée) ; Doc. 4-513/1 et 2.

Proposition de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » (de M. Francis Delpérée) ; Doc. 4-514/1 à 4.

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (de M. Francis Delpérée) ; Doc. 4-515/1 à 4.

Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et le Parlement flamand à propos de la proposition de décret relatif à l'interprétation des articles 44, 44bis et 62, §1^{er}, 7°, 9° et 10° du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 (Parlement flamand, doc. 1163 (2006-2007) – N^{os} 1 à 6) ; Doc. 4-643/1 et 2.

(Pro memorie)

Vanaf 17.30 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemming over het voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming “Grondwettelijk Hof”; Stuk 4-514/1 en 2. *(Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet).*

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over “het verschijnen van nieuwe armen in de Belgische middenklasse” (nr. 4-238);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de bedragen die adviseurs van belastingfraudeurs bij een veroordeling dienen terug te betalen” (nr. 4-246);
- van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de mogelijke fraude bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel” (nr. 4-186);
- van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het nieuwe statuut voor huisartsen in opleiding” (nr. 4-236);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het nieuwe statuut van huisartsen in opleiding” (nr. 4-243);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de interministeriële conferentie over drugs” (nr. 4-245);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “een uniforme politieopleiding” (nr. 4-240);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “het statuut van brandweermannen” (nr. 4-241);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de gegevensbanken van de politie” (nr. 4-242);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de toegang tot het internet door de politiezones” (nr. 4-247);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 betreffende het wederzijds communiceren inzake elektronische

(Pour mémoire)

À partir de 17 heures 30 :

Votes nominatifs sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote nominatif sur la proposition de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle » ; Doc. 4-514/1 et 2. *(Vote à la majorité prévue par l’article 4, dernier alinéa, de la Constitution).*

Demandes d’explications :

- de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Lutte contre la pauvreté sur « l’émergence de nouveaux pauvres au sein de la classe moyenne belge » (n° 4-238) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « les montants à rembourser par les conseillers fiscaux des fraudeurs en cas de condamnation » (n° 4-246) ;
- de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « l’éventuelle fraude sociale commise par le Fonds de sécurité d’existence du commerce de bois » (n° 4-186) ;
- de Mme Vera Dua à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le nouveau statut des médecins généralistes en formation » (n° 4-236) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le nouveau statut des médecins généralistes en formation » (n° 4-243) ;
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la conférence interministérielle sur la drogue » (n° 4-245) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « une formation de policiers uniforme » (n° 4-240) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « le statut des pompiers » (n° 4-241) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les bases de données de la police » (n° 4-242) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’accès à l’internet par les zones de police » (n° 4-247) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « l’accord de coopération du 17 novembre 2006 relatif à la consultation mutuelle en matière de communication électronique »

- communicatie” (nr. 4-227);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de dienstencheques” (nr. 4-231);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de evaluatie van de tewerkstellingsmaatregelen” (nr. 4-244);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de werkbonus” (nr. 4-249);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de Belgische solidariteit met Iraanse vrouwen in het algemeen en Parvin Ardalan in het bijzonder” (nr. 4-233);
 - van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de administratieve vereenvoudiging voor de registratie van aannemers” (nr. 4-225);
 - van de heer Christophe Collignon aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de invoering van een nachtdienst voor reizigers door de NMBS” (nr. 4-234);
 - van de heer Yves Buysse aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “de problematiek van illegalen in het gerechtelijk arrondissement Brugge-Oostende” (nr. 4-248);
 - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer” (nr. 4-235);
 - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de vluchten boven kerncentrales” (nr. 4-237);
 - van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “het getuigschrift van beroepsbekwaamheid voor de bestuurders van voertuigen aangewend voor het vervoer van goederen of van reizigers” (nr. 4-239);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over “de integratie van de genderdimensie in het kader van de begroting” (nr. 4-232).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 24 april om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Lizin en Smet, de heren Mahoux, Van den Brande en Wille, in het buitenland, mevrouw Hermans, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

- (n° 4-227) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « les chèques-services » (n° 4-231) ;
 - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « l’évaluation des aides à l’emploi » (n° 4-244) ;
 - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « le bonus crédit d’emploi » (n° 4-249) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la solidarité de la Belgique avec les femmes iraniennes en général, et avec Parvin Ardalan en particulier » (n° 4-233) ;
 - de Mme Nele Jansegers à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la simplification administrative pour l’enregistrement des entrepreneurs » (n° 4-225) ;
 - de M. Christophe Collignon à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’instauration d’un service de nuit pour voyageurs par la SNCB » (n° 4-234) ;
 - de M. Yves Buysse à la ministre de la Politique de migration et d’asile sur « la problématique des illégaux dans l’arrondissement judiciaire Bruges-Ostende » (n° 4-248) ;
 - de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État à la Mobilité sur « l’arrêté royal fixant les conditions particulières imposées pour l’admission à la circulation aérienne » (n° 4-235) ;
 - de Mme Anne-Marie Lizin au secrétaire d’État à la Mobilité sur « le survol des centrales nucléaires » (n° 4-237) ;
 - de M. Berni Collas au secrétaire d’État à la Mobilité sur « le certificat d’aptitude professionnelle pour les conducteurs de véhicules affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs » (n° 4-239) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d’État au Budget et à la Politique des familles sur « l’intégration de la dimension du genre dans le cadre du budget » (n° 4-232).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 24 avril à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 25.)

Excusés

Mmes Lizin et Smet, MM. Mahoux, Van den Brande et Wille, à l’étranger, Mme Hermans, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 20 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Berni Collas; Stuk **4-692/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 223, 1447 en 1479 van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 587, 594 en 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, inzake preventieve uithuisplaatsing en houdende andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **4-684/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de raden van bestuur van economische overheidsbedrijven en van vennootschappen die een publiek beroep op het spaarwezen hebben gedaan (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **4-685/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 470ter in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op een regelmatige doorstorting van belastinggelden naar de gemeenten (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-688/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel met betrekking tot de rechtspersoonlijkheid en de representativiteit van de vakverenigingen (van de heer Michel Delacroix; Stuk **4-689/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-690/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving inzake het adoptieverlof (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **4-691/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 20 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (de Mme Christine Defraigne et M. Berni Collas ; Doc. **4-692/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 223, 1447 et 1479 du Code civil et les articles 587, 594 et 1280 du Code judiciaire en matière d'éloignement préventif du domicile familial et portant d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **4-684/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à promouvoir une représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les conseils d'administration d'entreprises publiques économiques et de sociétés qui ont fait publiquement appel à l'épargne (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **4-685/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi insérant un article 470ter dans le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre le versement régulier du produit des taxes additionnelles aux communes (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-688/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à la personnalité juridique et à la représentativité des syndicats (de M. Michel Delacroix ; Doc. **4-689/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-690/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la réglementation en matière de congé d'adoption (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. **4-691/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (van mevrouw Nahima Lanjri; Stuk **4-694/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot bevordering van de werkgelegenheid van werknemers van buitenlandse origine (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk **4-695/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzake de bescherming tegen geweld, pestertijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-696/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende aanvulling van artikel 53 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik, teneinde het dubbelgebruik van geneesmiddelen te vermijden (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.; Stuk **4-697/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot strafbaarstelling van het kraken van gebouwen en tot uitbreiding van de strafbaarstelling van woonstschennis (van de heren Tony Van Parys en Hugo Vandenberghe; Stuk **4-698/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie tot bevordering van de economische ontwikkeling van de horecasector (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk **4-686/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de algemene maatschappelijke aanvaarding en gelijkschakeling van holebi's (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-687/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de mensenrechtensituatie in China naar aanleiding van de Olympische Spelen (van mevrouw Marleen Temmerman; Stuk **4-699/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (de Mme Nahima Lanjri ; Doc. **4-694/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi visant à favoriser la mise à l'emploi de travailleurs d'origine étrangère (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. **4-695/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, pour ce qui concerne la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-696/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 53 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire, en vue d'éviter les doubles emplois en matière de médicaments (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts ; Doc. **4-697/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi incriminant le squat d'immeubles et étendant l'incrimination de la violation de domicile (de MM. Tony Van Parys et Hugo Vandenberghe ; Doc. **4-698/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à favoriser le développement économique du secteur horeca (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. **4-686/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution relative à la reconnaissance sociale des holebis et à la mise en œuvre d'une politique d'égalité des chances en leur faveur (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-687/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la situation des droits de l'homme en Chine à l'occasion des Jeux Olympiques (de Mme Marleen Temmerman ; Doc. **4-699/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la

samenstelling van bepaalde commissies aangebracht:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- Mevrouw Vanessa Matz vervangt de heer Georges Dallemagne als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Justitie:

- Mevrouw Vanessa Matz vervangt de heer Jean-Paul Procureur als effectief lid.
- De heer Jean-Paul Procureur vervangt mevrouw Anne Delvaux als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

- De heer Jean-Paul Procureur vervangt de heer Georges Dallemagne als effectief lid.
- De heer Marc Elsen vervangt de heer Jean-Paul Procureur als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- Mevrouw Vanessa Matz vervangt de heer Georges Dallemagne als effectief lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- Mevrouw Anne Delvaux vervangt de heer Georges Dallemagne als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- De heer Jean-Paul Procureur vervangt de heer Georges Dallemagne als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*de dienstencheques*” (nr. 4-231)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid over “*de integratie van de genderdimensie in het kader van de begroting*” (nr. 4-232)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de Belgische solidariteit met Iraanse vrouwen in het algemeen en Parvin Ardalan in het bijzonder*” (nr. 4-233)
- van de heer Christophe Collignon aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de invoering van een nachtdienst voor reizigers door de NMBS*” (nr. 4-234)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden opgelegd voor de toelating tot het luchtverkeer*” (nr. 4-235)

composition de certaines commissions :

Commission des Affaires institutionnelles :

- Mme Vanessa Matz remplace M. Georges Dallemagne comme membre suppléant.

Commission de la Justice :

- Mme Vanessa Matz remplace M. Jean-Paul Procureur comme membre effectif.
- M. Jean-Paul Procureur remplace Mme Anne Delvaux comme membre suppléant.

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

- M. Jean-Paul Procureur remplace M. Georges Dallemagne comme membre effectif.
- M. Marc Elsen remplace M. Jean-Paul Procureur comme membre suppléant.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- Mme Vanessa Matz remplace M. Georges Dallemagne comme membre effectif.

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives :

- Mme Anne Delvaux remplace M. Georges Dallemagne comme membre suppléant.

Commission des Affaires sociales :

- M. Jean-Paul Procureur remplace M. Georges Dallemagne comme membre suppléant.

Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « *les chèques-services* » (n° 4-231)
- de Mme Sabine de Bethune au secrétaire d’État au Budget et à la Politique des familles sur « *l’intégration de la dimension du genre dans le cadre du budget* » (n° 4-232)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la solidarité de la Belgique avec les femmes iraniennes en général, et avec Parvin Ardalan en particulier* » (n° 4-233)
- de M. Christophe Collignon à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l’instauration d’un service de nuit pour voyageurs par la SNCB* » (n° 4-234)
- de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *l’arrêté royal fixant les conditions particulières imposées pour l’admission à la circulation aérienne* » (n° 4-235)

- van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het nieuwe statuut voor huisartsen in opleiding*” (nr. 4-236)
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de vluchten boven kerncentrales*” (nr. 4-237)
- van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over “*het verschijnen van nieuwe armen in de Belgische middenklasse*” (nr. 4-238)
- van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het getuigschrift van beroepsbekwaamheid voor de bestuurders van voertuigen aangewend voor het vervoer van goederen of van reizigers*” (nr. 4-239)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*een uniforme politieopleiding*” (nr. 4-240)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het statuut van brandweermannen*” (nr. 4-241)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de gegevensbanken van de politie*” (nr. 4-242)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het nieuwe statuut van huisartsen in opleiding*” (nr. 4-243)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*de evaluatie van de tewerkstellingsmaatregelen*” (nr. 4-244)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de interministeriële conferentie over drugs*” (nr. 4-245)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de bedragen die adviseurs van belastingfraudeurs bij een veroordeling dienen terug te betalen*” (nr. 4-246)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de toegang tot het internet door de politiezones*” (nr. 4-247)
- van de heer Yves Buysse aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “*de problematiek van illegalen in het gerechtelijk arrondissement Brugge-Oostende*” (nr. 4-248)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*de werkbonus*” (nr. 4-249)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**
- de Mme Vera Dua à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le nouveau statut des médecins généralistes en formation* » (n° 4-236)
- de Mme Anne-Marie Lizin au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le survol des centrales nucléaires* » (n° 4-237)
- de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'émergence de nouveaux pauvres au sein de la classe moyenne belge* » (n° 4-238)
- de M. Berni Collas au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *le certificat d'aptitude professionnelle pour les conducteurs de véhicules affectés aux transports de marchandises ou de voyageurs* » (n° 4-239)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *une formation de policiers uniforme* » (n° 4-240)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le statut des pompiers* » (n° 4-241)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les bases de données de la police* » (n° 4-242)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le nouveau statut des médecins généralistes en formation* » (n° 4-243)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *l'évaluation des aides à l'emploi* » (n° 4-244)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la conférence interministérielle sur la drogue* » (n° 4-245)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *les montants à rembourser par les conseillers fiscaux des fraudeurs en cas de condamnation* » (n° 4-246)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'accès à l'internet par les zones de police* » (n° 4-247)
- de M. Yves Buysse à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur « *la problématique des illégaux dans l'arrondissement judiciaire Bruges-Ostende* » (n° 4-248)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *le bonus crédit d'emploi* » (n° 4-249)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 14 april 2008 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap (Stuk **4-660/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 10 april 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de procedure inzake huurgeschillen (Stuk **4-693/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 11 april 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 april 2008.**

Kennisgeving

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 587 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys; Stuk **4-15/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 april 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 (van de Regering; Stuk **4-568/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 april 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 61/2008, uitgesproken op 10 april 2008, inzake de prejudiciële vraag over artikel 81, 2°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4175);
- het arrest nr. 62/2008, uitgesproken op 10 april 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 44 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesteld door

Évocation

Par message du 14 avril 2008, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne (Doc. **4-660/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Affaires sociales.**

Messages de la Chambre

Par messages du 10 avril 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure relative aux litiges en matière de louage (Doc. **4-693/1**).

- **Le projet a été reçu le 11 avril 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 avril 2008.**

Notification

Proposition de loi modifiant l'article 587 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys ; Doc. **4-15/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 10 avril 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-568/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 10 avril 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 61/2008, rendu le 10 avril 2008, en cause la question préjudicielle concernant l'article 81, 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 4175) ;
- l'arrêt n° 62/2008, rendu le 10 avril 2008, en cause la question préjudicielle concernant l'article 44 du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé,

het Hof van Cassatie (rolnummer 4259).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parquet

Bij brief van 14 april 2008 heeft de Procureur des Konings te Veurne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parquet van de Procureur des Konings te Veurne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 10 april 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 14 april 2008 heeft de arbeidsauditeur te Turnhout overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 31 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 11 april 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 10 april 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 7 april 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2008.

Bij brief van 10 april 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Doornik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 11 maart 2008.

Bij brief van 11 april 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Namen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Namen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 8 april 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4259).

– **Pris pour notification.**

Parquet

Par lettre du 14 avril 2008, le procureur du Roi de Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Furnes, approuvé lors de son assemblée de corps du 10 avril 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 14 avril 2008, l'auditeur du travail de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Turnhout, approuvé lors de son assemblée de corps du 31 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 11 avril 2008, le président du Tribunal de première instance de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 10 avril 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 7 avril 2008, le président du Tribunal de commerce d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2008.

Par lettre du 10 avril 2008, le président du Tribunal de commerce de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 11 mars 2008.

Par lettre du 11 avril 2008, le président du Tribunal de commerce de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Namur, approuvé lors de son assemblée générale du 8 avril 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 9 april 2008 heeft de voorzitter van de Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 4 april 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 14 april 2008, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259*bis*-12, §1, en 259*bis*-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

– het advies over het wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187*bis*, 191*bis*, en 194*bis* van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie,

goedgekeurd door de Verenigde advies- en onderzoekscommissie op 10 april 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Federaal Planbureau

Bij brief van 25 maart 2008 heeft het Federaal Planbureau, overeenkomstig de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het tweejaarlijks Federaal Rapport 2007.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Europees Parlement

Bij brief van 9 april 2008 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

– een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten;

– een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van een partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Guinee-Bissau;

– een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van een partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en Ivoorkust;

– een resolutie over een duurzaam Europees vervoersbeleid,

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 9 avril 2008, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2007 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 4 avril 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 14 avril 2008, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-12, §1, et 259*bis*-18 du Code judiciaire :

– l'avis sur la proposition de loi modifiant les articles 187*bis*, 191*bis*, et 194*bis* du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation,

approuvé par la Commission d'avis et d'enquête réunie le 10 avril 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Bureau fédéral du Plan

Par lettre du 25 mars 2008, Bureau fédéral du Plan, a transmis au Sénat, en application de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le Rapport fédéral bisannuel 2007.

– **Dépôt au Greffe.**

Parlement européen

Par lettre du 9 avril 2008, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

– une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et les Émirats arabes unis concernant certains aspects des services aériens ;

– une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne et la République de la Guinée-Bissau ;

– une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne, d'une part, et la Côte d'Ivoire, d'autre part ;

– une résolution sur la politique européenne du transport

<p>rekening houdend met Europees energie- en milieubeleid;</p> <ul style="list-style-type: none"> – een resolutie over duurzame landbouw en biogas: noodzaak tot herziening van de EU-wetgeving; – een resolutie over de uitdaging die het EU-beleid inzake ontwikkelingssamenwerking biedt voor de nieuwe lidstaten; – een aanbeveling over de rol van de Europese Unie in Irak; – een resolutie over de Gedragscode van de EU betreffende wapenuitvoer – het uitblijven van een gemeenschappelijk standpunt van de Raad om de gedragscode te veranderen in een juridisch bindend instrument; – een resolutie over de specifieke situatie van vrouwelijke gevangenen en de effecten van de detentie van ouders op het maatschappelijke leven en het gezinsleven, – een resolutie over gelijke kansen voor vrouwen en mannen en versterking van de positie van vrouwen binnen de ontwikkelingssamenwerking; – een resolutie over Armenië; – een resolutie over Rusland; – een resolutie over de zaak van de Afghaanse journalist Perwiz Kambakhsh; – een resolutie over de zaak van de Iraanse onderdaan Seyed Mehdi Kazemi; <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 10 tot en met 13 maart 2008.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. 	<p>durable, eu égard aux politiques européennes de l'énergie et de l'environnement ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – une résolution sur l'agriculture durable et le biogaz : nécessité de revoir la législation communautaire ; – une résolution sur le défi que constitue pour les nouveaux États membres la politique de coopération au développement de l'Union européenne ; – une recommandation sur le rôle de l'Union européenne en Irak ; – résolution sur le code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements – non-adoption, par le Conseil, de la position commune et non-conversion du code en un instrument juridiquement contraignant ; – une résolution sur la situation particulière des femmes en prison et l'impact de l'incarcération des parents sur la vie sociale et familiale ; – une résolution sur l'égalité des genres et l'autonomisation des femmes dans la coopération au développement ; – une résolution sur l'Arménie ; – une résolution sur la Russie ; – une résolution sur le cas du journaliste afghan Perwiz Kambakhsh ; – une résolution sur le cas du citoyen iranien Seyed Mehdi Kazemi, <p>adoptées au cours de la période de session du 10 au 13 mars 2008.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.
--	--